Права: писаные: старого: ста-
тоутоу. И даные великому князству Литовско-
руському жомоитскому и иных. Через ясневельможного пана Жикгимон-
та. З божее милости корола полского великого князя литовского
руского прускаго жомоитского мазовецкого и иных
многих :~

Мы Жикгимонт з ласки божее. король полский великий князь литовский
руский пруский жомоитский мазовецкий и иных. Маючи хо-
тение достаточное в мышлении в мысли добрую и ласку на-
шое господарское хотячи направовати права християн-
ским, всим прелатом. и княжатом и паном хоруговным ві-
ленным рыцерству повышоным шляхте и всему посполи-
ству и иных подданых, а тыж и месцом великого князь-
ства нашого литовского, которого мы повинни стала
и стану нашим всим и права и привилья костелные. так в
латинского закону яко и греческого тем и свецкие
которые нам короли и великие князи и продкове на-
шего Казимира и брата нашого Александра пре-
ко наши з живота и на которы есмо повинни

IX. №

II. Q. 51

(wydobyty z pomiędzy xiążek sprowadzonych, w r. 1816.
d. 1. wrzesn., z biblioteki pojezuickiej, ~~St~~ Słuckiej, a wcie-
lonych do Biblioteki Universyt. Wileńsk.)

~~№ 4.~~ ~~LVI.~~ 11

Q. II. N 51.

инв. 3770.

Statut Litewski Stary czyli pierwszy r 1529 MSS ruskim pismem.

Библиотеки Виленской Римско-Католической Духовной Академии

Изъ Библіотеки Виленской Римско-Католической Духовной Академіи.

Жикгимонтъ третий божю милостю король полский великий князь лито
ский руский пруский жомойтский мазовецкий инфлянский

Жикгимонтъ третий божю милостю король полский великий князь
литовский руский пруский жомоитский мазовецкий инфлянский и шве
ский кготский вандалский дедичный король [illegible] на поменя

земянину нашому великого князства литовского воеводства [illegible]
[illegible] возному Жикгимонту полупонову [illegible] и поведа
[illegible] воеводства [illegible] возному [illegible]
[illegible] нашого [illegible] воеводства [illegible] Жикгимонтъ
[illegible] земли повету [illegible] Жикгимонтъ колкий [illegible]
[illegible] штобы [illegible] поменени Жикгимонтъ [illegible]
[illegible] своихъ [illegible]
[illegible] нихаши [illegible]
[illegible] двое [illegible] поке
[illegible] [illegible]
товъ [illegible] настанне [illegible] было [illegible]
[illegible] [illegible] потомъ [illegible]
вали [illegible] золотыхъ [illegible] [illegible]
[illegible] золотыхъ [illegible] со [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] золотыхъ [illegible] сто [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
Inscriptus Libri [illegible]

Жикгимонтъ третий Божю милостю король полский великий князь
литовский руский прусский жомойтский мазовецкий инфлянтский
шведский готский вандалский дедичный король [illegible]

Земенинъ нашомъ великого князства литовского воеводства
[illegible]шаского з(е)мяномъ [illegible]вичомъ полецкомъ жаловал и повед(а)
зъ вряду нашого господарского воеводства [illegible]ского земяни[illegible] наз[illegible]
[illegible]часки земянинъ повету троцкого на пана [illegible]вичко полецки
кто ж[illegible] помененый [illegible]вичко полецки неведаво
з[illegible]нос [illegible] своим нерадивым [illegible]
ючи [illegible] ни [illegible] шляхты [illegible]
во [illegible] шляхетски [illegible] на [illegible]
помененого [illegible] [illegible]вича [illegible]
[illegible] настали [illegible] два [illegible]
[illegible] шпановати [illegible] шест
[illegible] потребне [illegible]вали золотыхъ полских шесть со
[illegible] потребнее [illegible] золотых полских [illegible]
[illegible] два [illegible]
золотых полских [illegible] то [illegible]
ли золотых полских [illegible] ста волов [illegible] жалов(а)
[illegible] помененый [illegible] готового [illegible]
[illegible] по шестдесят семнадцать [illegible]

ПРАВА : ПИСАНЫЕ : СТАТОУТО : СТА-

тоутоу. и даные великомоу князствоу литовскомоу,
рускомоу жомоитскомоу и иных. через наяснейшого пана Жикгимон-
та. з ласки божее короля полского великого князя литовского
руского прускогo жомоитского мазовецкого и иных
Многое :

Мы Жикгимонт з ласки божее король полский великий князь литовский
руский пруский жомоитский мазовецкий и иных. Маючи ко-
хание достаточное в мысли своей в мысли доброе и ласкавое на-
шое радостное хотячи радовати правы хрестиян-
скими, всим прелатом и княжатом и паном хоруговным ве-
ликим рыцерству повышоной шляхте и всему посполи-
ству их подданым а тыж иж з великого княз-
ства нашего литовского, которого есмо повинни стали
и стану земли всих и права и привилья постерегати, так
латинского закону яко и грецкого тыж и свечшие
которые князем короли и великии князи наши продки
на нашего Казимира и брата нашего Александра при-
по наши за живота и наконец меже нами повинно

2.
4

добра и волности мели маю по которою повинен датою
латиною або рядовою дани волности в собе замыкаю
чи справедливе слушные справы вышли дани в ре-
чении потом и хоче тако мети може дано бы
втые лети нши слово у слова были выписаны по-
томе слово нши задши и потрасеного нши телною
на светую Евангелию в делании держати и ховати сло-
вили есмо панст иже цве и сложе вовси и поло-
та и вычае патиу ле лаши сиотти и ш ти ности нное
вмыслили есмо потвердити и взмоцнити, панст по-
твердае и вмоцне шатуючи и мети моцны вечны хоче(м)

Езъ шлюбуе(м) никого не карати

на одное поведание хотя бы кто писало и карати к
маестату его милости. Хто бы теж несправедливе
на кого вел сам маеть тако карань быти: v.

1.

з҃ Напервей преречоным прелатом ш(ляхте) пано хоругв-
оным шляхте и месту преречоным земли великого

князства литовского руского жомоитского и иных дали
есмо и то на караного человека выдаем ако и сочтивые такое
ако тайное подозрение неслушное тых шкодцов и про
хоруговных шляхты и мещан карати не хочем а ни ви
нити которою повинен виною пенежною привальною на
ство ако имене утратити нижли кгды певне в суде таковые
вражды права хрестиянского положено и к поучивши
сте стали и уставами не были познаны которые
по суду и таково познан поле звычая права хрес
тиянскии мают быти караны и выважываны поле
тяжкости алчности выступов своих и тыж кто бы
хто умовляючи кого повинен вчинки пусторомоте
ако пустрачтнию головы а шлохты у горла ако иму
мене ако и которое повинен каране тогды то
хто на иного полови анедовестые тыи караные своим
сам мает каран быти

Ѡ здраде єго маєстату господарского а о повстаньє
хто бы до земли неприятельское втек:

4.

6 Хто бы повинен с подданых наших в тых справах нашого
дозели неприятелей наших, таковый подданый честь свою
тратити. А имене его купленое и выслуженое и
купленое нижети на вылики того на панов гадра

Хто бы в кого имене купил а закупил, а то потом дозели неприятелское втек

3. В. Коли будеть который человек перед вчинено[м] такого злого
вчинку будучи еще в паньстве нашом продал або
запродал каное имене кому. А будет ли чие
ради его не ведал а на то право понесе мает к
купленое або закупленое к нему имене спокое
держати. А пакли бы не хотел присягнути то
бы и потом свое имене власное и то е купленое
и закупное тратити.

Естли бы отец отъедете в текъ дозели неприятелское, также и который близкий

4 Д. Теж вставуем естли бы отец втекл до

зели неприятелемъ одити и ставилъ посолъ анебы,
ли были зелание, тогды тановое имее спадываеть
нана зрада. бо чатвисту отца и власного взятое и нис
кралевы и имения и. и хотя бы и литъ не мели тыш
же и звычае естли бы потормъ прирожоны брать
або дано або потормъ бы новое здоровъ втее доли
неприятелемъ тогды дедица его спадываеть
нанасъ зрада. абы мыти жадны и тому ничого немае.
Естли бы тыи хотя сынъ власный бы в недели,
отца авторъ доли неприятелемъ. тогды его дѣ
дица не спадывае на отца, ани на брато. але тотъ
нанасъ зрада, леч естли бы сынове были дѣдичи
отца своего, злими бы втеи, з ини воли отца
своего не ведали. А смели бы ся стого вывестися
присягами своими телесними. тогды и ничии
своее не тратить, нили тото тая часть ихъ маетъ
спадываети нанасъ зрада. тыж же и звычае и прав
естли бы были дѣдичие абра втее аини и тотъ ве
дали а ниего вы исправляли. а смели бы то вы

36.

8 вестися присягами своими телесными тогды
и ни части своей не тратят. леч в только того утратят
части который в тых спадывает на нас господаря .~

Хто бы листы або печати господарские фалшовал
чим маеть каранъ быти :~

5 Коли бы хто листы або печати нашы фалшовал
або и ведомо уживал, таковый мает подле права
каран быти фалшер огнем ~

6 Хто бы врадника або посла господарского не учестил
чимъ маеть каранъ быти ~

Тежъ естли бы который подданые нашы врадника
нашого земского або посла на справе нашой земской
згвалтовал зранил або забил таковый подле права
маети быти каран горлом та на быт маєт
спасти на нас господаря и враду :~

Не маеть никто за иншого терпети але
кождый сам за себе :~

7 Тежъ слуги нижчии повинни вечно служити инши не маеть

быти нарадно. а не сказыва(н) то потомъ по торгу виненъ
будетъ заплатити вдвоє права хрестиянского за-
ховаючи судъ о не поконавши не маєт быти нарад-
то єсть ни жона зависту мужа своєго а ни вѣсты
за дєвчата, и также а ни жонки природзоны, а ни слу-
8 га за пана :~

И. Хто бы замало много впросилъ, а по-
прал(ъ) безданины :~

Тежъ хто бы много замало впросилъ, а то бы
на него слушне было переведено справа а на-
дено было выше нижли просилъ таковый тую вы-
слугу и даниину. тратити. А хотя бы добре
просилъ а безданины што взя(л), а и тому привзну
тогды на по тую выслугу и тое забраниє наград
тратити. А хто бы пущино свое именє(м) мо-
хи або земли пущи або ловы и озера безданины
захвал(ъ) такъ много на тое имее єго стоитъ

8. и что привернулъ тогды тое имене маеть тратити
сти што взялъ члвка або двух десеть або поле повиненъ
и з землями або з земли пустые, тогды маеть подобного
члвка иного будеть взялъ свои вотчини навазы
вати и з землями а земли подобною ж ролю землею:

Есть ли бы в великомъ кнзстве литовскомъ книги
правомъ маю суполны быти ..

9. Тежъ хочем и оставляем вечными часы быти хова
ны и тежъ всии поданые наши так убогии яко
и богатии которого колвекъ быти повиненъ стану або сла
были рожаю а инного стану тым писаным право
маютъ суполны быти . ~

Листы канцлерии цчти волочену права
никому не маеть давати быти литера на
слушны

10 Тежъ печати и листы заповедни справедливо
люшую яко повиненъ повстягаючи нас ми
на што рожаны судов давати не будемъ

ани потомки наши будуть давати. И про тое три члонков, первое коли бы хто и речъ посполитую в неприятели наши в наствие был, другое коли бы хто бы наступае землю посполитое речи в панстве нашом, третие коли бы хто правдиве не мог лъ бы тогды тот который не стал мае на другого року присягнути естли справедливе не могл бы выйшли пригода противъ члонком, в границы наши зе мли и местъ наших, таковы листо заповедныи к приведе ние стороны и держаньи неповинен ни бы послушни ании мають приимовати.

а҃з, **Листы кгородные подобно мають ворочаны быти.**

Хто бы листы кгородные наши и фалове своего доного принесъ бы до короля або до пана або до державцы, або зе мени до земенина, а хто бы повелъ и иншы листъ кгво роны прочоши весь загамова, а ино засевенути не хотелъ. Тогды таковы впадывае в вину зашую королю его милости двенацать рублей грошей, а вшакже листы слушны и иншые мають даваны быти, або через королевского дворанина або в повете через возо

10.

12

повѣтовыми або прыятелми стороними шлахтою або
иными годными вѣры, а в тых вси пре(д)са маетъ сторо-
ну мѣти. ~

У листы гадшие заповѣдные естли бы
хто иным показалъ

12.

Тэж уставуемъ естли бы хто мѣлъ правомъ у земли
або у людех або у сѣножати або у бортное дере-
во. а естли бы иныи по потору правомъ зыскалъ
не маючи у суды и листы. а иное суд своему в тые
вышеписаные рѣчи через право привод дѣлал
а в тое са вступал. а иныи бы са в тые рѣчи до на-
шего двора и вза листы по(д)ан(и)ла до г(о)сп(о)д(а)ри ищилъ
и казаны поле через суд в тое са не вступал тогды
на тамошнево маетъ мощно то(г)за пла своего справити
а иному приказати што(ж) бы и правити. або
го поле суда первого мощно доведати. а естли
ности нашое панове рада не(?) ... у нашы
час. маютъ закла(д) давати и потому спра-
вовати ~

Хто бы выпустилъ с вязни и с замкового злочинцу або виноватого.

13

ке Коли бы хто дал бы вязни нашу господарскую або в которой иншую в которой суме и с замкового або и которое иное обвиненье, а инъ выпустил которого иного виноватца врученого подданого своею неопатрностю вязни выпустилъ, то маеть за тую суму або што подлугъ заплатити в которой бы был посаженъ. А што бы чего не стало выпущоно слушне доводъ учинити або иного выпущоного и на вправо поставити маеть на рокъ судовый положоный. Естли бы в земли господарской то бы на справа надцать недель, а естли бы в чужую земли то бы трое дванадцати недель.

Которые ся вспоминали за порока пажиме ра и за алтаря тым не естъ ся сути правъ справедливости учинити.

14

кѕ Те в которые повели за живота или на него на

14 права свои справедливости доказали. А єсли
тыє ж короля вспоминали и листы вспоминаньє
мѣли а ѿ брата нашого взяли тыи хочем и будем в по-
кои вчинити с порадою панов наших всякую справедливость
чинити без вволоки а ѿ права тых ничого брати не
маєм так же тыє и правды наши а не маєм стан и вѣчно-
сти прикро сторонє але просто подлуг справедливо
давати и чинити будем повинни. А вшакже таково-
го вспоминанья не маєт доволено быти панам и шлях-
те ... а ни свѣдчити листы нашими або врядни-
ков наших.

Хто чого будет держати за пана Казимера короля и за
Алєѯандра а хто то ни то не вспоминал

15 Тѣж ставим што и панове хоруговныи шляхта хто
бы держал именьє и люди или земли за пана Казимера ко-
роля в покои а хто до короля Алєѯандра будет
ни то ся не припоминал бы и добре таково был
листу на то не мел тогды то в покои держати
маєт и вольно маєт имѣнья своєго третюю ча

к дати продати даровати и в пожитии доброво-
лне привести а ведже таков и продати и проме-
нити и отдати и записати маеть пришодши в лѣта
перед нас господаря альбо в небытности нашое панов воевод и ма-
ршалков наших в земского и гродского и старостов наших
в котором повете хто с них будетъ и з доволенъ-
ем маеть брати. а панове воеводове и маршалки и ста-
ростьи наши подлуг в свое повете маю дозволяти купи-
ти и листы свои дозволеные маю им давати а пи-
саром своим за листы дозволеные не маю платити болшъ
брати только от кождого по два гроши, а от десети бочокъ
земли по грошу, а от десети возъ сена брати по грошу
А з листы дозволеные панов воевод и маршалков
и старостов наших маю подлуг с ними купцо свою держа-
вно и з листы и дозволеньеми нашими, а што ся
дотычеть данины иншое земское тогды не маеть
продано быти а ни отдано перед ними урядами и марша-
лки и старостами нашими нили перед нами господарем во-
лею нашею земскою. И естли бы хто выше

16 третее части имѣня або продажа на навечно тогды тот в-
пому кому дано або продано або даровано и держати не-
маеть, нижли пенязи што за што дано будет, мають ему отданы
быти. А естли бы пенязей дано вышей суммы нижли трет-
тая часть стоит, тогды то маеть втратити тое што
пенязей свои чого третяя часть стоить, а достоть пенязей
тратит ся.

Двѣ части имѣня вольно в пенязях заставити а тре-
16 тюю не на вечности продати,

ѕі Теж дозволили есмо третюю часть имѣня продати на-
вечности. Ведже иж естли бы была потреба на слу-
жбу нашу земскую пенязей, тогды может и тые двѣ ча-
сти заставити в том, за што бы тые части стояли, а иножъ
на вышъ того не маеть брати, а ни теж вечне к близким
может отдалити. А естли бы иные двѣ части хо-
тѣл заставити, тогды не маеть болшей брати только чого
тые двѣ части будут стояти. А естли хто вышей
пенязей заставит нижли тые двѣ части стоят, тогды
близшие не повинни болшей дати нижли чого стоят.

тые две части, а што в части того вышшъ дано, то маетъ
тратити тые пенези, што вышшъ не дано дано
Хто бы по тестаменту або листомъ записалъ
и справилъ перед урядомъ и паны радами, то маетъ ве-
не держати

17 Оставляемъ теж и допущаемъ с порадою радъ наших и поли бы хто
в добромъ здоровью своемъ перед маестатомъ нашим або пе-
ред которыми врадники иного повета по которыми судь-
ичи вистоса поставити и писати кому другому
тестаментомъ або записомъ третюю часть имень-
я своего отчиного або материстого которое и-
менье описано меновите на то листы нашими або вряд-
ника нашого поветового дозволенье, тогды таковые те-
стаменты або листы мають моцно держаны быти,
естли бы хто описалъ без дозволенья нашого або вря-
дника нашого поветового третюю часть именья сво-
его будучи в хоробе своей а свiтки бы на то были
годные таковый листъ маетъ держанъ быти а иначей отъ
посмотрети того маетъ для ближних то листъ в назара

16.

18 або в пановъ рада потвердити Х:–

Штобы кому черезъ листъ дано а онъ бы листу того
не вживалъ, а молчалъ и десет летъ бы:

18 Уставляемъ тежъ и подтвержаемъ пановии хто бы што по черезъ листъ
што дал або записал послушным своим або при-
вранием на которую повинъ речь а то кому за-
писано молчал десет лет и записов своих не вживал
пановии записы попротиву давности десет лет ра-
ное мощи не мают мети а тот потори што детка
и пожывал черезъ давности земьскою маетки вечне дедка
не личбы хто по давностью земьскою или по выса
вспоминал. а молчачимъ речы своее не упустил годи
ды пановии давностью не утратити. а вшак теж кому
бы записано хто бы лет свои дорослы не мел. тогды
панову в молодости давности не шкодит или не ..е
дорослый. а то естъ лета дорослые молодцу в ...
на начале а девце пятнадцати лет, а естли бы хто
в утяже земли бы тогды теж то дано не шкодити

ни ли ничтого хто у нашей стороны и свое земли при-
ездити и бы давности земстое не вымешивал.

Хто бы за Казимира короля по которое имение в поко-
19. ю мел, а за Александра короля не вспоминал ни хто.

Итем хто бы которое имение або отчину за коро-
ля Казимира в покои мел, а за Александра хто ни хто во-
ся не вспоминал, тогды маеть в покою держати.

Хто будеть искати земли, а ему породу давати не маеть,
иного ничого не показал на землю дал, того маеть
искати. А естли бы хто тую землю в него искал,
держал то за Витовта, Жикгимонта и Казимира,
тот истец мает подержати.

20. Хто бы по нечести приганил, четвертого ро-
К справедливости вчинена мает быти.

Тежь естли бы хто кому нечести приганил або
на добрую славу, а то бы ся у нашое тайности при-
шло, все справедливости чинити будет повинен, а по-
бы на то довод пригодилося на великими трудно

стами и гдоспех становых справ через того чотыри роки
вставляет, а полички напевне в втором а ко на претиров
в становых то справа и онем не был винен и от полички ста
точных роков прийде по конечную справедливость вели
волости урядами нашими вчинил а з того четвертого
року поторился справует чести его не мает шкодити
Естли бы в месце доказашы четвертого року винно
справе тогды ему а ни потому его вста шкоди
ти не маеть. А приганяни не маеться служби нашое вы
молати, Естли бы выйшли а того ся не справи
л надо ему и потому его шкодити не маеть

Хто бы новые мыта вставлял 5

па Тэж приказуем абы ни хто в панстве нашом
великом князстве литовском не смел новых мыт вымы
шляти ани вставляти ни на дорогах ани на мостех
ани на мостех и на гатях и на водах, ани на того хто
в имении своем кроме подле старых были старода
на вставленые, а меликом на то листы право

ний великий кнзь его наши. а хто бы повелем вставля
ти новые мыта. торги тое или в котором вставилъ
тратит и спадывает на нас гсдра:

О вызволение от плать и от повоз и от кроводъ людей
новых к стародавным звычаем и обычаем в...

22 пв Хочем абы вси посполито имети и люди подданые на
хать и панов хоруговныи шляхты воевод и мещан ти
зели великого кнзства литовского подлого дани пла
чения и подачку сермяжного званого и тых в дал
и от всих вельми пожонны которые подводами
возу и от вызеня каменя дерева або дров и у палацю
платы на городы иши и от пошлины сена и иншых
справедливых доводов винами были и от оттоца вы
зволены. и хочем в прицелости заховати рады на
звычаи и обычаи подымовое стацъи настане
стародавна звычаны мосты старые подавали
и там же наши старые места дерница свои нову
будовати мостов новы будованя и повоз погоны

22 ншии давал где з стародавна давали суть

23. Хто бы напротивно выроку земьскому мовилъ

иг Естли бы што земьских справ с паны радами нашими и вызнани
свое земьское вчинили а хто бы хотел напротивно выроку
земьскому быти и рачей и тую речь мовил и штрафу позыва
тогди старосты в бу иного стала таковъ вышъшого земьского
и нинего мает в везеню седети шести недел а вшакъ
земьского праса мает дати двана(д)цат рублев грошей а
тому иного чей право позвети што бы справовати

Хто бы понимал што в справи. Де наперед дано
и в привилиа наперед и списано таковы за привилеи
певными зостати мает

24. ді Тежъ естли бы хто собе пони(м)и в справи и в привилии
то собе выписал а в того пони(м) бы и то собе
в справи певне было в привили его выписано и то ему
потверьжано и того полно лет в позыва и выражати
бы тогди старосты певными привилеи а в листе в омо
нен и мает держан быти и позыва того полученъ

пявшое дати и потверженья того привиля, а то по-
ложенью листов або привилей ни в вошто маеть вменено быти
естли бы тежъ хто собе которую речь упросил, и вы ли-
стъ то собе написалъ або потвердилъ, а того врочища
ний не им до десяти летъ, то даемъ становимъ потомъ
што и прити не может и листъ его на тое ни в во-
што маеть вменен быти

Будучи в пошлы не маетъ ничого никому давати
ани привилеевъ потверждати:~

ие Теж уставуем и што того часу мы сами и потомки нашы бу-
дучи в панстве нашом порожне помо не маем никому ни-
чого в панстве нашом великом князстве литовском земли
людей и земли давати, бо ни дани никому бы не мали
потвержати, нили мы сами и потомки наши будучи
в великом князстве поданы наши мает давати и
даровати полу и кролу и привилеевъ на вечную речь
не маем и где никому давати, и листъ иж бы будем в вот-
споломъ с паны радами нашими нававно собе. А та
естли бы хто после того уставы нашое тако по ве

22.

24 зна люди и земли и щадкы будуть в пошлины допросил албо пе

вуюдь данинъ нашу привилием нашимъ потвердилъ та

повинне листы и привилия наши ни в вошто и не поручаемъ

и не маемъ их и мы сами держати и потомки нашы, нижли

штося дотычеть пулъ подо верхъ и в панстве нашомъ

поручне пошолъ будучи маемъ то потвержати

Ездечи дорогами по дворох нашихъ не маютъ ся

становити

26. пз Тежъ уставуемъ и хочемъ иж подданые наши по дворох

наших в панстве нашомъ становити и стации брати

на себе и на кони свои не мають з дворовъ наших брати

и сена и овса наших волочити, и тежъ по торгие дворы на

ши с потуха в тых могут ся становити нижли

жадное шкоды и попсоты не мають в тых дворех наших

на вчинити, а естли бы хто напротив того

уставы нашое вчинил, а в дворе нашом становил

и стацию собе и на кони свои брал и сено наше

волочил альбо напуста стоячи в дворе нашом повъ

другую шпору дворную што вчинил тот повинен маеть запла-
тити двенадцати рублей грошей и шпору всю маеть
наш направити

27. Устава давности земское

кз Тэж уставуем давности естли бы хто правом
и подлуг таного повинен стала вины от него и на него
речи своее не искал або умолчал. а ни се не по-
минал през десять летъ и при вспоминании на то-
неврда тотовый от своего права и отповедати мо-
чати мает:

24.
26

Іянъ Казимеръ Пашкевичъ

Ян Казимеръ Пашкевичъ рукою своею подписалъ

Іанъ Казимиръ Пашковичъ

Янъ Казимиръ Пашковичъ

Jan Kazimierz Paszkiewicz

Jan Kazimierz Paszkiewicz

Вазилїи Пашкевичъ
рукою власною писал

Року тисеча шестсот двадцать первого
месяца августа двадцать второго дня

Польша квитнет лациною
Литва квитнет бобровиною
Без той в Польщэ не пребудешь
Без сей в Литве блазнем будешь
То лацина есть дана
Так бобри не вытравлены
Везде тобою Литва слава
По всем свете тобою розслава
Веселися ты Росии
Твоя слава нигды не згинет

Року тисеча шестсот
пятдесят четвертого месяца
Генваря тридцатого
[illegible] писал
[illegible] Хомаровский
на Хомаращизне

ешими войну служили або з дозволенья нашого на войну
выправляти, а хто бы повинен с тых вышей мененых войны
не служил, або приехавши на попис не пописался, а хотя
и пописался, а штиху бы не дождал, або и шчиховался, а без воли
гетмановы поехал прочъ, тот имеет свое тратити
потому ж обычаем, яко бы войны не служил. А то будет з гдрско
ласку

2 Ѡси повинни становитися под хоругвою
своею поветовою:~

Хочемъ теж и приказуемъ грозно, абы вси подданые наши вое-
нную службу повинни, нежли бы ся пописовали, а писали и
ся становили почтами своими, то под хоругвою сво-
ею поветовою, в котором повете суть осели, промежку со-
ного росказанья гетманского. Если бы который с них
службу мел в иншого которого пана рад наших, або врядников, або
тежъ в иного иного, тот будет повинен мети свое
поле пана своего, которому прислухает, ни иные войны
не повинни ся садити, а места своего хоругвенного так
повинен щого жадною мерою не опустити и не мешкати

28.
29

не смеи под стратенем имения своего. А которые с подда-
ных наших мают двух имении в повете розных имения свои
то мает в повете своем том со всим своим почтом
з имени купленых и выслуженых и отчиных и от него и-
мения стати в котором повете будет его имене отчи-
нное головное. И тые которые слугы и панов и паней
маючи под ними и от них имене. А другие имения
по з[е]мле покупили. Тогды вси по тому ж ставивши
пана своего маюся под хоругов становити для
тых имении своих которые под ним покупили. А
естли бы хто таковый под хоругвою под которою
имене купил стати не хотел. Тогды то имение есть на
господаря тратит

3 Духовные з имения закупного повинни сами
с парсунами своими на службу господарскую ехати

г Теж коли бы который духовный имение закупное дер-
жал, тогды з имения закупного повинен будет он
са своею парсуною под[ъ] вставити нашое службу нашу
господарскую и земскую заступати. Естли бы в который
духовный будет имети имене дедичное господар[ьское]

Розделъ .в. о обороне земской,

не земскую, повинны кождый войну служити

а 1 Уставуемъ с призволенья рад наших духовных и всих подданых
и обывателей паньства нашого, пана и пань, и дворянинъ и вдова такъже што
з них сирота лета суполные маючы або не маючы и вси
иншии иные чловекъ земское именье маючы, суть потребы с на-
ми и с потомки нашими або при гетмане нашом повинен
войну служити и выправляти на службу военную, по колько бы по-
надобе было поле брани земское, так оно на тот часъ будет
потреба вказывати. То есть люди, такъ княжаты
пане и похоружии и рыцарство, такъ княжатого на вислу-
женого, такъ купленого, промеж кто бы у нас держал
в заставе именья нашо. Тогды тые люди нашихъ
повиненъ будет выправовати поле брани поторая
на тот часъ будети встановлена пахолка на добром кони
што бы кони стоял за чотыри копы грошей, а на нем
кляпацы, а прилбица, а по долу и повоза, а драбы со спра-
вцом, а который бояринъ або мещанин немаетъ

31 в свое имѣнщи тым много тако вставу будеть, то мает
ся ехати и служити подле важности имѣнья своего,
а который пан не мает ни одного человека, тот ж мает сам
ехати пан, яко могучи. А если бы пан з иначою кгвалтовною
потребою листом нашим гласы постановено будет, а на
местцу наменовано час через листы наши положоно
мается очевисто ставити и дати ся шиковати и по-
писатися гетманом нашим або потом нашим найвышшим
и которым через нас. Або через гетманы наши и так шико-
вано и пописывано будучи положоно и выволано, а коли бы
было попо братии недѣлное подъисни гонжшы
имѣнья и сумѣсного будучи межи ними маеть вон-
ну служити тым же обычаемъ паном вышеш поставле-
но. А тую вставу подданые наши мають держати
до десяти лет, а после десети лет въ выдержати того
дни поданим мает им военную службу служити подле набо-
жества своего можности паном и перед тым служили, хочет
ти мети и вставлят абы вси мещане и подданые
наши уживаной потребы иншими людми нашими

повинен будет з имения одиного на службу нашу
земъскую военъную выправовати. а и пасонки будут на
ласце нашои господарскои

Которыи пошихъ на то почте пригодни до пригетмане служити повинен есть.

4 П. Тежъ в вставе и пожадали подданы наши шиховати
ся и пописати ся в писати ся к тым час вышше писаныи с тыми по
ми и со всими с тым статом, который ся шиховал прина
и по том на иши там жъ и пригетмане наши земъских
а воины утекъ нас и потом иши вставлени на то. По
винен будет вон служити на тым жъ поне служ и стану
своего который ся шиховал и пописал не мает звонки
к силати. а тыв до роспущения сутпоного вона нашего. А
который повенны подданы наш то сме вчинити
противо тое нашое вставы, будет ли неселныи то мает
трати пана вонне невины. А естли бы тое вчинил
певныи убогши ачлвив неиселныи тановыи порядок
свою трати таповины звивы в тем. а пописащи
порядого пона мает написавши вместе и имено его

30
33

в реестръ намалевати. Остаткы свои вси повинни
ши маю въ одном месте при хоругви мети, а розно не мають
стояти ~

Которыи для немощи своее не может на вой-
ну ехати, мает тую перед гетманом немощ свою о-
поведити ~

Естли бы хто правдиве немоцен был, а для того не-
годен был ку службе земской, а не мел бы то
немоцный сына к службе военной годного, або бы то
сын в двораннину годного служил, а от того до-
зволен был, тогды таковый немоцный мает сына
дати вести к гетману, а тую немоц свою объ-
явити. А естли гетман познает и обачыт, ижбы то немоцный
для хоробы своее к службе земской негодный, мает
его самого на тот час с тое службы выпустити, а то
немоцный повинен будет вместо себе з именя своего
слуги свои на войну выправити, тым же обычаем
яко вышей выписано под сведомом листу гетманского
земского. А немоцный естли бы не мог ехати

до гетмана нашего маеся и поведити вдраницу хо-
ругвъ хоругво гетманов которые мают пер гетманов
почестию и поверою поведити и в правде е немо-
цнв. Естли бы хоругви поведали по поле и бы-
ли немоцно. Али бы дороги а то бы на того хору-
жого справедливе право было переведено, тогды
тотъ хоругви мает име свое власное тратити

Естли бы хто мел сына которы бы мог
службу ещо заступати мает гетману и
поведити естли будет годенъ

6 Ѕ Напамли бы хто был дороги, а мел сына которы и него
не делилъ а не тежъ служил в двора нашего господарского а
будет и то у месяца летъ и может записца на войну
ехати, А мает сам ести сын до гетмана нашего еха-
ти естли гетману будеся видети и тыв силе и нии годе е
и с служе воено тогды тотъ сын записца военую слу-
жбу мает заступити. а естли почто наших етегоме
служити. а естли бы сто не бы дася гетману доре-
годны, тогды сам ите маетъ на войну ехати.

36 7 Естли бы хто замешкал року воины и народ поло-
жоныи не приехал бы к рокови слушнои причины.

з Теж вставляе естли бы хто замешкал року военного
от нас вставленого и на то не приехал бы к рокови
слушнои причины тогды тые гетманове нашы
мают в свой реестра приймовати а ни чиних даров
брати под ласкою нашою панскою. А ни тые тыхъ
выступны мают перед нами стати абы или пара
ны поле вдалы на нос гетмог. а бы или бы по хотев
нищныи ис служе нашо и обороне посполитое. Ес-
ли бы ис паиш гетмана приказанья не бачачы тые
не слушные в реестра свой приймовал а на то бы ися
потом иншые спошами а на абы по заныи нашим втом
ченеприятила шкода сталасе того хочет на само
гетмане то е всее шкоды смотрити.

Гетманове не мают имати хоч бы крал к попису
боша нищого писаря своим топо наона по
полугрошу а для спушаючы не мают ничого брати

и 8 Тежъ вставуе абы гетманы нашы не на... роты

брати к попису вошанщо, писаром своим то по копы
на пол полугроша за прав и писаре а то в тот час
полиса вошонщо зверхнае, а полиса вошонщо
маєти роспущоно быти ку намєстникы або наполи
або вземли непрыятелско згубы в тро потрєбы
иншое небыло тогды немаєти гетмана ничого
и ни брати, маєт и пустити доброволне

Которыє будуть послани на заставою ста
шилли

9. Г Тэ ж приказуєм которыє бы были послани з раме
ни нашого або гетмани наши на заставы сташилли
або роспущаючы людей поли службу нашу заслуга
ничого нами небрали. Естли бы хто напротив
ку той оставы нашое вчинил тогды маєт в него
што в омєт сов то в нути а на вину заплатити би
двенадцать рублев грошей, и к пона пасон в што
во имєти к подое пасоны двенадцать рублей гро
шей буде повинен платити

Хоружие немають земан в кнэсаживати дома

34. 10

а ни по шиховаю выпущати ~

ЛЕ 37 Тежъ прыганяючихъ хоружих наших абы не смели жадного с нихъ
земенина дома оусадити ани по пису ани по шихъ
его без ведома гетманьского выпустити немает. а ели
бы который з них земенина оусадити а бо бы земе
мени который дома оу стаса и пред гетманом ся
и або по пису або по шихъ выпустилъ земенина
а то бы было на него переведено такови поручи
торучи хоружий вряд хоружство трати, и именье
которое маети спадывае на на гсдра:~

Которыи без ведома гетманьского немает з воины
прочъ ехати ~

11

ЛЅ Хотечи поставляе абы поручи повинен вона
служити без нашого ведома и гетмана нашего и со
бного допущения з воины выехати не смеет до
толе поколе бы все войско наше и рада наша не было
роспущоно, бо такови поручи имее трати на
ны на воине неин ~

Стороже военное хто бы не горадъ досмотре:~

12. 35. 38

вѐ Коли хто с подданых наших на войне учинил ся альбо тэж
гетманы наши послали бы на сторожу противъ
неприятеля нашого, хто посланый, а от того не-
досмотрит недбалостью своею, на которое место
послали, хто там не стоял и зъехал прочь, альбо не ради-
вому в имени зъехал прочь, а в том бы шкода
стала альбо войску нашому и неприятеля нашого, та вина
да(с) так и вина военным тэды таковый горлом
и имением трати, которое маеть пришла
на што господарь собе заставляет:

Кого пошлю в заставу, а тэж и та на роль а и
народы положоны та не будет

13. чѐ, Тэжъ оставляет, естли бы мы сами под своею
нашею грамотою альбо панове рада наша пошлют
кого в заставу на замокъ и рокъ ему положили на
который бы и онъ могъ приехати, наиначей за-
хтаивъ и сполство свои на которо положоны
та не приехал, а в тот час неприятели тот замок
зарали и взогнали абы и шкоды ... на чинит

36.

39 тогды тамовый и нарочъ не приехалъ все имеет тра
тити и спадывает на на гдра. А естли бы чого бере
вховал неприятели в тотъ часъ то за шкоду шпорѫ вчини
тогды тотъ што ихъ мѣшкал рочку горло имеет тратити

На воине будучи не маетъ нарядомъ и гуна шляхет
ские наездчати

14 ξЕ Тежъ вставуемъ хто бы на воине будучи по горли
шляхти наездилъ надо або на гуна потоптого
шляхтича або за будучи на воину по дороге грабилъ
а переведено то было на него што пограбилъ
або пошкоди тогды или про буде то надо або
на гуна наездчати або по дороге грабити
тотъ за поръимъ свои наездомъ и по дороге бра
емъ маетъ и гвалтъ платити

Коли бы по стацти не достало на воине худу на са
15 мого и на кони его

ξЗ Кому бы не достало будучи на воине стацти
и самому ести и пити и на кони его. Тогды

маєтъ то звыкло ємати где єхал, або пошли
або и взяти себѣ потребу живности собѣ и на кони
а то маєть заплатити водлугъ уставы положо-
ное, а дрова маючи брати где будеть стоял
ни ли домовъ розбирати, и платовъ речи и ставовъ
волочити и спущати, а ни жита ни ярины не мають то-
птати ани травити. А естли бы хто тако-
вую шкодъ учинил. тогды маєт гетмана нашо-
тановы влады своє сказати. а прото иншую
шкодъ маєт управовати и кгвалтъ платити :~

Ѿ наехахъ або кгвалтахъ военныхъ :~

16. ѕє, Естли бы хто будучи на служби и што на войне
нашо или на другого наехал або на станъ
кгвалтомъ вдарилъ або вдарилъ кого, та-
ковый кгвалтовникъ горло тратити :~

О Swobodach

Роздѣлъ · г · о свободах шляхты и о розмноженью великого князства литовского. Господаръ шлюбуетъ панства его милости великого князства литовского и панов радъ ничого не понижати ~

1. а Тежъ естли бы панъ который хотелъ вычитати и пропустити на панства иного пана и королевства, тогды панства нашого великого князства литовского и пана радъ нашихъ ничого не вменшати але што в сапое лѣпей и поширити тако славное памети их те нашы чинили в часного панованья своего того панства своей речи будут ~

Господаръ шлюбуетъ розмножати великое князство литовское и што неправе розобрано у панства привернути

2. б Тежъ добра князства того великого литовского не меншимъ але што будетъ несправедливе роздано и

40.

42 несльшне розорвано и выпрохано з власности то от нас ва-
приведемъ и привести хочемъ

Держане и чести чужоземцомъ не маю давани быти

3 Тежъ шлюбуемъ и обецуемъ ижъ в земли нашой того ве-
ликого князства земли и городовъ местъ и пото-
мъ поветовъ державствъ и держанья и тежъ никоторыхъ
поветовъ врадовъ чести и достоиности жадному
чужоземцу але только прироженымъ а тубылцомъ тое зе-
мли нашое великого князства вышъ менего
будемъ давати и потомъ ни от кого будемъ давати
в держанье и в шафованье

Врадники старые мають захованы быти подле
давного обычаю

4 Тежъ выставуемъ ижъ вси права писаные дали
есмо земли великому князству литовско-
му а вшакже старыи врады воеводства виленского
и воеводства троцкого и иншыи воеводства

влано и панцлества маршалства земского маршал-
ства дворного и староства и вси врадники наши
ничим не вмешают. Маются подле списков своих в своем
повете справовати, и судити и радити и ра-
ти свои всылати и врадов своих в жива
поле давного обычая, а то судити мають
чести писаным правом

Держание на причины заочные не мають при-
ниманы быти никого

5 е Тежъ державцы дворов наших и тивунове на при-
чины заочные через нас не мають быти ни кому при-
нимани, але по листы поторжные урадников наших
доспрошите а шпониев двора нашего в на бы-
ти вине, кгды сторона маети перед нами ку
восто стати абы слухаючи тую речь вичны
подле заслуги мает карано быти. Але бы вы-
ним держанье принимати не будет :~

гдрь шлюбуєтъ вси права старые земли,
6 а новые справы радами прибавляти.

ѕ И тежъ хочемъ заховати старыи привилеи в земли
и звычаевъ которые в тыхъ привильяхъ
не писаны потверждены и врадникамъ
новинъ делати а бо можемо, што бы сами
причинити и нашому и речи посполитой
пожитку. то по старшимъ размышляемъ
и тежъ з ведомостью и порадою испра
волениемъ панъ рад великого князства ли
товского ради и правовати будемъ

Вольности шляхте и панятомъ шляхте ме
шкано гдрь его млсть шлюбуетъ в целости
заховати

7 з Шлюбуетъ своею пасоною граматою и всю шлях
ту княжата и паны хоруговные и вси бояре

посполитыє и мещаны и люди духовныє при
своих воеводах и воєвностах и проповедщики дани и имъ
ти и нас ~

Ѡ вонности вышнѧ и земли господарское для на-
учинѧ вчинѧ дорожщетьи доведаньи земли против
земли неприятелских всим панством его милости
дозволяєти ~

8.

и Тежъ вышедшая шляхта и панове хору-
говныє шляхта и бояре приготованыє мели
войную земъскую выйти с неприятели нашими великого
князства литовского. и для нажитья лепшого
щастья своего и навчанья вчинити дорожщетьи
доведаньи земли чужих и тых неприятелей наших
дедизны таковы аныи добра и таковы выхо-
дачи служебныи наши не были ни и мещаны
оддана и потомъ наши такого прийму наши
учинены и доброволным наводокъ выкладом бо людей вставе-
земное. Местицы и панове поеха порядку ставу

земское дѣ панству

46 а инда пособже и ставил и и(з)тех их вместо а нели
ставил пособже и(з)пецуна в имене а тогды и дав
маетки вставити и(з)пецуна на тые имена
хтобы зетчуюсуду заступил цала не приехал
сына або брата имения не тратити

Посмотри ижо сынове и дочки и чинны и гра
лены вины не мають :~

9 Ще посмотри ижо дети сынове и дочки добра
чинного и радзивного не мають быти и дале
ны. Але тые добра и шатии волностями
и супоны правом в посаду тако инак

и панове хоруговные шлахта и мещане ве
ликого кнезства литовского посадаю и на
потомки свои и(х) ворочаю :~

10 Простыи люди на шлахту не мае повыша(тися)

Тут не шлахту на шлахту не мае повышати
але всю шлахту заховати при почливости
и свои шлахетства :~

ле Теж уставляем естли бы хто пошол и к ним
шляхтичов, тогды тот хто выводится мает
поставити з роду отца и матки два шляхтича
а тыеж мают присягнути. А пак ли бы
ся довед а тулилецъ тогды воля шля
ту и полученыи которые бы знали его иж е
шляхтич мает поставити. и мают тыеж бояре
которыиж поставлены принят присягу и ижъ
естъ з роду шляхтичов, А пак ли бы которыи
чужоземец пришедши бы чужевин тогды мает ти
ехати до земли своее к поле и там мает
перед врадом вывести шляхецтво свое и врад
с печатми листы мает принести выводячи
шляхецтво свое, А естли бы война с тое сто
роны была к поли и естъ тогды мает поста
вити два чловеко шляхтичов которыи с тое сто
роны будут к поли и имают при нем при
сягнути ижъ естъ з роду шляхтичов тым и са
мает вывести,

Хто бы кому приганилъ а назвалъ его ижъ естъ
12 нечистого ложа сынъ

оз Тежъ вставляемъ поневажъ бы хто по[ш]ъ приганилъ ты
47 еси злого ложа сынъ, а того бы на него не довелъ
тогды маетъ ижъ таковый маети того нагабаного
судомъ очистити по тыми словы рекучи
што есми мовилъ на тебе ижъ бы ты былъ злого
ложа сынъ мовилъ есми то яко песъ. А вшакже
ты ничого не маетъ быти переводжоно на опата
естли бы ижъ его власный бы не писалъ его
и вина и то его не сынъ або в тестаменте
не писалъ не признаючи его и своего имени або
тежъ з невестою незаконною мелъ тогды тако
вый маетъ быти полиценъ за правого сына
та одинакимъ ничимъ не маетъ на него доводжоно
быти. А инако примаются ижъ те не маетъ сына
на имени неразлити. Ижъ на томъ в чинъ ли
иды его приймаетъ за сына ме:

оз Естли бы хто по[ш]ъ приганцы шляхетство отдалъ
се самъ задарелъ ~

13 ге҃ Коли бы который шляхтич другого шляхетство
зганил або которою лживою речью мовил на него
которая бы шляхетству его вадила и доброй славе
его и тот бы был досведчован, тогды таков
оставляет, естли бы то который другого примо
вил досадою повинный и тому ся не знал, тогды
иного приганенного чести и доброй славе не шко
дити а иска вине и тое судом учинити шляхтичу
уко шляхтича хто бы его збил

14 Естли бы шляхтич шляхтича збил тогды
боле нижли права дванадцать рублев грошеи
Коли простыи хлоп або мещанин шляхтича
смети рукою на него сягнути а правови
его а не бы то право перевел. тогды иным
ничим не мает платити только руку утя
ти вшакже мещанин который бы не был
радою, естли бы мещанин был радою а збил
шляхтича тогды таковыи мает навязывати

50 дванадцать рублей грошей. а робыи не втратить :-

Естли бы шляхтич выслужил по пану або по
15 инъдемъ а хотелъ бы прочъ пойти :-

Коли бы который с подданых наших нашо выслу
жилъ на нашохата або на панхата або напо
иномъ имене личачое тогды имене иное зо
ставивши иному пану своему а по потому его
полуб листов его на то ему даны в оном
будети и по томомъ его чити прочь пойти хо
та нили тыми листы ему даными выра
хонобыло и бы мо сти имеемъ служили
полуж хота, а естли бы хто таковый ли
служъ свое дати хотел. тогды маеть созвавши
людей добрых сторони по своею печатю и по
печатми и доброшимъ свелоое людей добрых
маеть дати. и сажие то пане маеть або самъ або
через листы свой насъ просити а мы мо ему
то потвердили. таковый листъ будет держа

Аестли бы тот который выслужил имене на
пане своем а по смерти пана своего на потомков
их выслужил детий того пана делити ся хотели
а тот бы в том часе полиса и на будучи дели
не при вспоминал и листа не вказыва. а то па
будучи ли е того в нас листом нашим не потверди
ли и ниса поделя. тогды таковый ли мочи ме
не будет и замолчал и спадывает тое имене засе
на делча. А то мает служити по выслузе до
стане. Если бы не хотел служити тогды
мает именье подати стым всим сим ему
дано А самому воно потом собе с ним е стати

Хто бы не вчестил листов воевод старост або
тивунов державцов наших чи таковый мает карани
быти

16

ЅЕ Шевстае естли бы листов наших и воевод або
старост або тивунов державцов наших не вчести
або служебника не зъбил або листов поминул або

50.

52 листов содра. а коли бы дашивы менова тановым

впадывати в вину т(ы)ловую кгвалтов в двенадцати

рублев грошей. а иному служебнику навечну по

мерлоди его естли будет на него право пере

дено

17 Хочемъ подданые мают к воеводе кграничникам

Тежъ вставляемъ и приказуемъ воеводамъ и старо

стамъ и всим державцам нашим великого князства

литовского абы не пропущали почомъ варити

подданым нашим непослушным. А на кождые т(ы)и по

тожъ и им даннины мели черели нашъ. А ко

черезъ кграничниковъ наших, а протожъ приказуемъ абы

под(ъ) ризвас тановые почомы забиравъ бу

духовные и свецкие и панове и всих посполитъ

и всие тые суды в которыхъ пива варят и пра

вам до двору нашего замкового ко черетановые

почомы многося злодействъ чинит и теж пьяни на з(?)ов

ши змешаются. Тые и ты которые мают даннину

Через листъ нашо сх

Втех у Тадре къ естакки єто
нєкка Покк Мотто Маєтл Пхохотоґохо
уріта а Моктаі Скаа квантк

Omne Solum forti Patria est ut pis
cibus aequor
Et volacri vacua quicquid in orbe
patet
Jako Rybom wolne morze wszędzie
Tam Lata
Tak madremu iest Oyczyzna kazdy
Kraie swiata
Quanto Quisque est maior tanto est placabilior
Et facilis miseros mens generosa capit
Im kto większy tym snadniey gniew swoy uśmierza
Ad animaly Animas Effecti miłoszcze

54

Finem semper anspicias

Et ansa ad difficultatem unquat labor gras

Adam ante quam dureos sit factum ferens

Pomkentia tarde multa consequens

Koniec zacze w przod baczi zkazdey roboty

A na wiecy we dwa ... według cnoty

Bo w przod czymie ... corozny slużyu

Niesłoniewczas żałowac niedobrze zrobiwszy

Dum lucet et vultu ridet fortuna serena

Indelebatus cuncta sequuntur opem

Gdy fortuna serena nareszcie szczęśliwa ... re

Każda i rzecz ni wilności w szczas do fortuny.

Ego sum pastor ille bonus qui anima

Doprowadziłes ovibus meis

Ego sum

Роздѣлъ : Д : о вѣнованьи женском

Естли бы хто хотелъ вѣно записати жоне своей

1. Тежъ уставуемъ естли бы хто хотелъ вѣно жоне своей записати тогды маеть ошацовати всѣ имѣнья свои и на третей части чого што маеть совито противко внесенья записати вѣно жоне своей такъ иж бы сума не перевышала тое третее части чого што маеть и затымъ тая жона его на третей части имѣнья вѣно записано у него мети. а естли бы потомъ умеръ а дѣти по собѣ зоставилъ. тая жона потомъ за другого мужа пошла. а дѣти не хотели ей тое третее части за живота ей выведено ва

тодержимають всю суму пенезей тыи будуть в шестей нети
само заплатити. тож в тое именье и своимъ
рукамъ мети, а естли бы дети будучи в летех
там смети матки тое своее а того именья
за живота ее без ее руки не схотят выкупати
тогды повинни будут тое внесенье ее которого
рою суму пенезей внесла вдова и по смерти ее за
платити тому кому она запишет, а привилею.
што будет записано ей тесте и напротиву внесенья
ее совито того не повинни платити, а естли на тот
не маеть иншого привилья написывати про вено будучи
дей написала внесенье свое. А естли бы тому
дети по собе не поставили тодержавцы в томъ
по тому мають справовати, а вено тое будеть
мусить написати доне свое всю свою рухомые
речи злото и серебро шаты и иншие речи
про свою застава ихъ и дей не вотное имела

 57

двоиного третюю частю, которое ей речь рухомая
але прирожоный лежачое. а такъ подле того
ставы нашое маю заховати вси подданые на
ши и на потомные часы. хто бы на звышъ того
ставы нашое вчинилъ а што не слушного жоне
свое записалъ. таковый записъ не хочем мети
мы сами и потомки наши вечными часы. а вша
кже естли бы хто с подданых наших хотел до
чку свою дати замужъ и з нею мел дати по
торую суму пенезей тогды повинен маеть с моле
естли бы того зятя его стала третяя ча
сть имѣнья совитое суммы пенезей на что бы мел вено
вати тую дочку его. пакли бы третяя
части имѣнья его тое суммы пенезей совито не
стало. тогды и нехай купити заплатит пенези
имѣе. и потом дочка свое записю своему засла
пакли бы и прибыса тую суму пенезей записю свое

да аждоли его вѣнова не будет начо мети. та
повинни пни свои тратити
И вдовы которая седит на вдовьем столцы. а
будучи вѣнована у мужа своего а сынове
мают дорослые тогды мает уступити тому на
вене свое а сынове мают припущоны быти
в посиданье имѣнья

2

Вдова которая седит на вдовьем столци а буду-
чи вѣнована у мужа своего. а сынове мают
дорослые, тогды мает уступити тому на вене
свое а сынове мают припущоны быти в поси-
данье имѣнья и маетков кгды вши которые мают слу-
жити земскую заступа. а если не вѣнована буде
у мужа своего тогды мает все ровную часть
взяти дорослых летъ своих мети в сынахъ
и в имѣньяхъ рухомых и лежачих
И пусть которые вдовы которые детей немают

г 3.

Вж навчинки есмо тое и которые вдовы пустые
седячи на вдовемъ столцы многого ся чинишко-
ды делает речи посполитой а то тым и не живают
служьи служебные та(ж) таи вжы мели вжы. иншее зли
нихъ в многого имени отрачают. вставует тамъ тайно
ниже написано. ино которая вдова пустая ди-
тей не мает а вдодитли вінована и мужа своего
тогды мает толко на вене и сести. а имя
всем мают на близние спасти. а естли бы не
была вінована и мужа своего тогды мает на
третей части седети поки замуж в пойде
а естли замуж не пойде тогды мает тамъ до
живота на третей части седети а на близние
все имене маеть прити. а они мають служ-
бу земскую заступати

Естли бы которая жона замуж шла
и детей мела а вена управеного у мужа своего не
мает

Естли бы потораѧ жона замужъ шла а вѣна
и правеного не мела а мела бы с ним дѣти мужъ
нинеи вмерл. А на бы по мужу своемъ вдовою
зостала тогды маѣ ровную часть взяти
межи дѣтми своими в имѣнью и вшелякихъ
а на ино части своѣ естли бы вдовою хотела
жити маѣ досмерти седети, а по дѣти ее ин-
ное части не маѣ рушати бы. А естли бы
и на хотела замужъ пойти, тогды тую часть
свою маѣ дѣтем зоставити, а дѣти вѣна
ее не повинни дати

И маѣт се потораѧ жона мѣти дѣти з
двема мужи

5 Штож и иншая и мачоха естли дѣти мела
з мужом своим тогды маѣт с тыми своими
дѣтми во всемъ и в иных также ровную часть ме-
ти вшакже. Пак ли бы мачоха не мела дѣтей
с тым своим мужом тогды маѣ также с тыми

з ними дѣтми, з вымєнєнии вєновую часть мєти.
з имєньѧ дѣтинного нє маєт мєти про то што при
нєсєнноє с собою мєти. а кошто муж єє к собѣ ли
лами з дал в рухомых рєчєх, з нато части имаєт
хамаєти з дѣтми до живота сєдѣти єли
бы замуж нє пошла, пакли бы замуж пошла. то
дѣи тую часть маєт дѣтєм оставити. а дѣти
вѣна єє нє повинни дати [illegible]. то повторая
вєна имунья записанного нє будєт мєти ~
Єстли бы жона пуста была дѣтєй нємєла
тогды маєт сєдѣти на вдовєм стольцы до жи
вота своєго ~

6 Е Тѣж єстли бы жона пуста была нємєла дѣ
тєй а ни оправы имунья своєго тогды маєт
сєдѣти на имєньи того на трєтєй части, а двѣ
части имєньѧ мають бл(и)зкии на близшии а онаж маєт сѣ
дѣти на трєтєй части до живота своєго, а по
животє єє и тая трєтяя часть имєнья маєт при

ти на вылици. а пакли бы замуж пошла, тогды маеть
именье, на што была вышла, зоставити

жона и з детьми малыми по смерти мужа
маеть седети на вдовьем столцы доли детинны,
естли ся будеть не роздел справовати, тогды
иншии маю того с стороны право гс

7 Тэж вставуем, естли бы который муж, сходячи
с того света або через тестамент поручил
дети свои и имене кому повериву приятелю сво
ему, хотя бы и чужому. Хотя бы жона напо
го слушного права прироженого не прислуха
ла, тогды иный маеть в опеце мети имение
и дети его, а жона маеть толко на вене своем
седети. пакли бы который умер, дети свои
не полецавшы никому, тогды жона дети маеть
ховати и на всем имении седети на вдовьем
столцы доли детинны. А естли бы дети в
зросли, тогды маеть ровную часть взяти меж

дѣти свои. А естли бы в иного сына мела то
дей мает сыну в части имене поступити. А
сама мает зостати на третей части. А естли бы
она маючи дѣти в опецѣ своей, а пошла за
муж, тогды стрыеве або ближние мают
опекатися дѣтми и имением. Бо в жон поли то
на замуж пошедшы не мает иными опекатися. А
ближние не мают выступати з имения вѣнного
али дѣти доростут лѣт своих, тогды дѣти
мают вѣно выкупити. Естли бы замуж пошла
ли по тым она седячи на вдовьем столцы
з дѣтми своими хотя бы вѣнована або нѣ
вѣнована. А замуж не хотела пойти, а седячи
вдовою имене шкодами втратила, морила
зогнала, служебных и винных насекла
хотечи бы имене пустошила. Тогды мают
стрыеве або опекуны и иные ближние позвати
ее на роки положоные перед врядом. Або перед

пано(в) радъ. и тановые втратити мают на нее
довод(и)ти, и естли того доведут. тогды ма
ети г(д)рь або панове рады и имене внее з ру
к вынати и подати в опеку старшие або бли
шимъ для ее выступу. а вдова естли будет
венована мает зостати толко на вене своем
а естли бы ей вена не было. тогды мают ей ро
вную часть межи детми выделити и ма
ет мешкати на той уделницы до живота своег
а по животе ее и тая часть мает на дети пра
ти, а естли бы старшие або ближни и жадных
детей не было тогды г(д)рь або панове мают
иного кгрочого доброго члвка к тым именям
в опеку вставити который бы ее и вси
именя радити в вцелости мел и не допущал и
мене и маетку тратити пок дети ее лета
свои будут мети
Кгды правне девок замуж за живота кгтомого

8 и

Теж оставуем и потомъ чинитє ако мати вмерла
дочку свою присвоивъ животє замуж выда
вшии посагъ доставили што будє выправи
записовою донꙋ дали тое маютъ дати и
другим дѣвкам. А хотя бы не выдавши дѣвки при
своемъ животе лѣпъ бы выправу записали тое
дѣти маютъ тамъ выданы быти, тыж итє
ако мати записали. А ѣли бы выправы не
дали анитъ вмираючи записали тогды
то прото маю суди все имѣние на сумѣнье
шацовати. и зъ того стане четвертая часть
хотя много сынов а една дочка, тогды маетъ
дати тое выправы чого четвертая часть имѣнья
стоит. А хотя тежъ един сын, а много сестръ тогды
тежъ на вси сестры четвертая часть шацуючи
роздѣлити. И подобно выправу донную стое четвер
тое части маеть дати:

И тежъ маетъ взята напередъ и правити вѣна и до
му своего замужъ вдасти

9 Тежъ уставуемъ естли бы хто дочку свою выдала а
му тогды маетъ тежъ вѣно правити а естли
бы хто дочку свою выдал а вѣна єй не прави
шы тогды таа вдова не маетъ вѣна мети

И вдовы которые будутъ выданы до чужое
земли

10 Тежъ уставуемъ естли бы которая вдова спа
ства нашого великого князства литовского
пошла до чужое земли до Полши або до Мазов
шъ або до которое колве земли маючи имѣнья
отчизные и материстые въ панстве нашомъ вели
комъ князстве литовскомъ тогды таа вдова з вто
рымъ мужомъ своимъ чужоземцомъ не маетъ держати втых
имѣнья своих тые имѣнья ее отчизные и мате
ристые маютъ прийти на ближшие в родной
а не будутъ ли ближшие ино на князя ее а ини

не повинни єи будучи посагу дати. ино в тым права
бе(з) вписано девко(м) з имени(я) счетвертое части
давати

Гдє девки потомъ бе(з) воли отцовое або ма
тчиное засадут замуж своволне

11.
ае Естъ вставуе естли бы девка бе(з) воли отцовое
або матчиное засела замуж, таковая и пара
вати и посагу отчиного и материстого и и
мена материстого. А естли бы и на выправу дала бы
тогды и отчина набыли спадывае мимо засую
дочку:

Гдє девки по торгу по смерти отцове и матчи
но не дорошли лет своих бе(з) воли стрыев и брати
замуж пошли

12
бе Естли бы девка зостала бе(з) отца и матки иещо(т)
не маючы лет своих дорослых, а пошла бе(з)
воли стрыев або братьи своих замуж тогды за

новал и напра(в)ливает имѣнья всего, Естли бы
она мела лѣта свои, а брат албо стрыи зась
кгды не хотѣли бы ее замуж выдати тогды
она по своеи воли не мает низачого ити леч
мается втѣчи дойти правом своим албо
до вряду албо приятелем маю дозволити
замуж пойти, а она з волею вряду албо ближних
своих замуж пойдет тогды таковая имѣнья
не маетъ тратити а естли бы без воли вряду албо бли-
жних хотячи лѣта мела замуж пойдет то-
гды имене тратит

13 О сестрах в имени отчинного и материстого

Тежъ естли бы оставуе(т) и положив было иж по братии
и сестрах двоконны денги албо недели(х) а(л)бо
к(н)и по торги бра(т) умерли тогды его дениц(а)
имѣнья отчинного тое на братию приходит
Естли бы имене пришло по торги по вѣ(ст)станю

материстое, тогды сестра промежи браты
в ровную делницу того имени мети мает, а хоч
иного вы права.

14 ДІ Хто бы отца або матку ударил чим мает
отца поразити

Штож уставуем естли бы сын отца ударил або
зсоромотил, або потвари в тыи и прена
чаванья учинил, тогды отец может такового
вы сына от всего его имения оддалити. А естли
бы отец сына от имени оддалил, а иншых сынов
в себе не мел, тогды имене на две части мают
прийти на близкие, а третюю часть може даи
хотя та оддати. Также потом уставуем
чаем: естли бы сын або дочка матку зсоро
мотили, тогды так же мати может их оддалити
от своее части материстого, а в шаце
тестаментом не мает отец а ни матка сына и

дроши и учинити и вдалити. Левъ пришовши пе-
ред урядом а вопервей вранимо повердити изда-
на него слушные причины то мает и за его
выступки запис в нимем вдалити.

Хто бы мел дѣти з двема або с трема жо-
15 нами.

Ште вставуе: хто бы мел с первою жоною дѣти
а потом тая жона вмерети и он поймет другую
и с тою другою так же дѣти мел буде, тогды
дѣти так с первое жоны так и другое и третее
и четвертое и иное мети будут ровную ча-
сть во всих имения его так в отчизне так в выслуге
и в куплях мети буде.

Естли бы которая вдова замуж пошла

16 Ште вставуе: естли бы которая замуж пошла
а первей будучи за первым мужом свое вена и пра-
вного мужа своего мела тогды в том вряду

того мужа нємаєт вєна записаного мєти нижли
єстли бы тотъ другий мужъ єє вѣнє дадєт посовѣ
нєставил. тогды юна маєтъ мєжи дѣтми ровную
часть взяти. и на нєй до живота мєшкати. и єс-
ли бы дѣтєй нє будє мєти тогды ближнии маєт зостава-
ти на в роду єгов стороны на трєти части. а по живо-
тє єє и тая часть маєт на ближнии прийти

Єстли и вторая вдова по смєрти мужа своєго
зостанє з дѣтми нє повинни их вызывати
в суд о договоръ записныи рєчи

17 Є̃ Тєж всєгды и вторая вдова по смєрти мужа сво-
єго зостанє з дѣтми або бєз дѣтми малыми або
дорослыми нєлѣтними нє повинна будєт ихъ вы-
зывати в суд по смєрти мужа о договоръ в записныи
рєчах:

Кнєгинї пани вдовы двою нє мают записаного

18 игва́то дш авати

Ѯ Тѣ е. нѣкгдѣмъ и принадуе длаши іщо родстинное

давное и мы сами и потомни нши инаги

и пане иво(д)о и инакі и панен в и або за

ховати правоностаи. сыгва́томъ ни

даного и не мае давати без ихъ воли нили

подродо зни с порядою приятель и даного

хотя затого волно потти

хотя затого волно потти

Pana wolam Pana prosze Rece swe

kniemu wynosze przed

Pana wolam pana prosze Rencesywe kniemu

wynosze

Pana wolam pana prosze Rencesywe kniemu wynosze

Розд. е҃. О опеко-

нехъ. О опекоунехъ, яко прирожоны такъ оуставлены, штобы замешканье детей оупоустилъ, дорошчшии летъ маю право искати :~

1. а҃ Коли бы опекунъ такъ прирожоный яко и уставле-
ный умешкаетъ своихъ занепослушество што
опустити дети в молодыхъ летехъ, тогды дети
дорошлые супротивъ опекуновъ могуть своего права
дохоживати, на томъ хто бы што имелъ держа-
ти или бы того дорошлыхъ летъ супротивъ давности
земское неимешкали ~

А опекунъ може прадки детиное в праве дохожива-
ти не может тратити ~

2 Коли бы хто сирота або дети не маючимъ
прадка и штоповѣ стали тогды опекунъ имее-
моцонъ есть в праве того ся дохоживати але

не можеть ничого детинного тратити, а если бы хто
што стратил, тогды дети, коли доростуть лет своих,
могуть доискивати полу того, яко в вышшом
артикуле выписано. Также вдова и жь, коли доро-
стуть лет своих, и весняны(е) при дѣтех, побор...
заши и опекунов в праве ничого не вчинити перед вра-
ды свои дохожати, того бы доросши лет
в давности земской не мешкали.

Хто бы дети до суда позвал, не маючих
не повинни до лет отказывати, а суд мает то
и отложити до лет их.

3 Коли бы хто дети лет не маючих до суда
позвал в имени на их отчину и материзну
и на купленину и на выслугу, тогды в таком(ъ)
и таке дети або и их опекунове не будуть повинни отка-
зывати в суде, але суд высоко своим мает тую
справу до лет детинных у покои отложити

и завесити, которые дети поли лѣтъ своихъ упол-
ныхъ в дорости и в дорости повинни что е всуда со-
роте которая належети поли будет выдане что позва-
даного давностию для таковъ дочого мочанинку
нежди ваючи выплачивати. поли бы кото на-
ложниц повышатью лет детинцы давности зе-
мое неймешкалъ

Братъ старший маючи именье брата своего в опеце
а иныхъ доли наслушные части и в нищетности и пере-
правомъ утратити неможетъ.

4 Тежъ вставуемъ и поли были брата неделные
а маючи лета дотного бы в имени брата за-
ставили а того брата которого бы в имени
давшого поставили будучи позва направо
во которого наложница которое дело с
местное своей брати впусти, тогды другая бра-
тего ролонная для нещастности своей неб...

мони того учинила судового в права потопо,
правити, але што через брата своего впустил
вечне и к тому мочи мают, а естли жъ бы брат к другим
лет дошедших, а иметъ его и другое брат и его не-
дорослое пришли, з имени и опекунове з руки
его, а хто бы и управу в сторону повинен в речи
и имени а ако и земли припозва тогды тот бра-
лет в дорослых маеть перед право и позывати не-
дорослых лет брати своее и што повинен перед
право учинит, тогды маеть брата его на дорослых
вровные ден подельити. Естли што на праве
впустил тогды тот того брат своего не повин-
нен в исправовати. И так же брата его лет свои до-
шедших тоже и на то хто учинит не мают того и маеть

опекун немоцен кгвизныи детиное продавати
тратити

Оставляет же и опекун немоцен есть кгвизны

детиное продати або кнполдви стратити ани тъ
того имения играничити. Бо естли ина вчинилъ
дети дорослы летъ своих могут свое ихъ натипра
воса доживати. Автом и данности ешаа немогуть
шпорати. Поли бы толо лет супоны дошедши тое
равности полу плаивъ потором пасом слуши неи
мешали

Дети летъ недоросшы немаю пересудо
и напажывати, толко вчотиро речи, и взыщу
пае имения и пану и кошту, и на городе
действо и тте за работна право мае и иньшо
лона и и догв и що

6 Є Тех вставуе и дети немаючи летъ втом молодо
сти и досуда позвани толо вчотыро речи
повинни напаживати певе полички итецо ихъ
зароврого здорова своего которое имение ис
тачое впиназа застаны и вычае детскв

а вдовини тое имѣе нѣтки детѣй выступила хотѧ. и
позвал и далѧ того пустранню пнѣ повинни пнѣ
взѧти чертвертую на своего одержанѧ того и
менѧ выступаючи ѥ поступити а другое
полмѣны нѣте ихъ по дчи нѣкоторую полвѣ
ре а иттую пару сѣне нѣте и за живота ѣни
позва до суда. тогды посмѣти нѣцови дѣ
ѥстли ѣни ихъ торуноѣца пустоволѥю а но
досуда позва повинни ѥму нѣпазывати
и вызкавити ѥго спадши лѣ сутони нѣ доти
прѣтѣ ѥ полимѣни нѣтѣць за живота своего
нѣнѣпоторое дѣйство мѣлъ право а нѣдо
поналъ и вмерлъ тогды дѣти чертвертую на
повинни нѣпазывати, а ѥстли бы нѣ позвы
позва а в правѣ нестал тогды тая дѣчь
мае нѣло жона ѣни до лѣ дѣтинны, а итто дѣти
нѣкуды повинни нѣпазывати немаю лѣтъ
четвертое доти нѣца своего повинни су

Платити молодостию лѣт своих не вымолаючися

Сташни ся або противородныи иныи брат своему
ему нездаленое немаеть поторыи повинен
мыслом и братии здалити про своее части

7. 3. Оставляеть тѣ и тыи сташни брат або против-
родныи поторыи иным именем супоным
братшим и твоися спеняючи имене брат
своее з нездаленое. Попоторою побе мерою
або хитростию або вымысломъ напи полве
про части нашего прислухаючое задобуди
продати заставити здалити в трапи
нимоги, или доги родичовъ и записанье
або справа надзенье того потребовала вно
торо потребы сташни брата сведомо и во
лею и спорадою сташихъ приятели дому
своего, тогды может буде имения братьи
своие впнезе завести а тыие доги напошие

Ако мачихи своей части маю заплатити, але свѣт-
ки петре тако напротивку сума петре наимене
братское взятая не переходила сумы дого
водиного и. Естли бы тые доги. ако нено
торые платы справы писаны малы бы
тогды брат старши и смотритель напред
бидности домовую и отпустит иные порожни
пудомововому здачству сицышо и приходо
братского именья маетные малые доги
выплатити, а естли што на збыт было
вене брат свое мает заховати, бо естли бы
то и наив учинил мимо чую волю нищу
тогды таковое подобе имение братского
завдала и записы на то будучие не вошло
и в торочае, а хочет ты записом ними мет
напотом, а таа брат потом иныя их
таковы непослушны и вычатил завдено бы

полни бы толко дошедши лѣтъ своих суполныхъ
давности земское десяти лѣтъ не вмешкали
могуть ся того правомъ дошукивати. А што бы по
торыи бы противъ того вставили што есть не у пя
тнадцати лѣтъ, на имене братнее бы и вси супо
лного дозволенья, на томъ же сташомъ права
або на его потомковъ мает и чтп право дохо
дити. А естли бы хотя хто лѣтъ доросъ
або бы на служьбе в чужой земли. або на навце або
вязня неприятельский, А што приехавъ хотя
бы и чтыри десяти лѣтъ и выше вышло минула
ти не тратили нели естли бы и толко выше
шли а до ся лѣтъ минувших а и не припоми
нал ся, тогды тратити.

Которымъ выпущено дали в опекунство
8 памятъ мають в то справовати ся

и Сеть вставуе хто бы по дети або имене

своє полєцал вотчину або жону свою, тогды
тыи нинѣчаєи ипєцуники ся маютъ справовати
в рєшти к враду врядника того повѣта и приймєєши
тых шлятичов годных вєрных тыми свѣдками мають
списати все имєнє люди и доходы старо
иони челєдь нєвольную, и засѣ шаты золото сє
рєбро плинотки тяжки пєла шаты зброи и
си иныиє рєчи рухомыє. и штого всєго в ких
тыи коа шлятичи годныи вєрныи попичами и ихъ
в рєшти двои рєєстра и ныи маєть всєи захо
вати. а другии повѣтови да воєводє або
старостє вьшторого повѣтє. и коли дѣти до
ростут лєтъ тогды мають и ныиє ипєцунове
подлє иныи рєєстров все в цєлости подати
и вси платы и которыиє имѣнє и з дани
мєдовыиє и грошовыиє што повѣтов кур в зли
за тыиє лѣта собрали маютъ дѣти и дати
а своиє прац што повєтъ пристѣ спатшє имы

новъ и с присудомъ. то маютъ собѣ и пенатенници
на свои пожитки и ворочати. и служъ зетцю
заступати и редити живити и уредовати. а што
тою пашнею спиши возмѣ и имение стким
маетъ дрьса посредъ, а сертъ шинъ и вси и пина
теннии и инши пожитки а што шадъ по правди
або морди розогнали. а то бы нани право
переведено тогды все поле реестромъ свои
имени маю речи наполнити
в отцизт маючи чужое имение не маетъ ничего
с него за свою вину платити

9 § Коли бы хто чужое имение в отчизнѣ або в за
ставе держалъ а жили бы таше приведы
сусетние або дороги тамже и вины грани. або
и пажи инъшие права поконаны. такови порад
ку мужу невеста естли бы не были на своей
власности и селиц в таковы свои речахъ

вєзхонти нарухомо(с)ти iмєнии єго. а хто нє прослав
ту написонє єго маєт быти пара

Которыє опєкуторовє и нєпорошцы почо
шы тєстамєнтом справовати и нєдопєнав
шы помру, могу и шому и опєкуну туюспра
воли тастамєнта поручити

10 Коли бы пригодилоса штобы опєкуновє
и нєпорошцы тєстамєнто почошы довєрши
и нєдовєршы своєго тєстамєнту а помєли
тоды могу тую справ воли тєстамєнту
иному опєкуну поручити, тоды там
мо исправа потораа и была учатчинєно
тастамєнту взичоно навра прихорли а
том вра по которы была трафило маєт
того тєстамєнту воли истатонох во
чиннєного донощаа довєрли

Колибы за который выступ имене взато а на
пере[д] будети и права вчинена жоне его и на
притиво[ч] и праве ма[ет] доста[ти] кроме злоде[й]ства
естли бы сама посполъ с мужомъ винна

11 аі Коли бы которо[го] чл[о]в[е]ку земско[го] и которы[м] пове
выступ або за которы[м] право переведены
имение его дединое або заивплеиное взато
або в долгу поданое. або и сужоно а на то бы
имели певны[е] записы жона его мела и праву своею
веновую слушную запису, певне или бы иныи
винова[т] оставал справа, тогды таа и права
ее ма[ет] держана быти и про злоде[й]ства коли
бы жона посполу з мужом праздеиных речей ве
дома была и з мужом поживала.

12 Естли бы бра[т] и брати по имене записалъ

ві Коли бы по[т]торжи брат ино брату або сестре
свое и иншое брат и сестра свои всю части

имѣнѧ своєго отчинного або материстого будеть пи
неть записал таковый запис не маєть быти дер
жано нижли тые братѧ и сестры и кгдо
которому записано или кто вышни, имене иное про
меж себе мають поделити. положили єсмо на дав
ности земское не вмешкали десяти лет

13 Не маєть никто никому жадного спаду записа
чого в руках не маєть.

гі Тєж вставуєм єстли бы хто хотел по записа
которых спадков которых мел надежду при
ти вечистое або материстое або которою
особе близности которых бы особе по близкне
повѣстовати спадь а тот бы еще был
жив тогды такового спаду никто не может
записати, ани дати ани продати ани су
мы которое на то записати или бы его
в руках мел, а єстли бы хто по таковый
спадок записал або продал або тєж записа

на то которую суму пенезей таковый заплатит перед пра-
во не маеть дей таковъ быти. бо што ни кому не может
такового дати или бы што в своих руках мел

А естли бы иныи хто по што записал и свои
имения сам напередъ умре а на потомъ то записъ
ни в што. маетъ и кнзей бы пред собою маеть
прийти на прирожоныи имения

Естли бы хто по записал имене або земли по
своемъ животе а тотъ бы по записаному то-
го смерти переда и сам напередъ умрелъ.

14 ді Тежъ уставуемъ. естли бы хто по записал имене
або люди по своимъ животе, а тотъ по ко-
рому таа речь будетъ записана того смерти
переда потомъ тое будет записал и сам
напередъ умреть. тогды тотъ может тую речь
может иншому записати по кому воля его будетъ
нижли ели бы тотъ жив был а не ему записал

шы и потомъ што дачи записъ хотѣлъ записати
тогды тотъ первый записъ маетъ примощи
зостати. а последний тыйвощто маетъ и винни
зъити. также теж тыйв хто бы што имелъ або
моди або земли продалъ а потомъ тоже што
продалъ тогды хто первей купилъ то маетъ то
и держати. а тотъ поторыи и последний
пикъ маетъ право свои наступитъ смертью
хто ли бы на которую речъ доброволне за
писъ дастъ то маетъ примощи зостати за
писъ

15 ГЕ Теж уставуемъ, естли бы хто по записалъ
на которую речъ доброволне да потычали
своею и моли доброими поле и звычая
права поръ такови маетъ при тыпо запи
се зостати, а тотъ запис поды мощо

управа маетъ быти захована ⁓

Хто бы подъ имя иншого власности а то
бы держалъ имѣнье записомъ служнымъ

ѕі 16 Коли бы хто подъ имя иншого власности
своей, а то бы подъ иншимъ держалъ тое и
мѣнье записомъ служнымъ и написано а поведа
и певно ему але иншимъ тымъ же запи
сомъ имя его написаны тое имѣнье держалъ
и рѣдъ бы противъ того бы и кто записъ не
хотѣлъ поведити, тогды тотъ хто имя
иншого маетъ иныхъ вси припозвати, которы
запис свѣдчить а доводе тыми маетъ тое
имѣнье держати, то со записано по
писано право межи всими ныпрі тогды
на подобрый тое имѣнье заступовати то при
служа ⁓

88

Хто маєт моц и немаєт в речах своих рухомых тестаменту чинити

17 Тєж вставуєм иж поддаяя пасона вєчна и монахи дєти в рєчах своих в тєстамєнт чинити нє могут про тыє пасоны нижєй написаныє которыє пасоны прото и пол права нємают ничого своєго волного тєстамєнто никому и дати напєрвєй дєти лєт своих зуполных нємаючиє законники чурнцы в законє привилєвано при навшиє потвєрдившися в законє. Сынові отцу нєпослушныи про рєчи набытка своєго властного або выслуги. в чужую моц заставлєны. то і то поговє єму выдано в єго статки. шалєни и пантри нєвольники розума сходячии а вєтєж тыє всі нсо бє праву моцы тєстамєнты свои чини[ти].

Ѡ тестаментѣхъ на рухомые речи яко маютъ
чинены быти
18

ке Коли бы хто на речи свои рухомые або
наименшие на купцю хотел тестамент чинити
тогды таковыи хотя бы теж немоценъ будет
речи свои имене рухомое таковое пи
сывати будучи хочетъ, перед духовнымъ па
стыромъ своимъ и свѣтскими призвавшы што
капланa або иные свецкии або люди веры
годные. А хотя тежъ певного писара присяжного
коли ся потомъ вмерети. А тую волю свою
остатнюю смертью потвердити. А хо
тя бы и печати не приложилъ. таковыи те
стамент маеть примочныи зоставати. Єднакжъ
хто по вчиненью тестаменту, и жив уста
вою будет подле подпиcи тестамент нынешнее
хочет толко само отменити. Которыи остатнии

стихъ всихъ тестаментовъ смертию потвержоны
вряда нечиненыи, парадни вряду маеть примощи ся до
стати. А иже слушъно тестаментъ то напи-
исати духовному же может пороки уделити и про-
дати кому хочетъ, та[к] и нили хто бы хотелъ сылю
напередъ до вряду записати, маетъ записати при
урядничахъ поторыхъ особе духовныи то есть иже
будетъ держати то помастны с того имения,
служъбу земъскую повинно держано служъби воле-
вставленыи и в паланцентно есть и того часу вела
буде. И хто бы записал имене напостъ тое[м]
с того имения та... маетъ служъбы земъскои
плебъ били, Кгестальныи хто перед врядомъ
або перед свецками верны госпадни и пописал
при томъ ча[с]е записомъ имения або прылю. Або
поторыи духовному же а хотя бы бы ...

тогды в тестамент(е) становил записати маетъ ведле статути
іный в то другий рахувати а ни помо
шому иное речи записывати повтори
ра не можетъ

И свѣтковъ которые мають быти при справе
нии тестаментовъ

19 ѳі Тежъ вставуемъ при тестаменте мають быти при
свѣтки вѣры годные а неподозрѣнные, про
то тые свѣтки нижей написанные свѣтками быти
не могуть, напервей тые которые тестамент
то свой чинити не могуть, тежъ невесты. И тыжъ
цуторове або и опекунове, того тестаменту
тамъ тежъ тые которым в тестаменте што
записано

И тежъ имати на не повинни дети з мешканя
имения записывати при животе своемъ

92

нижли по доброи воли

20 Тѣж вставшы и иншт за живота его дѣти свои

змовшися ніповинни имѣня такого поступати

нижли по доброи воли можеть части его. Е

поступити / або што воля его будеть. также ині

вѣста которая будеть имѣня своего и чиншие

або маетности материстые мати также змовшися

ніповинна за живота своего дѣти поступати

але по доброи воли можеть поступити штобы ла

ее будеть

Роздѣлъ .ѕ. о судьяхъ

Абы судили право писаным, а естли бы инакше су-
дили, чимъ маетъ каранъ быти.

1. Тежъ уставуемъ и подаемъ воеводамъ и старостамъ
и маршалкомъ земскимъ и маршалкомъ дворнымъ и
державцамъ нашимъ подданымъ в своемъ повѣте не маютъ
подданымъ нашимъ иначей судити и справовати
только тыми писаными правы которые имо
вси подданые нашие великого князства дали.
А естли бы которой стороне судомъ в томъ при-
краса вирядилася [illegible] не подлугъ того права пи-
саного судомъ, тогды поли мы сами справу
со всими паны радами нашими, а кгды [illegible]
ности нашое панове рада наши [illegible] по-
велѣнъ нашимъ со [illegible] которому права

ешто будити видити маєть то на пана врядника нашого та
ако пано рада наши жаловати. мы ако панове рада
наши маю иначи того права писаного творити и
того смотрити естли иное право писаное тау
жоно. и ако есть в том праве выписано тогди
то су пресяга маєть держано быти волу впазанка
иного врадника нашого. панли быти то все иначеи быти
сужоно нетак але є в книга писано права вило
жоного тогди мы ако панове рада наши маю
иначи творити и волити праве писаны пово
рие есмо все зели дали и плазе вчини целиі
был иного суда дано и непо ле права писа
ного вказал мае ему што дни и наплати
правити ато су нивошто тягнути, а ино
буде су присуди ако напо што брало тома
ети ему вернути без о водь а што вынино
дова в наплади и вс права наш то доволо слу
ны вчини або присягне то мае ему суд

заплатити. Естли бы суд добре судил и мазал
волі тыи прав писаны, а иный бы ему приганил
тогды тот мает ему заплатити тую шкоду и послу
его двадцать рублей грошей. А вшак же подкоморий
ды доставши наши тамошнего земли ини
не, тамошни подкоморий мает припозван быти пе
ред воеводу повету своего. И судити повинни
суд свой отправовати. Естли бы хто с пано
в нашых воевод и старост подкоморие не суть в пове
те таковые винни не быти, тогды таковый
мает напротив сами то отправовати а кото на
року тому. Естли бы не хотел хто сла
тогды мает отдал а кто николи пано при
позван бы, инако повинен будет стати и
отправовати. А пак ли бы хто а кто на служ
бу пошол а кто по напоте назавтрее року то
ды мает быти пан дерев под упорна на дворы

своимъ. А естли бы панъ который з двора и з имѣня
причинъ стати не хотѣлъ, тогды панове маютъ
иныхъ кгвалтомъ и што шкоды на нихъ пожадали
воли того так яко вышей писано, и про маютъ за
платити то оддати ему четыри недѣли. А
што будетъ вызнано, а ни не всхочетъ пла
тити, тогды панове тыи маютъ винно што
есть винен або в людехъ его взяти, пожадли
што кому за шкоды стало, а то маетъ день
отчинъ часовъ поминъ и тыи што заплатити
А который кметь а тыи упло не знало еще в
права вышей писано, тогды той право
маетъ сухо понони воли старого кгвалтами
А напотомъ наваньно соли точоно иначей
чого порядка вшито маетъ вписано надали
всего не маетъ ничто и това дорада

але повинен будет подати иншого другого права до
стояти

2. 6 В суде ничтосе не мает и отзывати перед право
ни до спорока а ни до особы для того а ни
вотволокати не вольно але повинен будет и
приказывати иншому другому и права досвод
а не проволока. Естли бы ся вырекло по ли
в шкоде по которой стороне правда, а тая
же сторона и выдел не по ли права писа
ного показывано. тогды мает литы проте
си в суде шкоды своего потерпели шкоды
таковые в шкодах нанесл, а суд повинен бу
дет ей дати по пичаю своему. Бо и мает
з винными судами пере наши або перепа
тами радами ниними на твоиш соли гово
рити или тыи суды в шкода. Если ни суд

50

выписуда не хотѣлъ тогожъ маетъ въ зaсокою
три шляхтичо и засадного проси тогожъ
понеже повинен будет. А ежели бы на
хто на него будет переведено маетъ
вины платити на уряд двана(д)цат рублей
грошей а тому писари исправити

3 Г Коли воевода и старостове и державцы
мають избрати двух земяно(в) в повѣте своемъ
и у присязе и привести и с собою мають
суди посполите урядники :~
Засе тѣ в ставе и воеводы и старосты
и державцы мають подлуг своего повѣту
избрати двух земянинов людей добрых
хотни(м) вѣры и у присязе привести абы
новити тыи и писали поли по воевода

и старостам, державцамъ нашимъ, ани зацно-
торжными справами ни жадными, ако земяне ни
поспѣшная зуря по тепер при судех
земских, и дворанинамъ всѣмъ посполитымъ на
местныхъ и жадным иным паном врядни-
ком не мают того смотрети, и то справова-
вати писанья при по горных ...
весели за, а писари присяжные земские
паном воеводам и старостам державцам нашим
мают ... присяжни, и то все
потинками, и потому в них и тѣ
в иных хороговъ тыхъ своих смотрети
лютыми паном в земли присяжни ...
к тому не было торги, ни мают наимитовѣ
ни на шановѣ суды ни ... их в

стыхъ земянинов вставити прычины не можели

и правди панъ маю позвы з дашими пано
воевод и старо(сты) иншии врядники по праву
позывати

4 Што(ж) вставуе(м) естли кто до потороного инза
ако гопана ако дошла тича ставатичо(м) кто
на потороое діло. тогды мает кто позва
позвы з данными ако воеводичми ако и
ши вряднико, панликии тотъ позваный
сталъ на тые два позвы тогды мает быти
поставленъ кгды ти, панлики и кто та
не кажный и задошийм по праву не сталъ
ако са перед тушим вписаючи права
а не хотячи права достояти тогды мает
дано кто в вязае вшимие то естлиса
нимие правуети по права, а ели кто

и пробо хочучого дѣти тогды мает дано им в вязане
в людех або в земли поторжне кгрунт стояли
тое речи и которую кгрунт пожывати, або
в вязане в имене або в людех або в земли дано
кгрунтом то мает то в цѣлости доправова-
дати, иначей не мает выходити, если бы
ти выходил тогды то мает тыж засе направи-
и в цѣлости, поправив мает подати с тым
тако е в то вязование дано, а пашни теж также
поторжне не судятся в повѣте мает пожи-
вати по весни нижли а пашне засевати
недели на пороже меж в инших по вдому али
закону его надо вольшее сторону людей
доброй зав або тые шлахтичовые ами мает
пожити в заставе инших до статей и по вине
и пожывати тако на рок завито, так и
земли далей та ничто же та и волно

потомное витебское жомоцкое мает позывати
дѣтми и роки потому ж яко шляхта недели два
дороги дадут, а шляхту поторечные в повѣ
те мает позывати с стороны на погранѣ
чью в сехоте поле старого и книга тое на по
и иным и при входе, та и ж прочии если
листа ижъ тавиц и чиего пазгиса господство сла
ю або вои або грани стаса або головщина
месги мучили або и иные непогорные речи
поториися часто про пригожаю в ту речь
дал мае и посланни и иного пна просили
справедливости рад права, а естли на то спра
ведливости не вчинити тогды мае его та
кеж позвати перед воеводу в ктором повѣ
те мешкае. И естли хто кого позовет на по
гранич рок и имее ани повели и мае иски
дела порочного року положити и не можешь

тогды маеть ему родичи половицу двенедели вина

ять естли бы к(о)торы хто цыпу перепел позвы а двору

чоловеки его не найдено тогды маеть позвы дати

тивуну а не будеть ли тивуна ино ворину и

а што хто позвы в тот двор вкинеть и розомь поло

жити маеть чинити тогож позову и у прарупыста(х)

Дал права шляхты судити паном з вряда

тися на местцу половиною довинни на два

роки первый роков и семо суботе а другий до

и свето покрове

5 Тыж вставуем для права шляхты потореи

еся и панов дети а не ведании [illegible]

паши время вжраки кто зъигвати и в голоси

на а кто ти имени паны салишими ин по

данными для того вставуем наз(в)ехати та

кови дел два роки на году [illegible]

панове повинни будуть въ статуте написа наше
ще половиною добили а карусы нѣмаючи
чимъ вымолатити про што хоровый все моц
суконъ а все то попрове на поторъшіе
ча тако наравити поданыхъ паньскихъ што
маетъ вины торне платити повинен зъ вины
имъ сукно неволно трача маети подобно
нашивати и нами через маетъ имети теразъ
дбе маети тые сумы нѣ за нее нѣмает
суконных вины што на палацъ нашомъ злат но
вити

О приводы панове земяне и панятъ вродо их
на истинна и на порадании естли бы на
лице справедливости нѣ стала

Тежъ вставуемъ естли бы хто потвору пану
иного або иншее вдове або земенину

и пана и наместника и подданых его ста-
ла которая приехала, тогды они приходни
маетного и досылати, а они и сами(?) або
наместником або с поддаными своими спра-
ведливости вчинити. Естли они справедли-
вости за присыланьем его вчинити не схоче-
ли, мы з(?)дав в тот час в панстве нашом великом
князстве Литовском не будет, тогды они мают
и жаловати пано(м) радам нашим або а на воли(?)
тые которые [illegible] будут и по[illegible]
або оправу вчинити, а они то(го) пастав(?)
и наместника и подданых свои(х) иного приеха-
вши(?) [illegible] поставити, на первом сейме который
будет у нас в Городе(?) або и пано радах(?)
положено, а он мает сам стати и подданых свои(х)
поставили(?) и повинен за то и платити(?)
[illegible] тое не наз(а)вити [illegible] естли не [illegible] на том сейме

справедливости нестала тогды оныи позваныи
маетъ стати передъ паны радами нашими корон-
ными которыѥ ѥсмо паномъ радамъ подлугого року по-
ложили звирхъ написаного водле вхудъ всих
дѣлъ таких судити и имъ в добеи чинити нер-
ѥхаючиса которые будучи нашими корон-
позваны, а вшакже будучи нашими корон-
маютъ таких дѣла судити тыми правы
писаными. Ѥсли жъ быса пригодили тако-
выѥ дѣла судити которыѥ бы были в ты-
праве не выписаны тогды панове рад-
ныи мають таки дѣла судити подле ста-
рого обычая водле часу подле мы-
слеи своихъ радами нашими таки дѣла выз-
нтыѥ права вписати, а которого пра-
ва доказать немаѥ нитко са добра зараз у-
вати не маѥ подлугъ другого водле вырока

права достоатъ. а єгдали бы вынидиса с тѣлу по
казанью шрабою тогды вожемы вы писав
шнигъ и казанья можетъ торона собѣ
брати. а што будетъ паньзе и сущоно єстли й
имєнье тогды вымѣє має бы дано в варас
єстли шкоды тогды мають и правити бы
а стися и нарывають тако справєдливо
проволока быти нимає :-

Єстли бы народи панове вси пусомъ нє
ѣхалиса и что которы нато чє буду
ты мають справєдливо чинити

7 З Вєстли бы вси панове итти до по взѣха
тиса нимогли. а что которы будетъ итьтимъ
до номъ позва а нихотѣли права достоа
а проволоку чинячи хотѣса и отозвати до
си панов ба тогды тые панове по гориса
вѣру мають сами судити. а иныи позваныи

нимаєся искивати але маєт права достояти
перед тыми панми подорнеся птин дорогов
верху

И листы даные заприваныє нимаєся
до гада искива,

8. Естли бы хто мел листы наши становиє
Або его никто несудил про на дала тоє
становиі або его никто не судил в пром
на дала того становы нимаєся пере
право тыми листы нашими заприватии
и рона искивати, але мает перед паны
радами нашими права достояти на то зщно
року которыи гдамени нашего гдань и стала
з помисаньд панов рада нашиі а бы справели
во поданы наши чинили

И поискивает наро хто нестанет

2

Естли бы хто будучи стороною ищчи позва(л)
и тому року судовому не жадныи слушныи при
чин не стал, а и стороне противной о том ведати
не дал, тогды панове жаловнику мают ра
вазае в справе и в накладе его в вине
естли бы хто и имее позва до права. Але
буде позыва и шкоды инших узнати и его
ховшими и иншие рухомые речи тогды
панове мают в него довод на тые речи
выслухати таковоготе и повинным при
чинности другое стороны на то довод вчи
ни. иначеи иные таковый довод вчинили
панове мают в наказе вчинити и листо
того и послати даючи с ведати и тот
не заистал выказали и проши поплатити
заплате. Естли бы и иным того платити бы
не хотел. тогды панове поли выказанию его

своего маючи то, што в нацудати вважает
в людей того винного, то есть за потребою десятно
в служъбу людей.

И люди шляхетские панские и немают себе понижении
посылании быти или себе пана и искослати
аднак справедливо вчинити.

10 Теж естли бы была справа, а по тором по даному
нашому земянину або человеку у служби або в людех
иншии або панскии промешкивати або на ...
домовое. А шляхетские все ... нимиатни воево
дичи наши по людей шляхетские або панские не мает
дей давати или себе иноcлати того пана
чие люди се принале(ж)ачи, а бы вчинити спра
ведливости передвинно наши або переводо
вчи, а естли иные разом два найперисила е
справедливости вчинити не хотели, тогды вчие
повинен иного пана та подданы старосты по
воеводы иного и воеводы або и старосты

и такъ же в томъ повете перед правомъ поставити маеть. Хто ж иныи
маеть тым права доводити перед поветовым судею,
естли бы иныи подданыи нашъ достанеть вины в ином
хто нашей иншей. тогды иного ничого не маеть плати-
ти только тое в чом достанеть вины. Хто бы тому поро-
ды по нем его будучи [illegible] вано, а што ся достанеть ви-
ны хотя бы и впал в вину проступную, а бы
за показаная вина не была, тогды не маеть его ни-
то тою винною карати только его властныи пан, а што-
ся достанеть земли, тогды не маеть позывати ни слуги
человека того самого пана, тым же бы и вычинено маеть
быти промежку нас и паны и земяны, а если бы
кому ничего челядина была пришла. тогды его пан
перед маеть и дослати ради, и другим ты бы вчи-
нил справедливость, а естли бы справедливости
вчинити не хотел, тогды тот кому кривда
маеться в тых же до права. А иныи маеть люди
свои и у праву на потом ронить все земли положенье
и огды в тое речи и которыи бы [illegible] в него права прошо

114

людиего вины достану. тогды на весь на тую дѣлъ
мають платити к тому суду в которы в него пра-
ва нашы прошоно а нѣ права будетъ не дадѣ

Ѡ враньи пересудов

11 ае Тежъ уставуемъ иж воевода и староста и вряднии ихъ
не мають пересудов брати ѿ вряднич дел толко ѿ прет-
шитаныя десяти грошей грошъ. А имет тая
будучого стоя волокъ его вартности а естли
будет грошей а из главныя по пол грош, а хрова-
рону чотыри гроши

Ѡ заступенье в речи кто за другого

12 ве Тежъ уставуемъ иж приятеле и повинни которые человѣ-
ного другого в которую речь по всем вступили в наслѣдова-
тотъ в том повинен будет сам за него и наслѣдова

а тотъ позваныи будетъ воленъ просити его заложоного
и што есть дѣло и которое бы дотого суда. Позва
д вшанаке немаючи, нанишилъ в книгах а тотъ
приятеле мовити, а или бы мели то ся и чинивисто
ствати, и през своего полицити. А естли бы ни
немогъ. тогды и ли маетти ему дати листъ по
печатью своею. А естли бы хто принял листъ
поведи и то приятеля его листъ абы толи
писаныи и него асправовалъ бы его са а то
приятели ему неполецши. А листа е не далъ
дн вписан то вчинилъ и сутутуе бытра,,
тилъ, тогды тотъ су ниво што маетти ени
и ктенев, и нни приятеле немаетти собе речи
своее втратити. А прть са мае и што правова
ина того естли будет на него первездено и
то и рашовалъ, тогды и не маетти нико ли
пара тано фант ничи инни толо и чним

О прокураторы

13

к҃е О именья и шкоды и о гвалты не мает жадный чужоземецъ
прокураторомъ быти ани о то мовити перед нами и уряд-
ами в земском праве, кром которые ижы (?) в великом кня-
стве осели

А што са дотычет чести хтобы кого на чести притягнулъ,
в таково речи мает кожды собе прокуратора мети кого
полюбе можетъ достати хотя и не оселого в великом
князстве,

Коли кого запозовуть а он не есть свѣдом права, а вряд
мает ему на его жаданье вчинити

14.

к҃ѕ Тежъ уставуем и полицаем хто подданого дворанина
нашего послали абы дворанинъ его не ехал а абы
ся з другою стороною позываючею перед нами росправил
а естли бы в том ехал своволне приказаня нашего не дбаючи
таковый для непослушенства естли будет прочь
до хоромины и о гвалты и о шкоды тогды указати
и справити. Естли будет и земли мает тому втое

к што са жалуєт звязаниє дати и тымже книгами єсли
будетьли к воєводам або к врадником через заповєдь к нєха
тогды и там жєт, а през са может право имати

О урочи заплате пєнєжної.

15 єі Тєж вставуєм и порядок заплате пєнєжної справа шазано
маєт быти сказыван в роч четыри недели. А кошто
сумє дашьных рочов, а тыкши по порядку рочи розложити на
пожывью четыре лета по ступ ноп в, по ним тую суму таса
поп в заплати. А єстли бы на тые не заплатил
в то сумє в имєнє звєзати, А єстли бы имєнє
за тую суму нє стало, ино сдашиїо єго выдати.

Хто бы кого на право позвал, а сам до воєводы свої ку
праву нє стал.

16 ѕі Коли бы которыи жалобник позвавши, на роки которыи
менова постерегчи права готов нє был, и свої
доводы кто оторо са справе дла, то своє страти

Хранинов не маеть к волоки допущати

Хто бы позвавши, а сам без слушное причины не стал

17 е҃ Коли бы тот жалобник, позвавши кого на певном року, сам не стал без слушное причины таковое правдивое немоцы або служъбы нашое господарское або пересуда неприятельского, а сам не мог бы знати с тыми справедливыми причинами, то его в другое не маеть позывати, и тую речь тратити и заплатити шкоды на нашей справу :

О позве маеть жалобу выражати

18 ѕ҃ Естли бы хто кого мел позвы позвати, тогды жалобу маеть всю в позве выражати, а чого в позве не выражати, того на праве не маеть искати

Хто бы кого через причину або через суд и у праве позвал

19 з҃ Штож вставуеть и коли бы хто не маючи жадное справедливости або через суд позваного другого

и имеет тот, хто наперед речь свою втратити, а пре-
са вперод свои и тую речь позвана товыи мает за-
платити три рубли суди, а три рубли тому поготч-
ресу, и у праву позове :~

Хто бы за двема позвы у праву не стал,
тогды за третим днем маетъ поставитися

20 к҃ Коли бы хто о отчизну свою або о спадок, або
о власности которую дединную позвонил по-
званъ а он на пороков не станет, тогды маетъ за-
книти днии, а не стали бы за днем, тогды жало-
бнику мает дано быти в держание в тое имение
и потором жалоба до права ~

Хто бы кого пхнул або ударил перед правом

21. к҃а Коли бы хто на другого рукою сягнул, пихну-
толкнул або ударил перед судом, а не ранил, а ты

сягаемъ судъ изватъ вчини, тотъ которыи сягнулъ
маетъ вины заплатити дванадцать рублевъ грошеи
а тому будетъ за нечестье наиного стану, а хто
бы передъ судомъ добылъ ножа або меча хотя
и не зранилъ тотъ тратитъ руку, а коли бы хто
передъ судомъ ранилъ по шию тратити

Коли бы хто судью або сторону на праве
соромотилъ або судью иного на праве вдарилъ
або соромотилъ чим мает кара быти

22 ıв Коли бы хто в суду иному другу або судьямъ
соромотное слово мовилъ а писаръ судеи
судьи нечести таковы маеть на ство кара быти
шие не маеть седети а судья на праве седячи
не маетъ иного соромотити. А естли бы суду
иного рукою сягнулъ и вдарилъ, тогды
маетъ то нечести платити воли ста

честливыи його неучстивыми словы зсоромотил
тогды маєт єго тот поп позвати перед града або пе
рєд пании а в то(м) сам маєт єму суд справєдливо
стати водлуг писаных прав. честливыи по
радну вчинил, або исповєда суди тогды нє
толко маєт шєсти нєдєль сєдєти. алє и по
высєдєню шєсти нєдєль маєти рукоємство
доброє дати ижє вжды суда и нєго доброго по
помил. овшакжє то уставуєм такого ра
ди суды попом побожнєс знамєнито ини
ч на инчтно рад ниж вставлєнныє радци
по тому ся называю на попа

Мєщанє всими правами и головщинны сє
лянско права маютъ достоины в ємто пра
23 ıг. Тєж уставуєм и мєщанє мєст ниж и всє
поддаными ниж духовныи и свєтскии гражанє

и головщины людеи сеченых и пораненых
правом земским маю справедливо чинити. Если
бы вчиненя справедливости измешкали, тогда
и положеныи роков увряданью тое справе-
дливости измешкали, тогды и положеные ро-
ку вряданью тое справедливости не чинили
а сторону жалобную к непотребным волочили
а народу завито справедливо не вчинили
а сторону жалобную к непотребным волочили
тогды тая вина и заплата вся на суд-
местких зостанет

24 И суд и пересуд маю на пол делити с
судьи которые мают быти вставлены
в повете поли суда граничливо творены
и старостиными, тогды суди мают
пересуд на пол делити и на нача воевод

а другаа суда третина намесътнику воеводиному
а если воевода судит тогды пересуд иде на воево-
ду. А естли выдана вина иесу намесътнику тогды
судьи повинни з намесътником на рочку судовом
пересуд панам иплачивати ~

25 Не маеть жадный кошту брати пересуда про вставы

ке Коли бы который воевода або староста або
державца або судя кошт в одного пересуда
противо тое вставы взял, тот повинен будет
стороне навязкою вернути, а вины ма-
еть заплатити зараз по волости его мати дванадцать
рублей грошей ~

26 Хто бы после права и присяги того искал
што перед нею право утратил ~.

кѕ Теж вставуемь естли бы хто на кого чого иска(л)
и пустил бы его на присягу, а он бы присягнул

а потомъ бы инныи хто пустилъ на присягу хотел доводити
на него жє несправедливе присягнулъ тогды бы о то не маєтъ
и мати бо єго самъ у присягу пустилъ :~

Хто бы светков выдалъ а они бы напротивку єго
посвечили ~

27 кз Тєжъ вставуєм єсли хто чого на ком искалъ а вывел бы
светков а тыє бы светки напротивку єго посвечили
але бы потом на тых светков искати, и єстли бы
несправедливе свечили тогды инныи потомъ же све
тки выдалъ на свои светки не маєт ничого доводити,
нижли єстли бы хто напротивко другого далъ
светков а тыє бы светки єго посветчили а потомъ
выдится а тыє светки несправедливе єго посве
чили того часу не ступуючи с права можетъ с тыми
светки перед правомъ мовити и єго несправедливе
посвечили, и єстли бы довести тыє светки шляхта
тогды они мають себе поперети и доводити
слушными доводы и справедливе светчили, єстли
бы люди были простыє тогды то погоршии

ѡзвинии в томъ маеть на нихъ доводити естли тыж свѣдки
шляхта люди простыи, а панъ довод, а противъ право вси
посполу на свѣдецтве нехаи станут, а естли жадного шляхти
питаньи а несправедливе его в то ѡсведчили, то
ды то ѡбвиненыи через свѣдецтво, маеть то суду
ѡзъявити и в пана и на них права просити и его
несправедливе ѡсвѣдчили, и кгды придеть перед паны
и на доводе тогды ѡныи своими свѣдками маеть до
вод на них чинити и ѡни его несправедливе ѡсвѣдчи
ли кгды ѡни в том винни зостануться несправедливое
свѣдецтво свое, мають тому што ображон платити и
а кгды тыи свѣдки и панские подданые зъвтаи
шляхта тогды тые ѡни маются ѡными свѣдками
ѡводити ~:

Хто жъ двохъ свѣдков дал, а третего не маеть, а при
тым двох свѣдков присягати хочеть тогды тыи
может де свою ѡдержати ~

28 ш Сего естли шляхтич хто напротиву свѣдецству свое

и потомуж рѣчь тую и кгвалтъ и шкоди такъ и к суму
платит подлуг цены ю и вышшии рѣча вида светков двох а при
того мети немогъ а правичныи двох светков [illegible]
са присягнути хотѣ тогды тыи маеть своею [illegible]
гати и направѣ то довод и него задостаточныи
принятти маю. и естли бы хто вида светков
на потомъ полѣ довод або и земмю або попиранiе
листов и записов. а хотя бы и дай светков
его вида а свѣчити поне не хотѣ або роно
в сведецстве вчинил то рѣч свою тратит [illegible]
хто бы по имение продал и листъ свода
а поведил и ему незаплатил а бы тыи напотом
в него недуге мети. то не повинен того
платити

29. Тежъ вставуем естли бы хто по продал имене
або речи рухомые и листъ посвѣдомом
людей добрыи е на то дал и тыи люде подписе
в том листе написаны проси абы печали

приложили и што листу и сознаетъ перед добрыми
свѣтками и в которое заподоснѣ стало, и в листѣ то кгды
ше тогды бы напрасна не взяла а сознана перед свѣтками
в листѣ и описаными. И в листѣ написалъ и в его
его заплату сполна дошла, а юж ихъ свѣтки пе-
чати свои приложили. Тогды таковый листъ
маетъ держанъ быти, а то поторый права
таковогo запису свѣтками а ни присягою доти
и ни ставати не можетъ. Нижли естли бы што хто
пому права и листъ свой напотомъ да потребами
и свѣдомо людей добрыхъ, а пнязе сполна в того
не взялъ, тогды тотъ поторо права не маетъ
тотъ в листъ держанъ быти.

Естли бы доводу не мели а присягу спорогъ
30. мели маетъ вѣрѣнъ местанъ быти.

л Шѣ в ставцѣ и и потребою же естли бы доводу
не мели, а иж и другому пущалъ на присягу

а кто спомели, тогды мают жеребьє метати чиє
жеребьєсь вынемети, тот маєть присягати.

Естли што на по суди земскии присудят, мают гра-
нити ворешныи вина.

31 ла Теж естли бы што о суди земскии присудили
и против заплате положили, а винный бы на пытане
роки того платити не хотел, тогды тые суди мают
взяти вина в дворенищо, по торгы побе навели
кгды будити и прийно вины мают того погравити
и тот вгране дати то ему што присудят
и против виноватого положити по утрачение
того гранецу и как тот гране выступил.
А естли бы того гранецу выступити на торо
не хотел, тогды ему то гране да будет
вольную моць мамети, то гране заставили
и продати ему хотя або собе заставили.
З поли бы хто мети имеє недвиное сагнное

32. панъ в маетъ на люди смертные справедливо чинити ~

лв. Штож вставуем иж полицы было братии поподѣляное
або неподѣляное, або потомъ поле и иные сяброве
мели потомъ люди сумѣстные неродзеные
братии або сумѣстники тогды поводы стои
братии або сябровъ, повиненъ буде ис кождым вс
и обу сусѣдъ иных ровно сумѣстных справедли
вости чинити, не вкладаючи доброй а ни до
сябров. А естли бы самому и таковогo чловѣка
сталося што прийда, тогды может бытии пра
исуд иметь и судити, а по доемъ винности правом
нашим имати, хотя бы и братии своей, або
бесябро пререченой. А по бы тая братия
або сябры были в иным и маеть и тому пра
ви и ку послати ~

Новые державцы не мають шляхты судити

33. Ктому вставляем иж державцы потомъ не

давно называные державцами а певне держованьи тивуны нами не маютъ
шляхты и бояръ наших судити ани тивунъ своих по них посылати але
маютъ и во дворы и маршалковичи наши земских урядников и ста-
ростъ судити ни пани они сами естли бы зволили перед
ними по доброволной воли стати а росправити то будет ихъ
воно росудити а тамъ и записа имъ в праве которое сто-
роне выдати через свою тогды их может искорзвати
с урядов воеводы а бо до старосты в котором повете
хто сни будетъ а державцы и того вороны не маютъ
и не маю пустити до воеводы в котором зни повете
хто будет

Устава вижового урядованья

лд 34 К тому в уставах вижу урядному нашо вижо-
вого урядованья будучи а во дворному ма-
ршалка земского и дворного и старостинце пово-
рисе давно стародавнем по чину а державцы
вжи вижо урядники которые не дано называны
державцами а певне званы тивунами порва

надцати грошеи. А естли бы вижи наместничи по-
и маю брати помилное на мимо по грошу. А вое-
водиных наместничи по двананадцати грошеи. Е-
ли бы вижи и дворные наши воеводъ и маршалков
и старостъ наших и державецъ наших и прочих и наместни-
ков по нигде нарушование а ни на вижовое будучи
брати вижю и дещи ми з места не ехали тогды
и мае быти плачоно вижового и дерсованя по-
ловина нижли второго речного мы. А бо панове
рада наши воеводы або маршалки и старости
пошле на справу пенезе тыи дерсованя и второго
руба по десети грошеи.

О вижа и его нихто пересвечити не можетъ.

35 ле Тежъ уставуем. Естли бы мы кого послали на спра-
ву нашу земъскую або на часъ по раны наших
и которую повелимъ речъ вижа нашого або панове
рады наши а то вижъ мае при собе сторону

мести а пришолши в которой речи на испытанья того
видка тогды видка жаден пересвечити не може
а в шапке естли ж бы ся видело которой стороне
а ни видки и инаков свечили нижли поведили тогды и видки
повинни будуть тою стороною себе поправляти
которую присягу мели и ставили там было

Посуде не мает нихто к видка ездячи чинити

36 Теж вставуем и посуде наших урядов и панов воевод
и старостов наших и суды вынесенные што буде
на ком шазанно именье або сума пенезей по пра
ве и вшазанью не мает жадного такого едналья
чинити или передели и заплаты к видка ели
будуть выданы або перевидено враду обои вороши
видка урядов або тых судов которые будут
ему што нам шазали, естли ж бы хто иначей
вчинил, тое наше тое замоцное мети нехочем
што которые третью вставу нашу смети повинни

повиненъ будетъ заплатити тымъ судьямъ которые то
судили три рубли грошей, а предъ ся и ины не поле
того єднанья але поле в стану права маєть речь
свою перекгатити и дальшии ее справити, а тые
которые были притомъ єднали неравно были а пе
чати свои и вєднаныи листо пали повинни бу
дутъ тымъ платити на суды три рубли грошей

37. лз Штожъ вставляемъ а полепшаемъ права а писанные дали
есмо всей земли по новому праву, маютъ судьи су
дити, и напотомъ все права к стану вашему не
могутъ ся зложити, тако и тые права не могли
до устава всихъ а оштацуло мети, нижли ежели бы ся
што пригодило пересудами чого бы в тымъ пра
ва не было написано тогды то дае народо
знаетъ судъ посудненье и ... и иныи маютъ потом

внушкы вга и то шагати волу староданого ивкы
чаа а вшанте напевоме соли передними а ко
передптнм радами нишими маю тые члонки и
завити и естлишы ако панове рада нша тые
члонки врада тоды мают тт приписаны книги
и тыи права

Роздѣлъ .з. о кгвалтехъ

те земли иное и головщина шляхтичихъ

Хто бы начинилъ до вмыслане наехалъ хотечи его

забити

а Што ж вставуемъ иж хто бы начинилъ до вмыслане
наехалъ хотечи его забити або нашолъ моцою
и гвалтомъ а в том бы до кого поставе ранилъ
або забилъ. а хотя ж бы не ранилъ никого толко
гвалтомъ нашолъ. тотъ шию тратити тыж
або и головщина з имени его блисшимъ зачи
того маетъ быти плачоно а противна дома
у всякого таковой раны навязка. а естли
бы те начи до наехано або нарано, або
бы начинался дому своего в тежкомъ а головщи
на вся не стала а нираны, а на то по горлы

136

находилъ надомъ шию трапитти анствать маетъ

быти плачонъ гардъ домовому, а што бы с того

имѧ было взыщо, а стало то вдвое заплатити

и до вовъ невату таковый маетъ свечити неха-

ловати

2

б Хто бы по нападомъ наехалъ и забилъ а вшанъке на

тановогo невартонина маетъ быти тановый

дово. естли бы надомъ чи наехалъ а раниилъ

або забилъ, тогды с того до маетъ шоро

поневалте и повежи и наплатитисѧ и поли

ны сусѣдъ свой. и на то маетъ вира вдали

двѣ дворанского, по торы близшии будетъ

и наплатити нева раны або в кит того. и

потомъ естли бысѧ то и тому не знаетъ

тогды в то тотъ близшии будетъ и поли

ними сусѣди и вина до того опира ася

прирадомъ маетъ длѣного естли быти не

мелъ. А естли бы дѣти дорослые были, тогдо они и з дѣтми дорослыми и слугами. А што сказало. А естли бы слуг не было, самотрете на то присягнути. А тотъ хто наехалъ, мает вѣно голову платити яко и гвалтовникъ.

А естли бы гвалтовникъ забилъ бы кого в тымъ наезде, головщина за того мает двойна плачона быти.

3. Тежъ естли бы тотъ гвалтовникъ в наше(м)ъ кого в тѣле взяли про то двойна его мает плачона быти, бы и того голова и шкода и вина зараз вышей писана. А хотя бы и менее зато не стояло. И на(в)ег(о) при(сяга) мает быти подано тое имение и мает держано быти в той суме поки одпустити або близшие то откупа. А и вины в (н)ей мает вывола(н) быти и земли во. А хотя бы зас

потом приехал, а хто бы его ранил тогды тот
не повинен будеть за голову его платити ничого
одно в вину жалную не вставливати

Хто бы забил кгвалтовника в дому своем
або наезду кгвалтом помочников его

Тежъ вставуем хто на чий дом наеде або наеде
кгвалтом а тот истец будучи в дому своем
обороняючи дому своего а забьет того кгва
товника в дому своем або помочника его по
позабивал або ранил. тогды не мает головщины
а ни жадное платы але при тых раны еще мает
своего кгвалту домового доходити а вшакже
того мает довести ся телесною присягою
своею и жоною и детьми своими дорослыми
сам третей и потому светки естли бы были
а присягши таки иза повинен вчинити при
сягу а по присязе естли ся того доведеть то

ди пратса и(н)ному гвалтъ дванадцать рублевъ гро-
шеи маеть шадзанъ платити водлугъ присяги его
и свѣтковъ его.

Хто бы на чиемъ имени и подданыхъ
а то бы кормачи своего забилъ.

5 Тежъ уставляемъ: естли бы хто корони имѣя
своего а в подданыи свои нагвалтовати хотѣлъ шляхти-
ча забилъ, тому головщины не маеть платити,
нижли на то маеть слушне довести, ижъ
и его на своеи земли забилъ. А то маеть довести
своею телесною присягою а к тому иными
сусѣдми.

Иж гвалтовалъ невѣстъ и дѣвки.

6 Тежъ уставуемъ: естли бы хто невѣсту або дѣ-
вку згвалтовалъ бы у панего повинъ стала по-
головщины и высшого а доньшого а и наи

невеста або девка волала гвалту своего заданьи
вчинкомъ, а люди якии не ино прибегли на иныи
гвалтъ, а иначей перед ними вказывала, а то
тежъ иного у праву привела двема або тре
ма свецами пересвецчила, а в тому праве
своею телесною присягою присягнула, тог
ды таковый мает быти карань горло. А естли бы
и на хотела его собе за мужа мети, тогды
в ее воли, а естли бы и на невеста або девка
гвалту волала, а люди и иные слышали, ни
ли на гвалтъ не прибегли, а вшакже по
иномъ гвалте скоро была вона выступна
и не поверялася тым людем, а за сее иного у
праву притягнула, а тыми людми пересве
дчила, тогды тыи и вычкае мает карань быти
тако вышей описано ~

Естли бы хто на многоса порали а за то
гвалтою его головщина або помога а двор
ставала ~

Тѣж естли бы хто чужого порадил ся або и пове-
далъ перелестми хотечи ему шкоду вчинити
спалити дом або гумно або забити в то пора-
дит або и повѣдил ему пособил шкоду спала-
ли и чим або забиемъ а и не будучи на него пере-
дъся порадилъ по кому або забиемъ. то-
гды таа шкода мае присужона быти на
ино порадце або и повѣднику. А естли бы то
того ся прел и а того не учинил тогды нехай
ни хто ся ни чужого не порадил а нехай чужою
шкодъ прися и правуеть а собе винного
ищети. А вперед не мае иначей таа порада
переведена быти ли трима шлахтичи
противно шлахтича, а на шкода сам мае
присягнути и своею третим.
Естли бы было опол пасомв и иного шла-
тича забие вѣдъ было и звинено.

и Штъе поли бы было пол по пасонъ и въ дыного шляхтича
забитие везде было ѣ винено тогды топо
иединъ мужковоца мае итое забие[т] кусуконъ
поторого жалобникв сатрит[ъ] иза всемаша
тичи соверб[о]ными. естли бы слушного до
воду немие маетъ присагнути а з влаша по
биса са и тому забию знал[ъ]

Хто бы шляхтича ранилъ в руку або в ногу
и охромилъ або око выбил

9 А естли хто шляхтича рани а с тое раны его
в руку або в ногу и охромил або око выбилъ
або носъ утялъ або губы высеклъ або ухо втялъ
тогды маетъ пятьдесят копъ платити полчвертадцати про
того естли бы рану втял тогды мае пла
тити тридцать копъ грошей, те виноватый бы ому
а вины тое доплату грашого поли его жато

книгъ самотретей поприсягнетъ в недостатку слу-
шного доводу.

Хто бы после ранъ ездилъ по пиршо або по-
корчмамъ. А хто потомъ умеръ

10. з҃ Иполи бы по тыхъ ранахъ шляхтичъ жити або и ходи-
ны и того жития або и хоженья ездивши
по пиршо або бывалъ в корчъма або в торгу а по-
томъ умеръ хотя и того жития и лежалъ въ и-
ме иньша испра вже тое и ни погорше-
его бы або ранилъ немаетъ головщины платити
только раны.

Которое братий рожоное будетъ и за далшого
только маю головщины и шляхты.

11. аз҃ Оставляетъ тежъ и поличбы было по бо братий
рожоное лета супольные маючи або лет нема-
ючи дети або недетны а иного бы сныхъ

або ѣхали за границу а нѣкоторыи с тое братьи дома
и в земли и не буде тогды тот которыи дома
мабыл маєт братью свою обослати естли бы в
времени были абы с ними головщины вси посполу
ходили сами через себе або через приятела своего
естли бы они не хотели посполу и з братом
своим тое головщины искати тогды иншии
которыи в дому были ищи ся своим накладом
тую головщину тогды к тое головщины не по-
винни братьею дѣлити

Близшие которыи не схотят близкого головщи-
ны искати

12 Тежъ коли бы кого брати а которыи иныи
пасынове за близкостью прироженую кого-
кого и головщину досуда позвали а довод
сведки слушного не мели тогды тото иначей
стати разложно которого они сами и тому

выстава будетъ повиненъ и тую головщину
забитую и звиненую полу права поприса
гнути само третъ въ шляхетстве сокровными ~
Межи братьи и сестръ рожоных хто маетъ
головщины искати оное и мачихи и матки ~
13 кг А коли бы по по братови было и сестръ рожо
ных выпосаженых, а инди бра з нихъ або
отца забили, тогды и тые сами братья
мимо сестръ выпосаженых мают головщи
ны доискиватися. А естли бы брата не
ли тогды дочки выпосаженые мают го
ловщины искати. А естли бы сынове и до
чки не имели тогды мают искати ближние ~
хто бы отца и матку забилъ ~
14 кд Оставуетъ и коли бы хто отца своего роже
ного або матку забилъ то голову и честь свою тратит

15 Коли бы хто брата або сестру забил

ЕІ Ажъ хто бы брата або сестру забилъ в наследю
именья на него приходячого таковый отходи
иного именья правом прирожоным наследуючи
спадываючого по тороє именє по тых забиты
тых панов по отцу так и по матце або тежъ
по брате и по сестре найшлую браю або на
сестру приходити и спасти мает, але ли
бы другое братии а не сестр не было тогды
и тое имене найближшим кревным вышлою
прирожоною и тому маючи мает спасти
а таковый са(м) головою мает пара(н) быти

Хто бы на кого дорогу засел а тобы(?) бы
ранен

16 ЅІ Што естли бы по торгу шлапитъ(?) кому и ином(у)
другого заселъ або заступилъ хотя не вино

самому хотѧчи и хранити або заступити або за-
бити, а втом то поторыи доброволную дорогу
заседал через которого и иныхъ некоторыхъ вса-
пинулъ забит былъ. И естли бы ближнии того
то забитого хотели на то присягнути и
иные его забили за его початкомъ тогды маеть
головщину платити. А естли бы ближние не хо-
тели присягнути, и естли пришто не были
тогды то самъ маеть присягнути сам третеи
двема шлахтичи, то естли хотя бы слуги его
были, чи не были шлахтичи, и не будет тако-
выи головщины платити. А естли бы таковъ и тую
головщину вчинилъ, боронячи живота своего
за початкомъ того забитого, и с вины и голо-
вщины проженъ.

Коли хто иного человека по голове управ-
паилъ маеть перед правом навязку доводити

17. А коли бы хто кого другого о которыи гвалт
до суда позвалъ жалобникъ што мѣнилъ маетъ
слушными сведками доводити того вины гвал
товны и шляхтою людми добрыми которые
будут тотъ гвалт и напаживалъ альбо которые
притомъ были што гвалтъ тамъ стался видели,
А естли бы сведков не мелъ а на шли бы того
гвалту тогды ж сам близшы будетъ позва
ного присягою своею поконати, нили ели
бы доводу не мелъ, и сам присяга не хотелъ
а позваному присягати поступи а иныи по
званы хотелъ невинность свою и чести тогды
тотъ повиненъ будетъ собе и того гвалту
присягою очищати +

Кому бы шкода вчинена до стала альбо гва
18 на дороге зверомою домового гвалта
А коли бы кому шкода вчинена до стала або

ѕвада на дорозе або где инде з волею або справи
зачемъ. або сведомою зрадою домового або иншого
спора вчини до суда позвавъ, а вчиловъ на него
переведено слушными доводы або присегою за
доведниковою телесною ѕалицо або заплати
ми знати враднеи переведеными. таковый
повиненъ будетъ иными доводо або шпоръ
своими власными пенезми исправовати
хтиы злодзее имати

Хто бы нач не село наслал вши або са
наехавши поби и пограби и пограбилъ
19. Тежъ поли бы хто наймѣ або на село або на
люди его наехавши або наславши так же
и ранити и грабити або шпоры непоборные
ивато починилъ. таково сторонѣ кра
доно естли на швада доводо слушными вчи

маєт истца и раны и шкоды и правити и гра
бежъ и знавезкою поворочати, а вшакже если
доводъ не будетъ маєт са наганятъ присяга
а на шкодахъ и награбежъ люди его а хотя
бы и не ранилъ а толко бы а буде наехавши бра
таки же маєт истца платити и вину нашу гаспадарскую

За истца посполитого судеечи двенадцать рубле(й)
грошей

20 и Што есть вставуетъ и за шкоды истца посполитого
судеечи судо первее будетъ маєт бы казано
сторон и враженно двенадцать рублей грошей
а того вины гасдару породно :

Естли бы шлахтича на дороге билъ

21 иа Што есть естли бы шлахтичъ шлахтича надо
роге роби а иныи робитьбы его в пасуну пона
ганы людей добытимъ а но гуляет бради

або сторонни люде указалъ, а при томъ указе
або приранена присяга того в парсоне меновалъ
хто его розбилъ и иного бы у праву позвалъ
хто его ранилъ, а иныи хотелъ бы ся уприся
гнути. тогды волно жъ поле ранъ своихъ
присягнути. нижли иному ся уприсягнути
а вшанже то который розбилъ нехотечи его
перенятии, а пустилъ его на себе упри
сязе, тогды тотъ о присязе то мае
караны быти яко розбойникъ :

О зваде шляхетской на дорозе єслибы ро
билъ

22
пв, Естлибы на дорозе звадилися а наступилъ
тотъ бы єму дана вина розбойная тогды
раненыи мае присягнути а тотъ раненыи мае єму

платити. а гола для дорогою мѣнного немаеть
тратити ~

О звадѣ

23.
ııг Теж коли бы хто ш ким звадитса а вином звадє
и обадва се ранили, а иж один вынести по зваса
до права. а свѣдков бы межи собою не мели
хто бы межи ними розознати. а иж один бы
другому не допусти, а иж обадва были ся тягнули
к присязє тогды суд маеть шацовати хто першей
начнути, тогды ним ся трєбє выметь напе
рєд то маеть присягнути на рану свою и напо
чатку и иж его почал першей бити а затым
початкою вся та звада стала, а по лишь тей
присязе тогды по тому присяжному маеть
навязати раны таково стану яко будет, а если бы ся

в чинном зводе головщины стали на обе стороны
тогды также напочатку мают сказати жре
бей метати и чий жребей вымется то напо
чатку доводити будет. Але естли в чином
стороны раны будут, а з другое стороны би
тье, тогды причиною в чом болшый будет до
вод чинити или раны и доводити. А в штане
не мает за то иншого жаданого нарадамь, нижно го
ловщину платити подле его роду, и тые раны
и битые которые причине ранены и битые будут
за раны и досыть вчинити

О зводе вечнем

24 Теж полицы приказано вечнем зводе на которых го
ловеу свечу загасил, а то на которые стихов
которые при том зводе были а ранены были не веда
ючи кого, а позвал досуда того которы све

загасил мовечи тым ж(е) та в то(й) зваде ранена

а не ведаючи от него, за причиною твоею а нало-

жил довод вчинил, а естли бы доводу не мел, а смел

бы присягнути. тоды тот поторыи(?) свечу

загасил повинен ему рану платити, так теж

и головщину в таковой пригоде хоча бы был пусто-

но, а тот заплативши рану а головщи-

ну мает собе винного иштати(?)

Хто бы иного вписаные рану а до суда бы

позвал

25. кє Шт(ук) поли бы хто й рану другого позвал

а и позваныи мовил же тая рана не вмышлене

а бы бранися(?) то позваныи правом миначе(?)

и же тая иному рана мела невинна бы(ти)(?) вела(?)

власным и маетем(?) тые раны налонницу(?) ма-

ю плачоны быти

Слуга поборчий(?) хоронячи пана своего иного бы

26 ранилъ або забилъ ~

іѕ Тежъ вставуемъ иж коли бы выпало зваде слу-
га шляхтичъ пана своего боронечи кого рани-
лъ або забилъ. таковыи которого есть въ воле
али тотъ кому будеть нарокъ на пане
его рачъ свои и головщину маеть и платити ~

Коли чии слуга вчинивши кому гвалтъ або
головщину и втечетъ ~

27 із А коли чии слуга вчинивши кому гвалтъ до-
мовыи або головщину и втечетъ. з его пана
черес сторону зникъ застанъ а приповедяно
ли черезъ твою заповедью его впустилъ то
пан самъ чии слуга гвалтъ и головщину и
шкоду маеть платити а самъ на слузе искати
а поличъшы то слуга не приповедяно тогды пан
не повинен за слугу стояти ~

Хто бы кому гвалтъ вчинил або злодѣйство або
28 чий члвкъ за него за што, а и будеть досѣдѣл в мочачи

ки Тежъ естли бы хто кому гвалтъ вчинил або
злодѣйство або чий члвкъ за него за што або хто
потомъ вчинилъ, або кому граници вчинил
а будеть мочати того десеть лѣтъ то и тые
рѣчи маетъ мочати вѣчне, а кому гвалтного
гвалту стало або кто адо третего мочалъ то маетъ
и то вѣчне мочати

Оустава головщине шляхтичю к винамъ про
тивная града

29
кѳ Итежъ вставуемъ естли бы шляхтич шляхтича
забил в зваде або которою пригодою а пе
реведено бы на него право тогды маетъ пла
тити за головщину сто копъ грошей про[т]наи
з града другую сто копъ до скарбу грошей

Хестли бы хотячися вины втечь в земли

тоды головщина маетности платона правни

цы именья сто копъ грошей. А противна сторо

ны имья сто копъ. а дети того маю наймит

серити. А того истого злодея маю вывола

хто бы хали тоды тыпо бы втещника

Которий злочинца на смерть буде выдав

а потором поводе злочинство а на того парада

будет немает местца межи добрыми лю

ми мети

30 л Тежъ и полицы хто в злодейство а не и погорое

иное злочинство паранье а и на смерть вра

до права посполитого выдана былъ а в то

парании шию своюо прими купити а коса

на того парада а и н шиий стражта старстри

а тем своиъ а и гости послов панове выпро

ха были а и выправенъ, а и от засвоении вы

но

винята в руцех их, таковый подлый маеть з чести

быти, а не маеть места мети промежку добры-

ми людми рыцерскими и не маеть болше того

права своего шляхетского поживати, а если

все потомки таковаго человека и с утраченого

ведоме выправляли або с ними своими ...

пали того чести, а добрая слава на лацех их (?) его

спадати

Хто бы злочинцу розбойнику злодею люде

выволаным весь в дому ховал

31. ла/ Теж вставляем иж полицьи подданые наши люде

подозреные злочинцу розбойнику выволаных з

земли в дому або в имении свое ведомо

переховывал або и живность которую дал або

помочъ ку шкоде посполитое речи давал

и чинил, або те речи злодейские ведомо по

дивал або иншого быти переведено то ...

тот неинна по маєт кари пара, тому такъ подлугъ при
стих речий што вышей писаних ако всихъ
справедливим правом чинячи а призволают
и на новою виною мают кари паранию

Роздѣлъ · И · о справах зе

мских о граница(х) и о межах. О копахъ. Напервей по чинаются вырокы королевскии. А пописью власное руки его милости. Ижъ хто комоу бы хочеть через границы або черезъ межоу землю отняти, маетъ кождого стану кто в том артыкуле менованъ из светки своими шестма. Комоу право скажетъ са присягнути.

а Тежъ вставуемъ естли бы што которые бискупове и духовные закону рымского та и греческого и князи и панове и пании вдовы и земяне мели и мают и мори и земли и ловы и лесы и озера и бобровые гоны в границах або в межах, а хотел бы хто другого земли перешодши границу або через межи вступати або мори и земли и ловы и лесы и озера сеножати и бобровые гоны снимати, хотячи его с того

имѣнꙗ выписнути. тогды маютъ урядъ который по
немъ надъ свѣтковъ передъ правомъ поставити і
ного надъвѣтки суди вышшого урядового тогды
што дого стану вышъ менены, шесть масвѣ
дки а самъ семым на всѣ присягнути

За давностью земскою вышшею будучи держа
Сего доводити

2 Е Тежъ вставляетъ инши держачи заправо
своимъ прирожонымъ або набытым або тѣж
за давностью земскою вышшею будучи держа
нꙗ своего доводити, то есма свѣтми
людми добрыми шляхтами або листы
або иными людми годнѣйшими вышшими у
ставы что будучи свѣдки годнѣйшие писма
ю свѣдчити и присягати и тѣлесное поле да
ного звычаꙗ земского за которым сознаесть сто
рона доводꙗчаꙗ речь свою мае издержати

а пртса другаѧ сторона естли будетъ хотѣти
мѣти право имати
и в року завитомъ на земство выехати

3 г Тежъ вставуючи в року сторона ку граничъю
судовъ положоному маетъ натомъ завитомъ. а про
то через жадную причину немаетъ отложону
быти далеи только естли причина по торгѣ
исконная а тыи суть вписаны то
певное моровое асомо ватные служоно нѣчего
зрадного а немоцъ волики поторааетъ
рона и нароки тымъ которыхъ причи нестала
тогды другаѧ сторона засвоимъ вранимъ
доводомъ перед ними на то выставленъ
мы маетъ свою пререкати поле завѣдаемъ
свѣдковъ присяглыхъ на мѣстцу граничъно
поставленны и своее телесное присяги

и тым маеть в то свою речь навечно утратити
Естли бы хто перед тыми роки был немоцонъ
маеть дати суду ведомо и с тым такому пошлет маеть
то по слову конно быти пошли и выздоровееть, а на
другого року пересудами маеть присягнути на то
и свою справедливе был немоцонъ, а перед рокомъ
са разнемогъ на то суду быти немогъ, тогды
маеть ты другого приятеля своего на своемъ
местцу установити черес листъ свой, а то
маеть такежъ на его местцы судити и то
его суду маеть такежъ моцно быти яко и его
самого

О указанье границ которые неспорные

4 Тежъ уставляемъ поли бы суд або урядъ
и права высланы были на рочки тогды
то суд або урядъ в иную сторону которая ле-
пшие и знаменитшие привилья и листы и

знаки ако по пущи ако граны в натуре будеть
повинен очевидовъ припустити, а естли бы
с обу двух сторонъ знаковъ не было тогды
чии светки зоньшие будуть, того маеть суд
очевидовъ к присязе допустити, а естли за
повинен маеть разумети тыми што лепшая
але тые светки шляхта или люди добрые не
подозреные которые будуть светками або
ние несумненнии тые годнейшие будуть
во свядецтве нижли тые шляхта которые
не граничники и несумненнии :-

Из земли купленую и несумнение не маю
доводовъ учинити

є 5 Тежъ де ставляет естли бы хто што будет
приходити и земли купленую тогды
которого стороне поводовая справа свою
свои подле и книгах права и с мапами

766

повинен будет их перед право поставити и по

при разы воровити, а сторона стыи противно

и выбрати мает их а по ... ших мает выбрати

и на ких том тот пан або земянин с тыми свѣ

тки присягу вчинивши завжды потолма

з границы чинена быти, нижли если бы пра

во мели и землю сумежную а не вино местцы

порону тогды и на которого межи маса вшедши

свѣтками повинен будет присягати нижли

свѣтки поторжи на первой межи присягнути на

другой межи того чего свѣдчити не могут.

И повод естли бы иса суди з гори са немо

6 S Тэж вставуем, иж поли суди и нас в гдара вратити

або и панове рады наши выехали на почоток

дни маюсь справовати тых и вызнати

перве мают списа и послати и злохи

местцо и где мают выеха и сознаша по

сполне выслухаючи рѣчи обеюх сторонъ тако жалоб-
ливои и сторонъ инъ выехати земмо и обеюхъ сто-
ронъ судьи повѣдати, и смотрити листов
и знаков чии будутъ листы або знаки
лепшии того мають судьи доводъ припустити
поле и обычая права, пакли бы судьи спо-
мели и поводъ згодитися не могли з распо-
рядку своих и на иного сторонѣ допущаючи, тогды
выслухавши жалоб и обороны и списавши мають
и невыпущаючи сторонъ з мощи своее и пра-
ва запечатавши реестръ тыи рѣчи своими
печатми мають послати до воеводы вто-
торого повету тое право будетъ и на выезд вра-
ду хто будетъ лепшии судьи доводъ, а сами и тое
выехати дотого поло на выезд и воеводы во-
злупти немають, или мають на выезд во земщиз
наконецъ справедливо вчинити, а вшак вѣтого
рада

сторона суде видачиного або иншого урядовов
апелюючи стороне противне а затым не хо
тели тогды по поле будет на вина и во его вори
дито и обе стороне на свецки и на суди на
состати повинни будут тые суди сами ипра
вовати

О сведетстве такого иншого закону неже
кроме хрестиан римского закону або греч
ского

7 Тэж уставуем иж светки иное иную иноповод
дства земли немают припущоны быти
жидове ани татарове ино хрестиянского
закону латинского або греческого закону
вшакже имеют тыми хрестияны потре
рые бы на порадку его вписано або в попо свои
най споведи бывали ани в злой славе мест
и полиции ани в злодействе ани в ращивстве
тые мают допущоны ими сведецтва и енос

дело, а хотя и хрестияне в латинского закону,
также и грецкого которие Божего тела не при-
мают и на исповеди не ходят, тые и зелю в све-
децстве перед правом не мают быти допуще-
ны. Ѡд иншии дела все такожъ Жидове и Татарове
так и хрестияне подле сведецства допущоны
быти подле старого обычаю.

Хто маеть з державцы попов вести

8

п Естли бы который земенин мел право з держа-
вцею або с паном, а тот пан або державца
мел бы в своем повете суграниц, а мели бы попу
вести, тогды того пана державца который держит
не мает быти простый члвкъ полича засветчити про-
шлати або иншии поветов люде годные веры
быти в сведецстве.

Што панъ мает положоньи в земное право.

9

ѕ Хочемъ тж вставлае и подпечатыва в сторону кгра-

ничемъ, то по праву и по повинности прав над обвинило мает
быти на недѣлю право положоно, а которое сто-
роны суд вышедъ того жаданья и с стороне ру-
дыти повинни приняти невинностью, другие су-
ды не вымовляючи про службы земское, або хоро-
бы, або тыж естли бы в речи нашой земской вряду
неприятели были, або в посольстве и на с[?] были
посланы. А естли бы хто через листъ а не учи-
в место, або е[?]доно на землю в[?]залъ и гардла порола
его мести, або и пано[в]ра, а то тъ перед стороною
людми добрыми годными верит, и в земли ши выра
вовраз в дворе грамото которые на влизе будет
тогды мают ему суд выдати листы а ижъ
мает сторону и послати, передоно ему дали
и ему вести дати мает, а бы и ижъ пущему року
на лепей ся готовал и за сыто того невымовлялъ
же бы к пущому року ся не готова, и будет повинен
и поведати тако на завито року

10. Хто бы што по границы або межу шацовал

з Границы шляхтич шляхтичу границы шацо(вал) або учинит выступ выруба л[illegible]ато вити, и так по всих иных ажбы ло ни то на него переведено тогды таковый мает заплатити шкоду по ному дванадцать рублев грошей, А ели бы межу переорал тогды три рубли грошей а вины тою знать границы або межи чиего шац[illegible]ую есть будет повинен урадом направити по старо А естли бы тая граница або межа з(г)аласа ему выбраться мает его право спира анешвато

11. О сумесных и о проробках (a)

аі Теж уставуем естли бы хто мел сумесный тогды маетно поды и своего пола против себе проробки чинити а нисса нигди иного немае заходити а ниж сотнуса то порх

ту будетъ граница, а вшакже естли бы и ѡдинъ
дубъ был иноще пророки нили другий одному
на ся выведела правда а ѡн бы его потягнулъ
до права тогды маетъ сосланобы и присорено
тогды ѡнъ маетъ лесу дати противъ проробено
што болше проробилъ хотя нѣтъ добраго
поли то пророби. Амоли ѡнъ то лесъ пророби
ровил поторже мѣ дробно стоно пророблено
поло ѡнъ ныне тогды маю вышее или хоре проре
брое поделити наполы, А ѡнъ естли бы
немѣ лесу ему ѡвести што болшъ проробилъ
тогды ему мусити пробиле свои наполы
делити

12 Кому бы межи имѣнъ река граница была

ві Коли бы межи имени которыми держане река
вмѣсто границы была, а потомъ сама

начнюся ре(д)дину повернула и ставивши с старое
реки што тогды юж найде межа або граница по
старое реки ужо маеть держати нижи своего берега
стародавнего. А иное реки половину маеть
пожи вати в ловленьи рыб и в бившии пожитка.
А естли бы хто реку перекопал в имении
ищи мод суседа своего, а тот бы его и то
у праву позвал, а довел бы тогды и ному
маети право шкодовати а иншы заса реку по
старо заламова и шкоды и гоны его вро
вные иншие ему и правовал.
Естли бы хто свои става и иншы става або
сено катн заотои.
13. кз Коли бы хто в своем дедини суипону
ме то есть и права берегиего а пани стави

и млины поставилъ а усеенїи вышшие млины
своими млины затопилъ тогды маетъ вину
ду взяти и з выктомъ маетъ спустити воду и шкоду
затопленому направовати маетъ водлугъ слушного
доводу. А естли бы сіножать затопил в неволи
того чия сіножать есть тогды куделичово
ла винну взяти и маетъ ему имену дати. А
пашни его на то воли не было и винъ не хадъ
потому держати воду на его сіножати
шкоды не было. А и водъ тот та маетъ де
ржати пашни в которого млына не затопилъ
Делитъ в половину речи ме а коли хотя и сусп
ную речи ме а присягти згубилъ и которому не
дугу а коли сіножать затопил без его дозволеня
то тую згубилъ допотаке тогды не повинен
куды и звалтику платити, кони то не маетъ худо

з волею пустому берегу гати или засыпати
а ни ставу заняти ¶

14 Хто бы хотѣл и берегу чужого става заняти ¶

ЄЗ Теж хто бы хотѣл пустому берегу става за
няти. або чужие сѣно жати потопити або
попосити або лѣсъ порубати або поля
попорати. тогды мает таковый того вистко
и досылати и заповѣдати под заплатою и су
Діоста мает быти такая покрадаревъ тых
и вшистка таковыхъ стоит а тым уже вышей пи
сано ¶

Хто начнет земли посѣе звое и пан мает запо
вѣдати выкромъ. а иж не вольно до права
под заплатомъ ¶

15 ЄЗ Теж хто поли начнет земли жито посѣе тогды

то хто поведает своею землю мает вряд врад вчини
повити серди и мает заповедати ему по закладо
нана зади и наврадника штобы нич того жита до
лов не везл а пожнивъшы поставил на тоже земли
до права и роив положивши мают со обу сторо
ен доводи вывести, Естлижъ хто заповеда
право перевез што иное жито будет сеял
на его власно земли тогды мает выти ему
давъ земли таков иное жито, Естли ж зе
ретот вышеписаный закла права не дора
ша иное жито пожнивши и вывез доло то
ды мает закла и жито плати знавезною
Естли хто будет на свое земли власно сеяти
А ему то заповедае а того право не пере
веде и вб была земля его таковы то закла
мае са платити до скарбу ничого гдатого и што

тому ѝ справовати, а то єсть шкоды єсли бы
ся што за заповедью починило, а хто ж теж ѝ на
хто з даня выехал ѝ на его належи, а того
ѝ иного дела вдова недове, то ж што мает тому
платити ѝ тую шкоду всю мает тому ѝ справо
вати, а то єсть нагла хто бы помимо хоте
чечи границу шкоду вчинити в тых речах ни
же писаных, тогды мает заплатити заповеди
на короля сто рублев грошей, на [illegible]
дванадцать рублев, а естли бы ѝ межа была
заповедана, тогды мает заплатити на короля
дванадцать рублев, а на [illegible] три рубли
а тая заповедь [illegible] мает быти
до коего [illegible]

Хто бы земли вытяганой бы три годы орал
ги бы право не перепишет што пожа або

16

жатое покрал або ко вчинил и сохи порубал с...

Тежъ вставляе и полныи хто по чужому полю

держал во впоною три годы а спокое або ира

хто бы пришедши на чужое поле пожал

або жатое взял а в дари самого або челядина

его або чужого пове або вола або сохъ

зрубал таковы мает платити и два дванадцать

цать рублей грошей а на чии в тое, Естли

во земли иного стороны мает шкоды платити

и навезкою а по тому ли хоче де жачого к

тую землю право в ранты спирати, а ели бы

хто в иного к нимал а другий того боронил

а вдержаныи жда тому мает право вы. и хто

в решти вине будет то мает шкоды и навязку

правовати,

хто бы мощи святии ганил

Е

Коли бы хто с обудвоне сторонъ доводячи свѣд-
чанимъ, то естъ естли бы одинъ подлугъ права
поставилъ семнадцать свѣдковъ, а то бы иныи
жъ тыми семнадцатьма свѣдки не иначеи вра-
гоньи вершии ставлялъ хотячи и тымъ
права початие перенимати, а то доводячи
другиеже свѣдки не смотрячи, а мелъ бы того
наиново рокъ завити от своею впусти. тогды
тамос мощонъ будет то естъ свѣдков своихъ
начатие таже прысудами и уцишати д-
помежне суд знаю ихъ ему ти свѣдков
своеи границы и наставилъ а инакеи выве-
дати тогды тамовни наставуючи сптисвѣ-
до по порогого граници воле стану по порогого ни
будет повиненъ называти вологъ родовъ
ихъ шлахтича ни по шлахтича а хлопа ни по

хлопа

тако тымо выи его ранил

Коли бы хто свѣдков наганеными перед судом не
очистилъ

18. ие Коли бы хто тыж свѣдков перед тым ли суд али
свои зганеныи всих не очистилъ тогды хто
своим загани а иныи свѣдки заганеные не
очистилися тогды тые свѣдки которые
пригаженные маютъ присягати а єли бы собѣ
сторону свѣдков мели своего заганили тогды тые
свѣдки на обѣ стороны не мають ставити
+ а знову иншии свѣдков собѣ сторону мають поста
вити неподозреныи и мели тыми которые
будучи гонѣишиє тые мають свѣдки присягати
а вважаючи вилмет зарогъ а погаищую при
чину такса мають вбачачие справоватъ

19. і Сѣдѣв коли бы мо которого дворянина нашего

послали або урядъ которого воєводы в чиємъ
вызывати сторону або которого врядника нѣкого
гайдуковъ або за которую повѣсть иншую при
чину тогды то вызывачи або вижъ его будучи
вызывати маєт починити з ними добрыми
сторонними з двема або з трема шляхтичи
вси стали до домовые и которые повѣт речи
в ино имении або в дворе будут маєт возне по
писати по своєм дому во тых добрых людей и
ихъ реєстръ по печатми своєю и тых людей
добрых маєт дати то кого вызывати маєт
а другии собе зоставити а третии вряду ови
дати и того послан будет и коли потомъ хто
ни хотел вина на него був поведаючи и к
справова не полетое вставил иное и ного
дню шпоргу в том имении вчинил тогды будет

з тыми рєєстры и стороною прав(а). а єго при-
тановє справє ни (о)т того пєрєсвєчити нємаєт. а єсли
бы што в судачи иначєй вчинил, а ни справовался
подлє тоє вставы нашоє тогды маєт иную шкоду
платити што и сові вєно двору з того всєє ...
на што слушнє довод вчинити, ако на чом што
ни присягнє, а єстли ж бы в чом нєчинилъ
платити и ноєго ... выдати а єли ж(ъ) бы то
в чом слушнє то пєрєвєлъ и тоє имєє свои
ми статы и рєчми нам а подписаными пому
иному полу волочить нашоє грамотє ако
пановъ рады тогды в кото(ро)м, которыи в чом
тыє стали и рєчи подлє права повинна сторона
на которую присудит пєрєд правом нашим
и исправити

людєи которыє приходят на волю и рассуд(ок)

двечи волю про избытя што мають платити

20 к Тежъ вставуем и полешуки члвик волныи пришодши за
которого пна а хотѣти заптити и се на воли и вы-
седевши волю хотѣл заса пройти прочь тогды
или того заслуживши тому пну своему
того на воли седѣл естли бы не хотѣл того
заслужити тогды маеть пнуи з ним заплачивати
за кождую недѣлю по шести грошеи, али бы
уж заседевши волю и втекл за другого пана
тогды того за ного втекл маеть ему его выдати
не мнеи али тако и ничего тыми бы наисилае
его того члвка выдати не хотѣл а тогды на нем
перед правом доведено тогды маеть сам за него
платити за кождую недѣлю того на воли
а инорови по шести грошеи, естли бы то члвк
ему приручоныи али его выдати не хотѣл

иж заса в нѣго втелъ тыдни и са повинен будет то
иного первей до нѣго втелъ платити, а по заничча
десяти копъ грошей и за скинено его по обсини втелло бу
дет подесяти копъ грошей и за всѣ обо не розми
страхи на воли за недаволю пошестити грошей
чужого члвка земли немаеть закупати без воли пна
его

21. ка К тому теж вставуемъ и немаеть жаден боярин в
ани члвкъ в чужого члвка земли закупати без во
ли пна его. Естли бы в чужого члвка землю без воли
пна закупилъ и што на ней посѣялъ. тогды тое се
мяное и пнзи утратити, а тот пан чия земля маеть
без нилаганя пнзей землю и своим врядом вза
ти и потом члвкъ его в которого будеть тую землю
закупилъ и на поручницу третину руш пнзи да
имати немаеть для того иж в то ся вдавилъ на то
вставуемъ тежъ чужого члвка немаеть нихто закупа

без воли пана его

Естли бы хто што положил право межы людми
своими по страченью права а сам не станет то рок
своего тратити

22.
ив Тыж вставуем естли бы хто положил рок по стра-
ченьем сами межы собою и людми своими спра-
ведливость чинити. А которая сторона на тот
рок не станет и суду и людей своих не постави
и перереченого зачесу знати по стороне не даст
для которое причины и тому року готов не был
тогды тую речь свою тратити. А той стороне
которая не станет мают судьи его выславчинати
и шкоды выказати, на што доводы слушные вчини.
А естли на которую речь довод не будет тогды
мает присега вчинена быти естли в речах само
и насилстве и шкоды тогды присега панов. А в речах

людеи его люди ж

Коли бы з дозволенья обеюх сторон дано им ме
в руки заставное а гды бы датое держати до рос
пому. а то бы тое именье маючи ж

23

ЇГ Если бы вставае ж и полюбне обе стороне зволи
и дали имене в руки иншим заставное до росправы
а мы бысмо по стороне враднику нашому верили,
стим иншим а нехай бы в тое иное именье до
воли иншое а бо донадбе иншого заставного вре
жае дали. тогды по враднику воли будет ма
в том имени слушную заплату(?) мети на себе
а з двора не мает инде ничого возити. а ни з ко
ною из земли не маеть вне лежати а иное
именье со всими пашнями доходами та и ж
и доходы часу держанья сохранными и он
стороне по стороне прислушае вене а у поле

втягнути маєтъ за листомъ нашимъ гдрскимъ, ани смотрити
того ижъ вѣчно имѣли задержанья єго, або на нас
ся шкода и спустошенья не стала. Велижъ што
обраниемъ иначей вчинилъ, повиненъ будетъ иную сторонѣ
зашкодованую всю шкоду и згубу маєтъ мимо и подо
инъ нашимъ повиненъ будетъ с нимъ то сторонѣ
справедливость вчинити на первомъ року такъ
наявито, а в невинности нехай то подвергатиши

Которые браты або близкие маючи имене
неразделное а перед правомъ рознимали и прописали
тогды тотъ делъ маетъ держати вечне.

24 кд Тежъ уставуемъ ижъ поколь которая братья
рожоная або иншая близкая, нижли бы
лета супольные маючи мели поколь имене
сумесное неразделное, а потомъ перед правомъ
собе рознимали и прописали то впродъ проме

188

себе маютъ вечне держати, а коли бы тые дедичи

перед врядникомъ али перед сторонами своими такъ

вымены собе розознали и пописали вчинили, а то дед-

промежки себе через земскую давность десеть годовъ

тановыи вътомъ дедовъ затою давностью земскою маютъ

тые промежки себе вечне держати.

Естли бы кгды положоного року праву не постерегше

и одна сторона станетъ, а другая сторона не

станетъ, тогды за такою стороною вказанье

в то ищемся праву.

25 Тежъ уставуемъ: естли бы кгды мы або панове

рада наши положили ку року праву мети

и земли не постерегаемъ права, а одна бы

сторона на тые роки сама стала и суды свои

вывела, а другая сторона сама стати и су-

ды свои вывести не хотела, тогды тые суды

поторжне выграетъ за непоставене другое сторо
ны маю тому, поторжни на тотрокв станеть въ тую
землю ако в люди и штося правуе выграетъ да
в шкода(х) и в наклада(х) што наложил на тое пра
во. Естли межи паны тогды шафаръ ако врядни
его. А естли межи земяны тогды сами по
врядникове никуды мети. А коли врядники будуть
мети тогды вряднику и начто присягне(т)
то ему маеть платити, а заплатитци тотъ
наклады и шкоды его. Мают прися(га) со обу сторонъ
суд выводити и право и то мети. А если
кы тотъ втор(о)свои. в тую землю ако в люди
вступалъ хотя двадцать тые судъ мае позвати
к праву, а право мае на немъ заставити
и в накладех и присягл втотъ и в шкоды
и в накладе его мають ему в тую землю двадцат

дати ӕко влюди двоѡто певе сѹ(д)й ку(д)ему
два за(н)е дати ай ныи певыи заплатиш(в) ы
пгва(д) и ш подкы и на плад(к)ы его то ма(с)є(т) ни но
и то е право мети

Роздѣлъ ѳ̃ о ловехъ

о пущахъ, о бортное дерево и о озера, о бобровые гоны, о соколие гнезда и о хмелища. ~

Хто бы чие ловы гвалтомъ половилъ.

а̃ Перве уставуемъ: хто бы чии ловы гвалтомъ полови-
лъ, тогды тому, в чиеи пущи будеть половилъ,
маеть гвалтъ платити два на(д)цать рублей
грошей, а нагорода противъ мает заплатити
подлугъ ного которы(й) зверъ будет половилъ, яко ни-
же написано. Дели бы хто стрелцовъ послалъ в чу-
жую пущу, албо самъ вырадомъ зверъ половилъ, тогды
естли на него будет доводъ слушный перве-
дено подо зверу в ито, таковый мает зверъ
платити подлугъ ного ниже написаного. Дели бы

стрелца помазано на зверъ бити в пущи тогды
маеть верхъ бити добре, а зубра маеть бити
на смерть шаблею тако вышшеи злодеи, а хто бы
теж в своей земли звера половил, а тот бы зверъ вбегъ до
чужое земли тогды тот за своимъ зверемъ
маеть гонити и вступити в чужую землю. и может своего
зверя бити в чужой земли, а естли хто застрелилъ
звера в своей земли, а тот зверь вшол бы в чужую
землю тогды за своимъ застреломъ маеть ити
в чужую землю

Цена зверат дичи

2. Теж уставуемъ цену звером дичи за зубра
дванадцать рублей грошей, за лося шесть рублевъ
грошей, за оленя або за ланю три рубли гро
шей, за медведя три рубли грошей, а за вепра
або за свинью рубль грошей, за серну полкопы
грошей, за рысь рубль грошей

и кгоны и озера и сеножати хто маеть в чужой
пущи на што мають чимъ справоватисе.

3. г Тежъ уставуемъ которые мають кгоны свои в
пущи нашой где пашуть або теж выпашуть и
вживаютъ которые из давна мають кгоны свои
вживати. А хто тыхъ звычаевъ хто маеть кгоны
свои або озера або сеножати а при сеножа-
ти или на нивахъ в пущи пути черезъ ему ехати, не-
волно, а собаки ему не брати, а ни рогатины
а ни жадное стрелбы, чимъ бы мелъ зверу што
вчинити, а хто маеть сеножати в чужой пу-
щи, тотъ маеть сеножати свои старыхъ
вживати, а новыхъ не маеть прикладати, а чили
бы старые сеножати заросли то можетъ их
часа достерегнути собе. А хто маеть кгоны
в чужой пущи которые мають ходи-
ти и кгорта не мають собою псовъ брати

а непрогнати а иншое давное старовечное ими мел

шкоды зверь вчинити але кметинии тое

мають мети сеницу а пашню чи которои ни

лисе нохатемъ немаю нижшей ити тое мо

сою а засекою чи зарослы ростеребливати

лисосою чимъ ему посити, а в шанцехъ тыи

которые ихъ права мають вчинене пущи сагани при

зимее ихъ свои волочити, бо ноимъ дово

стое пущи и манамъ свои взяти а сорки

та на рыжку вделати, а тымъ которые

сенохатии маю, бо ности насшиту або нало

або на индлину вчинити, або нгородити або

тинио волно лилисъ налезиво або лугъ налазит

и наившие потребы што котрижно на пор

вы и котнищие прислуша или и порубу

лишто може на себе а иного вывести ли

сти спущи чисе новое вкоторою будет и

взяти а гаищ дерево вкоторо кортиш

будти и спалити або сопчо лами а нов

тлю, а кто хотя дерево и не упали вон от вле
которую выпустити, а в верховье и порч того
дерева и ставити в пущи тому пачина пуща
есть, а дерева на будование и дров затинали
в ходы никто судное пущи на потребы
свои брати не маеть, а всякий хто маеть
давна и здера сено жати, а котри в чие пущи
и здера сено жатимут, котрые судное пущи в ла
не може, а то в чие пущи и здера сено жати
и хотя будь бы також тот в ходов судные
в свою пущу и жати не молить.

Который пущу свою мает друженые с котри
в всего пущи

4 д Хто твердо которыи пущу свою мает, а другие
корти всего пущи будьти, а иначе пущу
свою дорубливати в сходе не мает, котелов
и дерев котором[у] жаное шкоды вчинити

Естли бы хто ниву городиваючы чие
дерево бортное або на борти зделаное цале
ное або с пчолами або без пчол або под
ро и спалилъ, а шкоду которую тому дереву
вчинилъ с чого бы мело тое дерево усохнути
то тому чиему дереву шкоду вчинил, за то
повиненъ будетъ платити полтину тое вставы
ншое ниже написаное, а егды на чием поли
дерево бортное чужое будетъ повиненъ и
рубчи тое свое поле не мает чужое хотя бы
и повреживати такъ панъ, ровно иже
дерева досягнути може. А егды бы ино
тое дерево пошкодил а тое дерево златого
всхнети, тогды тотъ повиненъ будетъ тое
дерево платити тому чие будетъ.
Хто чужие озера впущи свое половицы
и сено кошти поноси мтомает платити

5 Хто ѹ чужої ловца в пущи своеи поволочитъ
тогды маєть тому чиє ловцо будеть ивва
платити, а года противна и за шкоду на чомъ
томъ смєти и мєти присягнути, што ему
шкоды в пущи стане, так же. Естли чужий
сєножати в своей пущи хто ивва томъ по
коси и вышти маючи того и его сєножати
кои вчинити. тогды повиненъ будеть ивва
платити, а года противна естли кого не будет
Хто сєножати чужий покоси тогды повиненъ
будеть сєно заверною вернути

6 Хто бы в пущи своей заставъ чиєго члвка
Хто бы в пущи своей заставилъ чиєго члвка
и погравилъ, тогды за то граби не повиненъ
навязывати ни мало того члвка пусто
граби нарушоество дати и пропущи пусто

повести где пограничилъ и шкоды своее на немъ
доводити и естли шкоды на не доведе то
мает ему и направовати, а если шкоды ему
в пущы и в него не стала и в винне его пограни
чный тотъ граней мает ему наваживати.

Хто бы теж с поля коти або входы в пу
щы а хотелъ хто по его коти и входовъ
спирати таковъ мает мерный налш право
чинити

7 Хто бы теж с поля коти або входы в пущи
а хотел хто по его коти и входов спи
рати и тако поведчи коти або входы хо
даве в чужие пущи, також то многа бывает же
и пчолы для недостатку дани продает
або подобной дасти дерево с пчолами за
то в чужое село а то натиме пчолы знаме
на свои наложити и давные знамена новы

входъ в тую пущу мети будетъ а засадного пчолъ што
Хто бы первей былъ тыхъ входовъ в беречаньи и
выстиналъ, а спорное хто былъ тогды маютъ
знамя в дереве заполоти чие старшое бо
ртное знамя будетъ тому борти и входы
выказати маютъ а бы са в то не вступалъ.
Хто бы по чужомъ озеру або ставу або сетью во
лочилъ.

8 И. О сетехъ в ставехъ. Хто бы по чужомъ озеру або ставу
ну або ставъ зволочилъ або езъ порубалъ
таковый маетъ платити три копы и шкоду присягою
исправити, а хто бы млыны пожогъ або гребелю
перекопалъ або млынъ сожогъ, а пола быи инъ
шкодова и млынъ стоялъ цему платну не
было або хто ставъ выпустилъ нашто доводъ
слушный вчинитъ або присягою телесною пове
дитъ таковые маютъ заплатити три копы дванадцать

рублєв грошєй а королю дванадцат рублєв грошєй
и шкоду имаєт будовати

Хто бы кошли соколєє гнездо зламал або по
рубал

9 Тєж уставуєм хто бы кошли соколєє гнездо зламал
або порубал або вымыслнє сокола с гнезда
поиму або гнезда соколы молодыи погубил
тогды маєт тому заплатити чиє гнездо два
надцат рублєв грошєй, естли бы то на нєго пе
рєвєдєно. И тєж естли бы хто лєбєдиноє
гнездо зламал або погубил тогды такєж
дванадцати рублєв грошєй, и такєж хто бы
пєрєвєсище порубал або што с перєвєсища
дванадцати рублєв грошєй

О бобровыє гоны

10 Тєж естли бы кнзи або панове або зємяне

били гони ко коровие звидшого суседа земли
не айнии вы пану вчие дедиги не угодити го
ни немае са анилоде своимъ допусти и
старого пола доорати, та далено паив
и земяни того инсмъ доширнути таиже
далено сено кати попошивати немае чи
или орь теребити, А пашли вы ко правстого
земяни вышо а пошо звидшое земяв по
ле ако всено кати, тогды таиже далено не
мае пола пооруживати и сено кати попо
шивати или орь теребити паив вы могъ
и земени инсмъ доширнути, Делибы по
ле земяни поура ако сено кра попосилъ
ако лоу порува. а ты кора выгонилъ га
повы мае платити дванаца дувле грошие
А тому земяни прися впопо мае дати та
далено паив вы могъ инее дошинути а палиы.

исвато ловраш поли або лодещии учиничаеть бы
права таковый маеть исвато платити а водно подлугъ
ловцо тогды маеть платити за старого по пол гроше
а за чоного две по пол гроше.

О хмелищахъ

11 аѕ Пакли бы хто хмелища исвато подралъ
або порубалъ хотя в своей дедине чужо(е) а вто
на него слушны(м) доводомъ учинити, таковый маеть
исвато платити тому чий хмелища, а противна
насъ зара дванадцать рублевъ грошей, а если
жъ кто по хмели подралъ а не посеилъ то
маеть платити шкоду знавезного.

О принадзе пташой

12 ѕ Хто бы ному принады порубалъ а то бы
на него переведено право то маеть запла
тити чии принадзы дванадцать рублей грошей

а градъ его мести противенъ топоръ

Хто бы принады злодѣиши и обычае попали

13 кз Хто бы принады злодѣины и обычае чии
попалилъ дети або чосново помагалъ,,
переверзено бы то на него право подымае
заплатити тому чии принады три рубли
грошей. И пытки и обычае хто бы пому
щати вира томае заплатити три рубли
грошей

Устава за дерево бортное и небортное
што мае платно бы

14 ки Хто бы дерево чужое со пчолами ссеку
или терь або пожого или бо або тако повешали
тотъ за тое дерево и за пчолы повиненъ бу
де платити тому чие буде по три грошей а за

дубъ потомуж

Хтобы иному сосну пчолницу порубал або шазил

15 Хтобы сосну пчолницу порубал або шазил
в которой пчолы не бывали хотя в тот час
и не будет повинен будет платити за нее
по полтины грошей, а за дуб пчолный в котором пчо-
лы не бывали потомуж

16 Хтобы порубал або шазил сосну
Хтобы подрубал або шазал сосну або дуб
в котором еще пчолы не бывали або
сосну цекмаеную тот затамованое дерево
обоих будет изшазити повинен будет
платити по полтора гроша

Цена пчол

17 Хто по выдеренью пчолы не будет
шкоду а дерева не шазит, тогды повинен

будеть за подписе пчолы нелазеные и по
ихъ будеть и выдерети по полупятого гроше
а лазеные по пятнадцати гроше.

18 Хто бы пошолъ в чужий зарошоно шоръ вечнии

ИЕ Хто бы пошолъ в чужий зарошоно по торую шоръ
и гвалто вмысле вчинилъ або рука естли
шляхтичъ шляхтичу, тогды маеть ему гвал
ту заплатити двадцать рублевъ грошеи а шко
ду вправити, за бо дерева по чемигроше
А естли бы мужикъ мужику чай гвалто
пору ка а шкоду вчинилъ тогды маеть запла
тити три рубли грошеи. такъ тако бы е
межу переорал а шкоду вправити, А если
бы хто злодеишимъ чиючае або поруха
боярину або мужику, А его бы злицо дериво
чило помато а лицо бы вытато то ды

маєт откупати голос свое, Єсли бы самогонъ
помалъ, али што было вынато, тогды за подорожное
дерево которое бы годилося на будованье тако
на поле тамъ на буку по дванадцати грошей, а ко
торое будеся годити тилко на углы али тай
и на дрова по шести грошей

Хто кому ся попрадетъ :—

19 Хто бы шляхтичу ся попралъ а на него было
бы переведено, а ежели што помано, тотъ
маєт заплатити дванадцать рублей грошей
а мужику три рубли грошей

Ѡ шацованю земли :—

20 Тежъ вставуемъ поли бымо мы сами, або
панове рада наши выслали шацовати имєня
в которо полегли речи тогды мають шацо

вати по тым способом служба з морга десят по
грошей. Земля пустовшая та по полгрошей
а пашни двойное кочвина земли на двойное по полш
грошей, а не на двойную по третядцат грошей, а сено-
жати на двоух сена по пятнадцат грошей, а кото-
рыи лесы которые вписаны пороли на-
пашню и на сеножати мают подлуг
шацовати. а пущи мают шацовати на
полу ваности и потымжо земли напова-
земля и пуща пожиточна будет.

Роздѣлъ · і · о имѣніяхъ, которые в долзехъ, и о заставы. ~

Хто бы купилъ имене должное, а то хто долгъ мѣлъ десетъ летъ молчалъ. ~

а Тежъ уставуемъ и позволяемъ хто купилъ напос
дедицтво и переехалъ с поносомъ заплативши
або не доплативши, а на то жъ имене и
хто иншый долгъ мелъ певне записаный, поки
ещо было непродано, а мовчалъ бы хто долгъ
десети летъ через даность земскую а право
не искалъ, то не мает того долгу на том имени
смотрети, але мает истца в своих пенезехъ
искати, а естли бы то исти не мелъ чим пла
тити, тогды в том долгу мает его заслужило при

нати а естли бы хто долгъ доправилъ позва того
которыи тое имене держитъ а ностиж што е
неимешшпаши тому получивъ записуе его пишщого
мати держанья иного держства в томъ до
гу мети присужоно або тотъ которыи ваз
жали того держства по долгъ маетъ заплатити
Хто державца на то вшогоспути маетса
ты тыжъ и пожадогого напладо дошивати а на
холи естли того долгу и иньшии накладовъ
которыи словесне насне неприналъ, в тотъ
та поли тое держство записа.

Хто бы имене чужое должное за свои
долги взялъ.

6 Коли бы хто навечно имеа чиего запусно
в недостатку другого и наш его доги свои
право перевелъ а иное бы имене заиньшии

иного долгу стоѧти не могъ, тогды тот иного
дии мает помщую суму. та держачи тако
лишуючи и будет повинен другому лишщую
суму уложити, а сам в иное имение вовсю
суму держати мает, а до вишуплена чтери
чиста, потерпящ справа и станет тому и
лесю и иному. А естли бы што потерпевши бо
шую суму мает будет ли мел волю може
другому за его пѣнѧзи спустити, а нойшо
могу доставив в тожъ суме, и тыи пѣнѧзи
розделити.

Подолгу на чом хто присѧгнуть мает

3 г Тежъ вставуем и порядку жалобный нашио
дии свои ѧпонови ему вред ланиеи та
подолгу власный на потерпящим подолгу ваши

маетъ стратилъ, а вставивши на то гонцы свѣ-
дковъ хто тые листы видѣлъ, тогды чии буду-
тъ виненъ ему маетъ тыми свѣдки и свѣдчити, а са-
мъ маетъ на томъ присягнути, а иншыхъ маетъ то-
платити на чомъ и присягнетъ, маетъ дана-
но быти, а которые бы листы мелъ надо-
въ маетъ плачоно быти. Уставуемъ а княжа-
тъ шляхтичовъ и мещанъ не поручка вышей
десяти копъ въ листу, а хто бы шляхчи,
або хто з мещанъ или иному поручилъ вы-
шей десяти копъ въ листу, а иншы ему за-
притис, тогды право иному маетъ допусти-
ти но на десяти копъ присягу, а што бу-
детъ вышей десяти копъ поручоно на ли-
сту маетъ тратити.

Коли хто речь заставную в долгу суме за-
ставилъ полу иншому

4 д Теж коли бы хто реч заставную взял у су-
ми заставил а потом чия реч в иного бы
свое достал украденую или пере(з) которую бы
пенези иншь або передложив его будущ натую реч
взял мает у праву позвати его а перед
право позвавши и положивши суму пенез
на записе менную свою реч мает взяти
а тот который на лежачую реч вошлую суму
дасть на истца нехай того смотрит
што будет на звышшь певое сумы дав

5 Когда застава давности мети не может

е Хочет теж и в стала(?) когда застава
давности земское не мает ли а ни тратити ли
и хто в оного будет всякому держатели
шим перед право пенези а заставных
речей держательства своего допустити та

за право свое прирожоное та(к) и пополне
и наших нажитков а поли(с)кны(х) кто имене
свое або и(м)щую ее которую повечне свою
заставил народу мил(о)ному и хотел кгрунту
его ему выкупити а сума своя в него не хоче
взяти а ни в кгрунте своем в него брати
не хотел а ни сумы дати его ему поступити
и позва(в) к нимъ к праву а кгрунту
свои взял а ни кгрунту народу заставитель
не хотел стати тогды шляхтич
положити маеть перед правом кгрунту взамен
ему дати в заставе вышей и на кгрунту
сума своя уряд выдати маеть о се(й)
кгрунт иныи которыи имеет або которые
и иные речи заставные и жыгачы заступити
народу позвано стало тогды взявши кгрунту
свои и тое заставы тое(ж) есть заставы

имѣл ли бы такого а до рухомых речи маетъ тако
жъ нижу поступити подлугъ запису в мовны ихъ да
ною давностью не вызываючи, а если бы ихъ по
заставилъ на рокъ тогды если бы тотъ к ровъ в
року пришолъ а на рокъ не выкупилъ в то
днии иныхъ и тую заставу маетъ держати а въ
подлуг того року а не маетъ выкупати а к року
по року не ли чести ли бы тотъ хто заста
вити в мерети своей заставы не выкупивши
десь зостане а по немъ ни тогды того року
не маетъ смотрети але при поправивши маетъ
тежъ взяти а заставы поступити под
рокъ в праву и заставную речъ маетъ выда
положоно в записи +

6 Е Хотелъ тежъ в мити и вставати то ит
бы рокъ права заложоны и подлугъ маетъ

Єстли сторона завитый пострадаєт в права а
и под того часу позво будети позва тотъ
который заставу держати и з того часу нема
єсть будучи нашздити имѣния ани вживаня до
ходовъ который полвеса вступа, што бы
полвы после положения позву иного имѣния
взялъ тово всѣ маєти выступаючи є вѣнуши
єстли бы нимогъ ся вранить на который є
дону и выступни заставы будети дл
который иной пордьки пѡрды вранить бы
дѣти мощъ вместо себе члвка доброго наи
суде посадити. который буде мѣти у
полную мощъ и выступни заставъ вси
судити и показывати што право который
стороне принести

Коли бы позвалъ того в чого застава того

Хто єму заставилъ

7. з Коли бы справа была кому и о которую речъ не держимую, то єсть такъ и долгъ поручный а не о речъ рухомую заставленую тотъ которыи судъ и справедливую тыи речи єго заставленыи на перво и на другого и на третим року не сталъ тотъ своєи речи утратити а тотъ которому тыє речи заставлены судити можетъ и взенути судъ хотячи.

Хто бы што запродалъ напродъ постерегчися.

8 и Сѣхъ єстли бы хто заставилъ кому речъ рухомую напродъ постерегчисмъ, а коли бы продалъ правно а тотъ хто заставилъ не выкупилъ, тогды тотъ хто закупилъ можетъ тыє речи взенути и у своєи потребе набытно.

Естли бы хто заставил нарѡдъ имѣнье а не
выкупилъ.

ѳ Тако ж и имѣнье естли бы хто подзаставил
народомъ по страченьемъ, тогды естли бы рѡдъ
пришол а тотъ хто заставилъ имѣнье наро-
домъ не моглъ выкупити, тогды тотъ хто заступ-
пилъ маеть ѿсылати ближнихъ а бы ближнии
тое имѣнье выкупили. А пак ли бы и ближнии не
мели, потомъ ѿсылай до далших того имѣнья
выкупити, тогды тотъ хто заступил вѣчне
тое имѣнье держати.

Естли бы хто заставил нарѡдъ имѣнье и
в листѣ написал же роду не выкупати.

і Естли бы тежъ хто кому заставил имѣнье
и написалъ бы в листе своемъ ижъ бы маютъ наро-
домъ выкупити а моли ли народъ не выкупить
тогды до того року маеть держати. и то

таковыє маю(т) быти держаны полугъ запису от-

ихъ имѧ заставных народовъ :·

11. ѧє Тежъ уставуєм естли бы хто застави(л) пому

имѣнье або люди в нєкоторой сумє пнѧз наро(д)

а заса пнѧз не заплатиши того имєнья або

люди што бы дѣтьми заставил в нєго нєто

рого и на дорогу тогди маєт заплатити

и гвалту тому двананцати рублєв грошей

а на суду противни тому авъ а помо бу

дети дорогъ тыє люди помо и застави

нероби(л)и тогди заповеды тыи дэни маєт

платити на воли шести гроши затого по

торий будєти мєти воли а плачу а затого

поторий пєшъ будєти маєт платити три

гроши панли бы тотъ поторыи застави

хотєт тыє люди народъ купити а то.

которыи заступилъ не хотелъ пенезеи своих взяти
и поступити тогды тотъ маетъ вижа у
ряду в котором повете будет взяти и до не-
го ехати а бы пенези свои взялъ. естли же бы
он пенезеи взяти не хотелъ тогды тот вижъ
тые пенези вложить маетъ до замку нижнего а
его в тые люди увязати •~

Естли бы в люди заставные хто иншии
увязалъся •~

12 ѕе Естли бы хто иншыи в люди заставные
або в имене заставленые за иншую причи-
ну увязалъ тогды тот исте(ц) который его
заставилъ маетъ его очищати, а не очи-
стит ли ся ему шкоды и наклады навернути будет :~

Роздѣлъ ·ЛІ· о головщинахъ людей поутныхъ и мужицкие и паробоцкие. Наперве о головщина поутного чловѣка и кортника.

А Естли бы хто забилъ путного чловѣка а любо отчинника заплатилъ головщину за путного двадцати рублевъ грошей, а за любо отчинника четыре рубли грошей, а хто забил путного чловѣка а любо отчинника, тогды путному чловѣку нава на три рубли грошей, а отчинникоу рубль закона ихъ совито.

И головщины и навезки ... люди.

в Золотару и ганисте пушкару пухару, солиннику, гартару, ковалю, столяру, маляру, сопотнику, псаря, возницы, машталеру, мураю, працу, шевцу, гартацу, ковё...

ницыи в рай маєсти всѝ головщины на нихъ
їако путному слузѣ дванадцать рублей грошей хто
таѧ бывал тали або неволный былъ дѣтинечно
тогды ему таѧ головщина. а навѣзки рубль
грошей. И єстли тот роботный не будет вольный,
тогды и головщина полєроду ихъ. И єсли
тот роботный не будет вольный, тогды и голо-
щина полєроду ихъ. Єстли хто холопа
то єму холоп, а єстли мужчину то мужчи-
ное:

Ѡ головщинѣ тивуновъ и приставовъ и ин-
шых врадниковъ.

3 г Сетъ вставує тивуну а приставу или мо-
ниму єго головщина хто бы єго во вра-
дє забил дванадцать рублей грошей, а навѣзки
во врадє и три рубли грошей. А єли бы то
тогды тивунъ або пристав у врадѣ был и

выставленый тогды и головщина и навезка
також и такому чл(о)в(е)ку а естли бы паробок
вор в ... в татьбе а або в пристанстве
был головщина ему десять коп а навез-
ки рубли грошей до того часу поки на вряде
не а естли буде вызволены будеть то го-
ди и головщина и навезка також паробку

А иной и головщины простых людей и па-
робков

4 Д А хто бы мужчина тяглого забил то мает
платити за него головщины десять коп
грошей а за паробка невольного головщины
пять коп грошей а будет невольный по тому
головщины

Також и раны мужчине и паробку

5 Е Коли бы хто мужчина тяглого ранил

або тыи мает его навязати полтину грошеи
а воицу два грошеи а вороту по полпа гро
шеи а конецт попа грошеи.

Тэж татары христиан в неволи мети не мают

6 Се вставуем естли бы которыи тэж а бо та
тарин которого повет стану христианина
купил або закупил и того хотя принадут
воевода староста или державца або и того са
доверивал которого христианина на
непра або и татарина з неволи выво
дали а того и вычае естли бы купил
навечность або в куплянои або и его роди
тели дорощи летъ своих мает са вечно
выкуповати засе летъ а по сими летех
мает на волю пущон быти. А естли бы
тыи або татарин заступил в пенязях

торгы вставуєт тановиш выступу напод
дыего мучизнѣ таив и хочет по попатѣ
грошеи дотяш часов маєт ему то заступив
служити поши свое злыи выроки сѧ
здѣла потораа даны таваро заплатана
шого и проновнщихъ и занасъ заворы
ныши тую человѣк и ни маю зехати вѣне.
чловѣк волныи за зкаиы выступив в неволю
немаєт в рабство быти.

7 Также вставуєм и чловѣк волныи за зкаиы вы
ступив немаєт в рабство быти в вѣчную неволю
естли бы за которыи выступ выроку был
в котором суме тогды маєт сѧ выроки на
подиго выступу мужину дванадцата грошеи
естли и дано присвоив на пожиток и
естли бы и присѣгу не дал в тому.

жону на того выпущу по полпяты грошей а жонцы
два надцать грошей а естли бы сам не могл вы-
робити тых пенезей в целной суме выра-
жоны тогды дети его мають ся выробити
з выпущу и потому мает быти :~

8 О выпущеных а пенезей запущоных людей ~

и Тежь уставуем естли бы хто запускал запусти(л)
мужчину або жону, а с ним бы не вмовил
што мает присевати або пенезей выпускати
тогды мает ити там же с пенезей правом
платити пятнадцать грошей на лето жонце
десять грошей :~

Естли бы человек вольный або невольный або
челядин за што з другого а он бы не хотел
права дати и его выдати :~

Тѣж уставуем естли бы который чл(о)в(е)къ невольный
або вольный або челядин невольный з одного замку
з иного а поведался вольным, а иный пан
чи чл(о)в(е)къ або челядинъ просил в него права
раз або два а иный бы пан не хотел ему
на него права дати тогды тому пану иный земя-
нин маетъ притягненъ быти ку праву
земскому. естли бы тот чл(о)в(е)къ чи непо-
хотел, або челядь ищут права и его
невольный а на иного пана в иного быти
бы чл(о)в(е)къ перевод и в него права проси-
ра и два. а онъ права не дал тогды тот
маеть наводити иного чл(о)в(е)ка або челядина
иного чого у пана в него в тиши в него
мешкал поле вставити тым правомъ ..
Естли бы в иного челяди в тых а других
вбраючи з пана пропустити его до доброволи

230
10.

і Теж вставуем естли бы которого челяди в темъ
мучинъ або жонка неволная або торговыи
ведаючи черезъ землю або за панове и то чужая
челедь не знати в назад и дорогу або схвала
або и в себе переховалъ а потомъ было на
него переведено тогды таковый маеть тую
челядь вытишивати. А естли бы нейты
шалъ тогды маетъ тому чия челядь пла
тити .:

Естли бы хто сына своего або волного
11. человека в неволю продалъ.

аі Тежъ вставуем естли бы хто волного чл(о)в(е)ка
або сына своего з голоду продалъ в неволю
або сам ся для голоду далъ панови листъ
не маеть держан быти, а тако вгод и минет
то голодовенъ пять найвышшы и ему чел(о)в(е)
кся за се воленъ зостане естли бы па
хто невольного своего продалъ або схова

дало по подштатаний вечне то маеть быти:

Естли бы хто вголо челе своего выгналъ

12. ве Сеѣ ставуемъ естли бы хто челе своего нево-
ную вголо выбилъ двора про нехотячи и
переховывати. а они бы са сами вголо
перепомили, таковые вто немають быти
невольными але вольными, а вшакже
тые которые и поли хто чую своего челе
выстетъ тодыса и на мает и поверати
враницу в повете або врадъ местскому
бурмистру або мещано и бы выпи. а ты
поторым и поведаю мають и посылати
того чиа чела есть естли бы выгнаи
прочь не хотечи и помити тогды и над
чела в зковене мает быти вольна:

Невольницы мають быти четвертаи прийти(е)

13. ге Третъе ставуемъ и невольницы мають быти четвер-
раги

причинꙋ певноє которыє давна в неволи сꙋть
що з невольницы рода. другоє которыи по
лонꙋ заведены и земли. неприятельскоє
третии которыи на смерть сказаныи были
и про мои злодейства, а инши просили его
помꙋ сказанныи быти и не гꙋбили, ѡддавали
быти в неволю, а инши невѣсты таковыи
в неволю мают даны быти и дѣти их того
рода сѧ вродили потом родити. четвертыи
которыи сѧ сами в неволю подали в том
бывши и хто бы берючи девкꙋ невольнꙋю
хотя чловек вольныи ее поиметъ тогды сѧ
в неволю мает быти и дѣти их вꙋ мы
того станꙋ а хоть ее того тыж бывая
и жона маеть быти естли бы з неволь
ного пошла берючи тогды и сама в не
волю подаетсѧ и дѣти их :~

14 Ѡ навезанью и приказ слуги :~

Естли бы хто кому приказалъ слугу а тот
слуга шкоду в чим надѣлавши тому пану своему
и з него прочъ отъехалъ, тогды тот который
ему приказалъ повиненъ будет его справу
поставити, а буди мало ему до сроку
на который маеть его ставивши справу
постави, естли бы кгдыжъ на тот рок того
слугу положа того не постави, тогды
самъ повиненъ будет тую шкоду исправ
овати на чом и служить добро вчинити
Если бы ся потомъ тому пану вного слуги
втекъ пригодило видети на торгу або по
патипати на дорозе, тогды в тасе самъ не маетъ
его имати нижли маетъ смотрити того
приказчи своего :~

и слугу неприйманого естли бы пан своего зашкодил :~

15 ЕЗ/ Естли бы имел слугу неприйманого а ни ему
шкоду вчинити, прото в том, то шкоды
и жалове его увиди ако стопаесь со мае
помати и вести до права и перед правом
мает шкоды свои доводити :~

Роздѣлъ . ві . О грабежи

и навезки. *compensatio*

Естли бы хто згналъ або погналъ стадо пороле(в)ское або инашое або панское и земянское и што з него в мори.

1. а. Сє вставляемъ. Естли бы хто згналъ або погналъ стадо поролевское або инашое або панское або земянское а в мори повыну або четвертца, тогды за четвертца поролевского десятью копъ грошей а за повылу пять копъ грошей. А естли бы панского стада хто четвертца або повылу погналъ тогды за четвертца пять копъ грошей а за повылу три копы грошей, а в шляхты [illegible] четвертца поролевского або земянского не отговаривалъ тогды [illegible]

Естли будетъ хто торговалъ што будетъ
дано а свирепа естли бы которая в вороні
не бывала або в дворе не вожывала тогды то ма
быти плачоно але коли по горани будет в дворе
робливала тогды по тинна гроши а што са до
тисячи мужикови плачити або кратца доро
рослого по тинна гроши нили если бы плача
была цуплиная што будет дал то мает бы
плачено, або хотя бы кратца доморосло
хто будет в него торговалъ, а што будет да
валъ то мает плачоно быти за доворомъ

Хто пограбили по стадо свирепье на своей
земли або на его або на испаши

6 Естли хто кому побрал стадо свирепье на
его або на своей земли або на чужи повинъ грабеж
або на испаши, то мает платити и два и шкоду
што бы стало тому стаду по лупьралы

ний есть написано. Коли не мае за испашъ стада добра
вы и з ласта на испашы, али мае то стадо
у знати до пана чие стадо. А испашъ мае з
вести сторонними людми, тогды то по
винен испашъ платити чие стадо што шкоды
вчинило. В шацунку вызволаючи стадо
людей а люди на испашы не были заманы нили
было по ни воли. Коровы свини гуси маю
заманы были по взданого ему часа. И што
дознавши мае до слати того пана чие
есть то быдло а быдло свое на пашу
взял. А испашъ на лопушо. И што люди на
испашы шкоды присудят, то пан чие быдло
на испашы з ан то на него досла того по
испашъ стала быдла своего брати на па
шу и на лопу ити не хотел, тогды то
хто закаже мае вести тую испашъ мо
ли добрыми стороною. И што гаа сторона

шкоды и кошту, и маетъ в то шкоды свое и
ставити того шляхта ино або двое шкода
шкодъ его стало досыть и того напирзовы
пна так, як было есть ~

Хто бы шляхтича або шляхтянкою
грабежъ учинилъ :~

3 2 Тежъ ставуемъ: хто бы шляхтича або
шляхтянкою грабежъ учинилъ у него при
або в постели, або на дорозе, або на поли, або
в дворе, хотя бы кого раного не учинилъ,
а тылко и на пасоне не былъ при нем, або слугъ
або пересталого взялъ у него, або з двора выгналъ,
хотя бы и на пасоне при том не былъ, а так
кгды перевлечоно слушными доводы, тогды и такий
который грабежъ маетъ исправити тому ж такого
выгранья шляхтичу або шляхтянце двадцать
рублей грошей ~

и гравѣ кона панского и з дворного и шляхет-
ского ~

4 д Панского шляхетского дворного кона и которо-
го гравѣ будеть браного выволаеть. Бели ж
хто бы вра[д] вынѧ. або в пана погражилъ
тановы маеть кона коне навезати ~

Хто чиего человека поражитъ

5 є Се есть либы шляхтичъ чии мужика по надобе
або при дворе або на поли або где индевѣлъ
погражилъ кони або животину на поли по
страдалъ в граде. а и инш комуся граде сталъ
в тем сѧ доправа и на того до вины и его по-
гражилъ тогды тывѣ маеть мала права то
при рубли навезати а гражѣвъ вынути
тожъ тепе маеть на инно того ему поражена цена
Бели ж бы иныи кого погражилъ и не стѣпалъ
и не доходечи право а противъ погражилъ

тогды тотъ хто гран(ь) з гран(ь) гран(и)ц(ъ) по
своей навезку тратити, а тому по того по
гран(ь) маеть гран(ь) вернути и навезати. А
естли бы тот хто чие(в) тан(ь) чиего земли
пограничилъ тогды маеть навезати гран(ь)
яко и(н)ые тамъ и што потер(я)ла поле з ра-
(з)ного и(з)вычаю.

Навезка мужику и о(т)чичу

6 Тежъ уставуем навезки на подворье што маеть
взяти платно на таков(ы) мужику навезки
хто чиего мужика побиеть а без крови
полпятина грошей а о(т)чичу рубль грошей а паро-
бку полкопы грошей а тивону о(т)чичу полкопы грошей.

Навезка на челядь невол(ь)ную.

7 Естли бы хто по чели вт(ы)ла а за то ве(р)ху на-
ною и што челя(дь) терпела и пошко(д)женью
в потомъ а в него быть знашо тогды маеть
тому в потогоч(е)лядь нашолъ перевести ради

своего кошту заповедал. Естли бы кто за
поведи и перед ким иного тую челядь нашол
а потом бы ему не хотел той челяди его
не поречи выдати а в права нане поземши ва
том а потом и то доправа ныл в порва
торги то хто взял за потом поземши
повинен платити што за свалть два
надцать рублев грошей. Естли бы пан
хто чию челяд ховал весь а попол ищуро
записал и поведаючи ее а потом бы то
чия челяд в иного нерела тую челяд свою
в него нашол, тогды ему маеть заструд
того и подорого челядина да на неделю
по грошу :~

8. Хто бы чию челяд выправил а зовывел~
ги Тѣ вставуе естли бы хто вывел а зо
выкрал чиего чаеца а хочела дзина а потом

быєвъ на дорозѣ и поймавъ стинь члвка а кто
схтлєю, тогдыи маєт стинь лицо берег бы
доврадъ иншого грѣ на близкиє курє абрамаї
ёму справедливости вчинити. и єсли са
иншиї знати штому никуды а кни гусочєлє
вымирадалъ. тогды иншиї хто його помаї
стою члмю маєтъ на него довод а котри
сагу вчинити и и єго вывелъ, а и мага
данъ быти такожъ ходж ачила маї тому
винна быти члка была, таки бы на доро
дозе погони немож. а в дому чиї застав то
дымаї тотъ па вчиєго члвка тую чолє
застав справедливо вчини и тая члвкъ
маї выдана быти ёму знавслово а то
трєса хто и выволъ маїпара быти
такожъ ходж. •

На ваша на волы и коровы и инше бы
вало

9. ѳ А хто бы въ иного выра вола або порову свиню
або вепра або овецъ або порос. ино тому
цена за вола пятьдесятъ грошей за порову по
торы грошей, за вепра полпяты грошей
за теля двадцать грошей за свиню пятнадцать
грошей за овецъ двадцать грошей за порос
шесть грошей, за пороса три гроши за
ягня три гроши, за посвинка шесть грошей
за иноходца полпяты грошей. а хто бы в ино
пограбилъ скоты того, а што бы в мыло
того вымаг з навязкою подлугъ ее платити
цена вышей вставлена

10. і Тез вставляем цену вышей хто бы попра
або гостя вынивъ, тымъ маетъ платити
пшеницы копа двадцать грошей а жита
копа десять грошей ячменю копа шесть грошей

и всѧ попа чотыри гроши. гречихъ попа
чотыри гроши, тарицкы попа чесмь грошеи:
11. О мещанех и немаю на тую земян в граде:

КЕ Тэж уставуем иж мещане и подданые наши и про
чи свои имении получивъ немало селъ нашихъ в
а нитъ чии иные духовные и светские вместе
на тую заповедати а нитъ сочи нани
справедливости доводити. Але и тые до
чи с тыми виноватыми в пановъ и пре
шилми порадными з нашей врадником
повинни справедливости доходити в врадни
ки пана мают и справедливости чинити
И если би хто поправилъ не доводячи
права, тогды мает заплатити вины грошей пороню
его мети при друзли гроши а стороне при
судили гроши :~

Цена птаха ловчих /сх

ві Теж в уставе хто бы што вкрал сокола, кре-
чета и колокана, ястреба вышнего, чеглика
до ястребчика малого, а то дерблюга
тым цена ниже написано. За кречета
красного двадцать рублев грошей, за бело-
го кречета десеть рублев грошей, а за серо-
го кречета шести рублев грошей, за соко-
ла двадцать рублев грошей, за ястреба
шести рублев грошей, за чеглика три ру-
ли грошей, за колокана три рубли грошей,
за ястребца рубль грошей, за дерблюга рубль
грошей.

Цена птахом домовым

гі За гуси три гроши, за каплуна шест грошей,
за курицу шести грошей, за утицу два гроши,
за селезня грош, за голуба грош, а и

а если бы хто другову сотину вира што на
друге сеть дванадцать копъ грошей за та
хто бы вырезал три копы грошей а за
вира домового хто бы тайне выбил
а ко вирал десят копъ грошей

14. Цена собаком :— Цена собаком

Тэж вставуем цену собаком хто бы по
следника або напрасника вира або заплатити
дванадцать копъ грошей за хорта пол копы
грошей за гончего десять копъ грошей за по
легавого пол копы грошей за выжлатника три
копы грошей, а за огара три копы
грошей за мертвого пса дванадцать гро
шей грошей а за сочного пса дванадцать
грошей а за ... три копы грошей
а за простого пса десять грошей

15 Естли бы тыи не привязаныи его был ~

еі Тежъ уставуемъ коли бы хто чиего пса вижлого
пошчвавъ забил бы и што бы до суду позванъ
а не знался у пошчванью, тогды тому хочем
иж чиючи и тогды присягою своею телес-
ною невинности своее мает очищати, а если
бы ся не хотел присягнути, тогды жа-
лобник мает присяги допустити, тогды
повиненъ будет шляхтичу за честь и платити
а простому человеку за рану, а если бы хто
кому пса забил, друга боронечися, тогды
вин не мает ничого за него платити, але бы
иншым образом забил, повинен ему платити ~
Естли бы хто мел пса або вижла которыи
бы много шкодъ моглъ чинити :–

16 ѕі Тежъ уставуемъ иж коли бы чии пес на воли

або и што иншого другого взялъ, яко слушне
которую шкоду учинилъ, з маетности своее иного
и дабы буде повинне наказывати.

~~будьте довеки [illegible]~~
~~Pogrzeb Jego mci P. Sakowicza~~

~~Roku Tysiąca Szesćset dwudziestego czwar~~
~~tego miesiąca Februarij dnia 5. Pogrzeb był Sław~~
~~nej Pamięci niegdy Jego mci Pana Tomasza Sakowicza~~
~~młodego, Syna Jego mci Pana Andrzeja Sakowicza~~
~~[illegible] z zmarłej Magdusia Jego mci nazwa~~

бу(д) на шляхтича або на простого ч(е)л(о)в(е)ка на то(м)
шко(д)ни(к) на свой шкодах присягн(е)т то ма(е)т
платити або и(х) правити полу(д)стану
ного бу(д)и кито:

Есл(и) бы кто чоловека помано злицо(м) того
мает вести до ур(я)д(у) пана

4 Тѣ(ж) естли бы в имен(ьи) инщо(м) и в пан(ст)во
и з іммѣтом ч(е)л(о)в(е)ка злицу(т) помано то(т)
пан тот ч(е)л(о)в(е)к ма(е)т вер(ну)ти до ур(я)ду его
пана, нижли естли бы чи(й) ч(е)л(о)в(е)к зналъ
пома(н)у на и(н)шо(м) тогу злицо або на чии
гру(н)том в имен(ь)и то ч(е)л(о)в(е)к ма(е)т вер(ну)ти
до того пана ч(и)й то(т), або до его врад(у)
на, а тот па(н) и(н)ное лицо взяти на
свой двор, а того ч(е)л(о)в(е)ка ма(е)т в своем имен(ьи)
и садит(и) и дойма(ти) и(х) ко слати и(х) но ч(е)л(о)в(е)к

ра и при тотъ панъ маєт прислати за тымъ члвкомъ
своимъ вижа а при поговорцы маєт и тым паномъ
члвкомъ справедливости чинити єсли бы иншии
панъ чи члвкъ на три искала ся за чимъ
члвкомъ своимъ до иного пана вчинивъ
тогу то члвкъ подманъ вижа своєго
не прислалъ тогды тотъ панъ маєт поль
стены сторону мордовали посадыти што
тому справедливости напомнитися вчинити
хто бы иного лицо заставилъ маєт вести
до того пана а просити єму справедливости
5 Коли бы хто лицо своєє речи праздного
вчинивъ єго слуги або впорядного заставивъ
наиблизшиє єго тило и людє тые нові тогды
пановоего члвка маєт вести до пана єго
а просити єму справедливости вели

бышей справедливости не вчинена, тогды
тот причинце чий лицо застане, будет
повинен, кто переседовщики и кгазева
и того злодея переседовщики поставили,
а и лицом ими злодея втечет з рук его, або
иное лицо стратил, а переседовщиков не по
стави и лица не положил, тогды будет
повинен иному шкоду заплатити на его
оценки присяжне, або слушными доводами
што ему будет причиною лица згинуло, и ест
поличным что в кого вырядено, а выписа
ему шкода, а которого села а шпоница
своего не ведае, тогды мает просити права
в том селе, а дати тому всему селу вину го
дати три мужи из иного села, которие иных
никгды мають присягу не в том селе, што они

єго не вєдаючи, а пани инший на то є не тра-
стягнули, тогды инъноє село инную што одъ всю
тому што онаму маєтъ платити, а самъ злодѣя
имати ~

Хто бы злодѣя лицованого всѣмъ вѣдомо
ховалъ або вѣдаючи с нимъ або кишеньницы
выкупилъ

6. Тежъ уставуємъ и полицемъ хто злодѣя лицо-
ваного в своєм имѣнии вѣдомѣ єго ховалъ
або мешкати допустилъ або злодѣя иного
кишенницы своими грошми выкупилъ
тогды маєт становити порукою єли бы то на нѣмъ
слушными доводы переведено, которого радами са-
частого злодѣя потвору тимъ єго сказа-
вши потворы народъ кудъ повиненъ к право-
вати ~

Хто бы шляхтича первый раз обвинилъ без
права

7. З҃ Тежъ вставляемъ ижъ поли(ц)ы который шляхтичъ
у злодейство велица обвиненъ первый разъ был
перед правомъ тогды таковый естли лица при
нем не застанут маеть присягою своею телесною
невинности своее очищати :~

Естли ж и другий раз того шляхтича велица
было обвинено ~

8. И҃ Естли бы тотъже шляхтичъ другий раз у зло
действо такъже велица был обвиненъ тогды
ведле(?) он сам третей со двема шляхтичи
доброй славы присягою своею телесною
маеть ся очищати .~

Коли бы тотъже шляхтичъ велица у злодейство
обвиненъ был третий раз перед правом ~

Ѳ Коли жи третий раз тот же шкодит чини
ца злодейство и з винни(ки) торгуеса сем
то есть з шестью шляхтичю совести
заховани присягою своею и телесною
мает с того са выправити. А не выправитса
и виненъ, таковый подлуг мае карати
и вешонъ злодеемъ и вечасъ :~

Коли жъ мужикъ мужику плечъ выпра
чилъ мае платити паранъ

10 Е Се вставуе и понимае мужикъ мужику пле
выпра а нападно же лицо тотъ дерии
ци мужикъ начо присягнет то мае запла
тити а за навечну мае в ист, а если жалова
ти з свиданъ поправдъ застанеми ренею
тогды мае плачоно жа два на(д)ца рублевъ
гроши а винни до шажу замкового тол(ъ)(ко)въ
а естли жи поправдъ нот мавлями ден

W Turay wydarto kart pa-
rę, aż do 17 artykułu.

17.

ЗЕ Коли бы тот в своего лицо застати, шляхтич а хто
шляхтичу будучи имением за волостю в которо
тое речи праведное достав, а хто мени боршни
которыи тому сведоми, а бы ли в той земли
в которои ся пригодило мает ставити пере вра
дом шляхту. а тые невинности своеи учинити со
дни невинности своее учисти. а твои свои
трати. а пакли бы не ставил. тогды ино
шкоду мает платити знавизною
А тое лицо до вранича нашего привернено быти
а хто принесено, то мает в дворе нино ста
нили бы то виновати. тое лицо в вранича
нашего ценною выкупати :—

18 Хто бы, и уряд праведную пере врадо увинет бы :—

ИЕ Коли бы хто с того врадами ниши которо
колвек вряду и иншую речь праведную пере
врадо увинет бы ли, а то хто выкупити

заводцы ихъ а ни з порученья от нихъ алъсадры
ми полми чонъми бергы вьсовъчи и свого
гы на водно тогу або на воне або на тамарщу
тавно путь. таковый иное лицо которое вины
застато иному чинило мае въ пути а пути
свои трати :~

Хто бы хиса дошива а повѣдза при то личцы
много поправно :~

19 Хто естли бы хто сым дошка а поведа што
ему при то лицы згинуло тоды то вного
тое лицо застато мае присану и бызо
щ того лица ничого не купи а ни того
похеиу маити :~

Хто бы злодѣя прилочиствы захи
20 Сехв вставуе естли бы злоре вщо вчи до
прасти а иного бы злодея застали и хо
тѣли поматы. ойи бы са поматы не да

и боронилъ ся. А єстли бы єго тут при городствѣ
забили, тогды на затратѣ тот, хто єго забил
в чужую сторону и сполными суседы маєт довѣ-
сти и послати в тую сторону до того па-
на, чиє єсть члвкъ. А єстли жъ ж прижил
и ѡтповѣдати, ємуж члвка твоєго забило
при городствѣ, а ни жадного єго самого, ани єго
намѣстника, и жъ послал по того члвка,
а ѡн ся ехавши ѡтказал. А паны жъ ни жъ ло
того пана, чиє члвкъ забитъ былъ, ино имѣєт а тогды
мают стражи и люди сторонни того члвка
до двора гродского повезти и враду того ѡповѣ-
дати. И єстли бы того ж не ѡповѣдати, а ѡн ж
па чиє члвкъ хоть имати головщины.
пановы головщины не платити, бо ижъ
за ним а никому не ѡповѣда, пановы голо-
вщину платити :~

21 Хто бы злодѣя ранил при злодѣйствѣ в своем домѣ :~

ка Естли бы хто злодѣя ранил при злодѣйствѣ
в своем домѣ. тогды маеть его повѣсти з лицом
што взял будеть до того пана чий есть человѣк
А естли бы иншого пана был далеко тогды маеть
вести до двора господарского з лицом потом к уряду
дати ознаймити и то вряду поведати, а е-
сли бы иного раненого человѣка не вел до его пана
чий есть человѣк. а ни до двора господарского а
держал бы весь три дни. а ни бы в своего до-
вми панови головщину платити :~

На которого человѣка знайдено будеть по
писаному а и не рад сам мучити :~

22 кв Коли бы на которого человѣка подозрѣно
знайдено злодѣйские пописанны а и бы каса
и тому не знал. а нисам и то да мучити

и хотѣлъ то заплатити, ти чого нань ищутъ, ти
пановому маетъ имѣти, и дано на заплату дай
сорокъ нехай ищути на похотѣ, а маетъ купа
и не рачити себѣ мучити до двуру, а заприти
разомъ маю его вѣдомо заплатити знищити
сити :

Хто бы што вкрал на дворе господарскомъ

23 иг Хто бы што вкрал на дворе господарскомъ
што бы стояло менши полукопы а погорѣ
ѣ не вышшъ пришла, а то бы нанего вѣ
вѣдано, або вина то пановому маю вины
и не разатити :

О блудачи :

24 ід Кмета и пановѣ который не сѣдѣлъ въ повѣтѣ
и блудно маеся заховати, воль его и
вытягати или маю врати и платити пошлины

а кгдыло маю дарꙋ кдавати, а штатаного
рисе сеа давати вобѣтих слуги ис плачи и кдыло маю
водити и давати доворо ими, а тые тридати
слуги давати всих ховал а придворными ни мают
а то бꙋде на его довѣдано, тогды мает вина
платити на господаря. А хто бы теж кнѧзю
дал, тогды того мает платити данно врадникꙋ
нимꙋ шести грошеи а томꙋ хто бы теж шкоды.

На которого чоловека знаменитого платити по писанью:

25 ке Ш вставуе естли бы на которого чоловека по
дозрѣнного знамени злодѣиства по писанью было
а и бы перетим в злодѣистве и ни поличном по
вола было, а вотом то платити тыи. А ово винен
гачоны написано было, а то по естли бꙋде лич-
човек до права пановичи чоловек мает на трибꙋ
вина платити. Естли бы на которого чоловека

не подозреного знаки злодейских пописаныи
нѣмаш, але нѣмил в таком подозреньи
и в отповеди не исполнил сведецтва и платити
с таного за злодейство не учинил. Тановищ
чловек ни из доброи слави служил на того
пописанныи не маеть на муку выдан быти
нѣли то, в чого што выражено будет
мает просто на лицо давати и в чого ли
цо застанет, а ни доводу служеного не вчинит
таковыи всю шкоду исправовати будет по
винен. А естли бы то в чого лице заставо
поведел и тую речь правдивую купил изо
штинимо на то дал атти и хорыщ(ь)ници со
знало и и перенали попустил твердим
тобою при своей трати ат тое лицо то
маеть вернути в чого згинуло. Ганичи ко
штанови и которыи ненова(ти) будет

того понеж не созвали, а не хотѣл тую речь прав-
ную передними пустил, або иншого доводу на-
тых поршников не будет мети, чим бы ся вывес-
ти, тогды маеть быти пара тое головы. А хо-
тя бы потом найти поршника будучи в моцы,
а во правди ни нашиненицы вола, а не хотѣли б тую
весполок сни правли, тогды тот не маеть што
дати и ни ести тее ее права, и теж ели бы
по муж было голова выдано, а и ни бы его
на платеж пустил, а тое высступуеть ма-
рати не дал, а и ни головы выпущоны
потом по мужове шподничини, тогды то
которы его выпустил повинен у вязому
будети шподов платити и головщины дарати
не дал.

26 Хто маеть тягнути ку поворицы и звычаи

Теж уставуемъ естли хто маеть тягнути

чии до кого будучи свѣдомъ, або теж через собою вдавшися лица, а было было в дому чиемъ в иномъ мести, або в торгу явно тогды не есть истецъ ному шкода. А естли стороннего чловека истцо вещи, а было ничого в него не было, маеть пославно быти, а было лица и смотрать, и если найдено, або на свѣтъ изъ ны, або порожно тогды маеть обивати, а после того со знаньемъ маеть пладно быти :~

Естли в дому лицо застато будетъ а она будучи вживала тыи речи праведне

27. кз Естли бы в дому лицо застато детинъ жона прийдете бы и теи речи праведне вживали тогды и не повинни будуть тую шкоду платити и сами головами своими винными быти или на вечную неволю

али пополамъ выровнати имаетъ и выступковъ
платити, не пойтити поворние бы заступлении
жили, а головою то самъ маетъ парантъ бы
такие злодѣи по тормы правъ:

Естли бы лицо важное понесено до двора
ничого. а нѣкуды чимъ дому злодѣиства за
платити маетъ вечно быти:

28.
ш. К тому доставуе: естли бы лицо было при
несено до двораничого або иншого и на
шого, а было бы то лицо речъ важная
або шати або срѣбро або иншое добрие
а того злодѣя маетъ не змолча бы
дому его шкоду заплатитъ. тогды за
новое лицо важное двораничого также
и иншаго и пятого маетъ даро вечно
бы тому чинъ будет. А то злодѣи нашихъ

нѣицъ всего твоѣ лицо застато зу

226.

Книги справ потомни
Замку господарского воеводства Виленского

Лета от нароженья Сына Божого тисеча шест
двадцат третего месеца ноябра четвертого дня

На враде его королевское милости гродскомъ сведомъ(?)
скомъ воеводства Виленского передомною Костанти
заменикомъ подвоеводзимъ виленскимъ постановивъ
шися шляхетные вродзоныи пан Игнатей Зенко Муховецъки
жалова и поведа на вродзоного пана Станислава Лешъ
чинского правца(?) места его королевское милости Виленского
мешъчаного подле потреба каждый каралъ напротивъ
[illegible] натогда [illegible] потреба светого Станисла
ва на тоже улицы мешъчаного, кгдымъ што тотъ по
[illegible] Станисла Лешъчинъски кномъ панъ правдиве
котъ Муховецъкимъ винъвъ [illegible] правдиве Му
ховецъкимъ сто золотыхъ поскій надо нападованью въ
[illegible] повиния [illegible] каждый [illegible] засъ [illegible]
тоски [illegible] Игнатей Зенко Муховец
комъ и пана Станислава Лешъчинского [illegible] две
золоты поскія винъ на вряд [illegible] двадцать [illegible] лито

Жикгимонтъ третии божю м(и)л(о)стю корол полскии
ки кн(я)зь литовскии рускии прускии жомоитскии м
мазовецкии и шведскии кготскии вандалскии дедичныи

Ерасъ

Ерасъ [illegible] великого кн(я)-
ства литовского [illegible] панъ Янъ [illegible]
[illegible] жаловали [illegible] нашого головного
трибуналного великого кн(я)зства литовского [illegible]
[illegible] и м(и)л(о)сти кн(я)зи капитулы виленскоа
и его м(и)л(о)сти кн(я)зь Тома [illegible]
[illegible] виленского [illegible] твоего
[illegible]
[illegible] великого кн(я)зства лито-
вского [illegible] твое [illegible]
кн(я)зи капитулы виленское [illegible] свое [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] свое [illegible]
[illegible] литовское [illegible]
[illegible]
[illegible]

278

к писавшися вподги до котое сими платити
тисячи пени посудовъ копъ и по[illegible]копъ лито
ста зане за платенем впотомъ довъ повечи то
тисячъ позволил пенки записами своеми выехати
в тые добра [illegible] и [illegible]хатъ [illegible] во[illegible] впотомъ
записовъ своих [illegible] на кгрунтахъ панъ [illegible]
въ [illegible] твое то тисячъ к тое своеми належачие
на подворъ довъ [illegible] давал ся поку[illegible] [illegible] въ ваша
тано [illegible] по[illegible] тали [illegible] да вишъ [illegible]
на себе давати к довъ тисяча шестсотъ [illegible] надцять
того тисячъ вподги довъ не платишъ и платити
не хочешъ и [illegible] довдъ [illegible] [illegible]нованы
до[illegible]ганива и [illegible] надцкъ напитовля [illegible]
его [illegible] зогови [illegible] на[illegible] [illegible] спокь
нщто [illegible] [illegible] [illegible] чого [illegible] в довъ
прошлого тисяча [illegible] на [illegible] [illegible] то
[illegible] такъся [illegible] [illegible]станови [illegible] [illegible] чого
~~[illegible]~~
въ твоего [illegible]станого [illegible] [illegible] записового
[illegible] [illegible] въ твое [illegible] [illegible] [illegible]
и не належачи [illegible] [illegible] [illegible] довда
записами [illegible] [illegible] въ твое [illegible]
до[illegible]ва [illegible] [illegible] и на [illegible]
довъ [illegible] вонного и сторонъ [illegible] заложищи

на супротивного здавна та великого гановано дяки
вынося зсилали авеже твоя смысли супротивство
томъ Давидза тъ подавъ дозволяно и кніги напомя.
Потомъ и свѣта здѣлъ сторожи утором
повторя кгдыволно на ... здѣса ничи веже твоя
ганованемъ та и покоренномъ пану свои сторожимо
смыслы такого и знаемое супротивства подавалъ
дозволянія кнігъ ... ... ктомъ
зъ ... твоего ... ... ковач
противна здѣлъ се твое шторжисей засыкъ по вокъ
нашихъ зкльсникъ сторожисми пред свою нашими человѣкъ
трудовънямъ уснне вдоив та ... тысяча шесть
двадцатого второмъ своей ... ... самого ... ...
и отомъ все началомъ кніги ... ... завшито ...
великий писанъ ... ... тысяча шестсотъ двадцатого
второмъ мѣсяца генвара шостого дня
второмъ мѣсяца генвара шостого дня книга списано
... ... сего ... нашего ...

BIBLIOTH.
ACADEM.
VILNENSIS

185

Владиславъ четвертый з ласки божой король полский великий князь литовский руский прусский жомой
король [illegible]
сский мазовецкий инфлянтский смоленс
ский северский черниговский
шведский готский вандалский
дедичный король

Всем вобец

и каждому з особна кому

Ян Казимир з ласки божой король полский великий князь литовский руский прусский жомойтский мазовецкий инфлянтский смоленский
северский черниговский [illegible]

Земянин нашъ [illegible] пан Владислав Станислав Косаковский [illegible]
вала [illegible] на нашой [illegible]
[illegible] и так [illegible] способом [illegible]
[illegible] 1650 [illegible] 1653
[illegible] року [illegible]
[illegible] имела [illegible]
[illegible] [illegible] пана [illegible]
[illegible]

Tegoż Statutu pierwszego czyli starego, w manuskrypcie drugi exemplarz jest Działyńskiego in fol.

(własność Hr. Tytusa Działyńskiego w Wielkopolsce) —

3ci Firlejowskim od P. Daniłowicza nazwany, w Bibl. Tow. przyjaciół nauk w Warsz. in 4o

4ty zaś rękopis tegoż Statutu jest w przekładzie Łacińskim, przez Króla Stanisł. Augusta darowany niegdyś Czackiemu, dostał się i znajduje w Bibl. Xięcia Czartor. w Puławach — in fol.

(ob. opis Daniłowicza w Dzien. Wileńskim r. 1823. T. I. str. 377. i nastę. —)

5ty nakoniec w przekładzie polskim i tylko urywek z kart 23. in fol. min. jest własnością Konst. Świdzińskiego

136

II + 136 л.

Въ этой рукописи два (II) и сто тридцать шесть (136) листовъ

Библіотекарь И. Бычковъ

1857
II. 204.

41
64
134
99
106

Въ сей рукописи
сто тридцать восемь (II+136)
листовъ

Summate
ex
Statut
Sigism
di
Livoni
co

St. ud.